

BEDIENUNGSANLEITUNG

METALLDETEKTOR

USER MANUAL

METAL DETECTOR

INSTRUKCJA OBSŁUGI

DETEKTOR METALU

NÁVOD K POUŽITÍ

DETEKTOR KOVU

MANUEL D'UTILISATION

DÉTECTEUR DE MÉTAL

ISTRUZIONI PER L'USO

RILEVATORE DI METALLI

MANUAL DE INSTRUCCIONES

DETECTOR DE METALES

DE | EN | PL | CZ | FR | IT | ES

SBS-MD-20

DE	Produktname:	METALLDETEKTOR
EN	Product name:	METAL DETECTOR
PL	Nazwa produktu:	DETEKTOR METALU
CZ	Název výrobku	DETEKTOR KOVU
FR	Nom du produit:	DÉTECTEUR DE MÉTAUX
IT	Nome del prodotto:	METAL DETECTOR
ES	Nombre del producto:	DETECTOR DE METALES
HU	Termék neve	FÉMDETEKTOR
DA	Produktnavn	METALDETEKTOR
DE	Modell:	SBS-MD-20
EN	Product model:	
PL	Model produktu:	
CZ	Model výrobku	
FR	Modèle:	
IT	Modello:	
ES	Modelo:	
HU	Modell	
DA	Model	
DE	Hersteller	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
EN	Manufacturer	
PL	Producent	
CZ	Výrobce	
FR	Fabricant	
IT	Produttore	
ES	Fabricante	
HU	Termelő	
DA	Producent	
DE	Anschrift des Herstellers	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU
EN	Manufacturer Address	
PL	Adres producenta	
CZ	Adresa výrobce	
FR	Adresse du fabricant	
IT	Indirizzo del produttore	
ES	Dirección del fabricante	
HU	A gyártó címe	
DA	Producentens adresse	

Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Wert des Parameters
Bezeichnungen des Produktes	Metalldetektor
Modell	SBS-MD-20
Versorgungsspannung [V~]	9
Versorgungsart	2x Batterie
Batterietyp	Alkaline-Batterie
Frequenz [Hz]	6010
Durchmesser der Suchspule [mm]	250
Teleskopstangenlänge [mm]	1060-1220
Gewicht [kg]	1,05
Buchse für Kopfhörer	ja
Anzahl der detektierten Metalle	6
Suchradius [mm]	240

1. Allgemeine Beschreibung

Die Betriebsanleitung soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und zuverlässig zu benutzen. Das Produkt wird streng nach den technischen Spezifikationen unter Verwendung der neuesten Technologien und Komponenten und unter Einhaltung der höchsten Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt.

**VOR BEGINN DER ARBEITEN IST DIESE
BETRIEBSANLEITUNG SORGFÄLTIG
ZU LESEN UND ZU VERSTEHEN.**

Um einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts zu gewährleisten, soll das Gerät gemäß den Anweisungen in dieser Anleitung korrekt bedient und gewartet werden. Die technischen Daten und Spezifikationen in dieser Anleitung sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen vorzunehmen, um die Qualität zu verbessern. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Möglichkeiten zur Lärminderung wurde das Gerät so entwickelt und gebaut, dass das Risiko durch Lärmemissionen auf ein Minimum reduziert wird.

Erläuterung der Symbole

	Das Produkt entspricht den Anforderungen der einschlägigen Sicherheitsnormen.
	Vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen.
	Recyclbares Produkt.
	ACHTUNG! oder WARNUNG! oder HINWEIS! zur Beschreibung einer jeweiligen Situation (allgemeines Warnzeichen).



ACHTUNG!

Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.

Die Bedienungsanleitung wurde in der deutschen Sprache verfasst. Die den anderen Sprachfassungen handelt es sich Übersetzungen aus dem Deutschen.

2. Anwendungssicherheit



ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Anweisungen kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Der Begriff „Gerät“ oder „Produkt“ in den Sicherheitshinweisen und in der Gebrauchsanweisung bezieht sich auf den METALLDETEKTOR.

2.1. Sicherheit am Arbeitsplatz

- Wenn Sie nicht sicher sind, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Kundendienst des Herstellers.
- Reparaturen am Gerät dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie Reparaturen nicht selbst durch!

-
- c) Alle Verpackungsmaterialien (Plastiktüten, Pappe, Styropor usw.) müssen außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden, da sie eine potenzielle Gefahrenquelle darstellen, und sie müssen gemäß den am Einsatzort des Geräts geltenden Vorschriften entsorgt werden.

2.2. Sichere Verwendung des Geräts

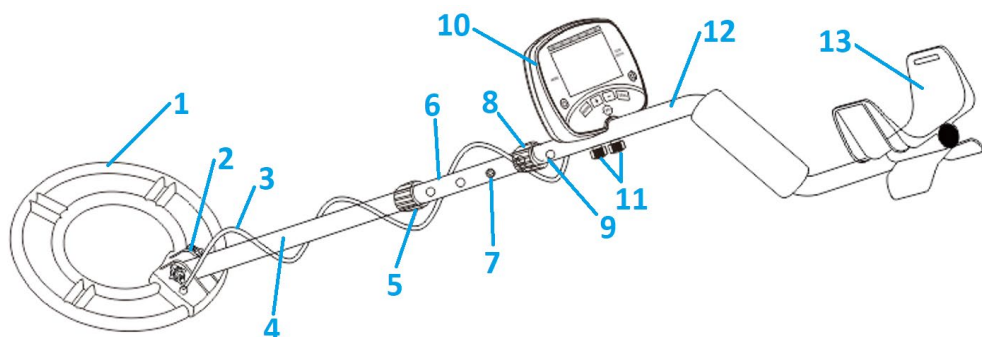
- a) Die Reparatur und Wartung der Geräte ist von qualifiziertem Personal unter ausschließlicher Verwendung von Originalersatzteilen durchzuführen. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.
- b) Um die Funktionstüchtigkeit des Geräts zu gewährleisten, dürfen die werksseitig installierten Abdeckungen nicht entfernt und die Schrauben nicht gelöst werden.
- c) Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Soll das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss auch die Gebrauchsanweisung mit übergeben werden.
- d) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- e) Es ist untersagt die Konstruktion des Geräts zu verändern, um die Parameter oder Bauweise des Geräts zu modifizieren.
- f) Das Gerät muss von Feuer- und Wärmequellen ferngehalten werden.
- g) Batterien, die nicht zum Wiederaufladen geeignet sind, dürfen nicht wiederaufgeladen werden.
- h) Mischen Sie verschiedenen Batterietypen oder alte und gebrauchte Batterien nicht miteinander.
- i) Legen Sie die Batterie entsprechend der auf den Gerät- und den Batteriesymbolen angegebenen Polaritätsrichtung der Batterie ein.
- j) Entfernen Sie verbrauchte Batterien aus dem Gerät und entsorgen Sie sie gemäß den rechtlichen Vorschriften.
- k) Das Gerät darf keinen starken Stößen ausgesetzt werden.
- l) Aus Sicherheitsgründen müssen die Batterien aus dem Gerät genommen werden, wenn dieses nicht verwendet wird.
- m) Es muss beachtet werden, dass das Gerät für elektromagnetische Störungen anfällig ist, wodurch die Nutzung beeinträchtigt werden könnte.
- n) Es dürfen keine alten und neuen Batterien sowie unterschiedliche Batterietypen gemischt werden!
- o) Falls der Detektor über einen Zeitraum von einer Woche oder länger nicht verwendet werden soll, müssen die Batterien entnommen werden! Aus den Batterien können Chemikalien austreten, die zu einer Beschädigung der elektronischen Teile führen können.
- p) Es dürfen nur neue Batterien der entsprechenden Größe verwendet werden!

3. Nutzungshinweise

Ein Metalldetektor ist ein Gerät, das den Prozess der Suche nach Münzen, Schmuck, Gold, Silber usw. sowie anderen Metallelementen mit magnetischen oder nichtmagnetischen Eigenschaften unterstützen soll.

Für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, haftet der Benutzer.

3.1. Beschreibung des Geräts



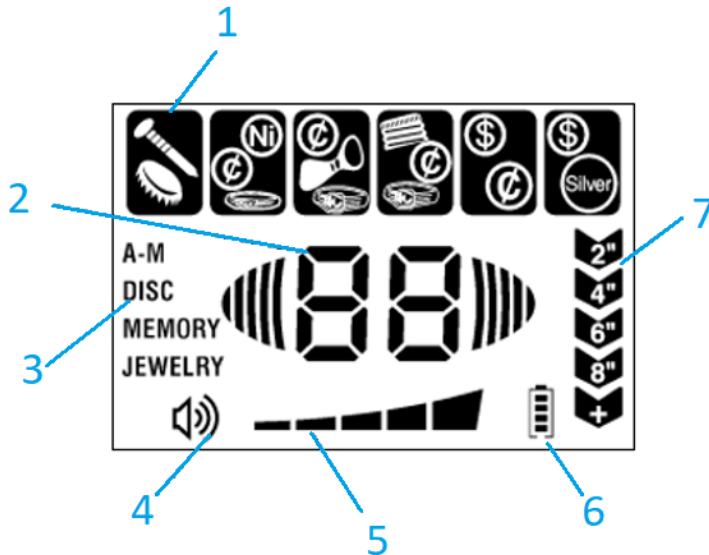
1. Suchspule
2. Befestigungsschraube der Suchspule / Einstellungsschraube für Neigungswinkel
3. Kabel
4. Untere Teleskopstange
5. Spannschraubverschluss
6. Mittlere Teleskopstange
7. Blockade
8. Sicherungsring
9. Blockadeöffnung
10. Steuerfeld
11. Befestigungsschraube für Steuerfeld
12. Obere Teleskopstange
13. Armlehne

STEUERFELD



1. LCD-Display
2. POWER-Taste: Ein-/Ausschalten des Geräts
3. MODE-Taste: Auswahl einer der vier Betriebsmodi (das ausgewählte Programm wird auf dem Display angezeigt)
4. +-Taste: Steigerung der Lautstärke der Funktion VOLUME, der Empfindlichkeit der Funktion SENS und des Ausfilterungsbereiches der Funktion DISC.
5. PP-Taste: Betriebsmodus für Exaktortung, zeigt die Lokalisierung des Objekts genau an.
6. --Taste--: Senkung der Lautstärke der Funktion VOLUME, der Empfindlichkeit der Funktion SENS und des Ausfilterungsbereiches der Funktion DISC.
7. Kopfhörerbuchse 3,5 mm.
8. SENS-Taste: Einstellung der Suchleistung/Empfindlichkeit für die Ortung von Objekten. Drücken Sie die SENS-Taste und danach die Taste + oder -, um die Suchleistung zu steigern oder zu senken. Die Suchleistung wird auf dem LCD-Display angezeigt.
9. VOLUME/BACKLIGHT-Taste – Taste zur Einstellung der Lautstärke / zum Einschalten der Hintergrundbeleuchtung: durch ein kurzes Drücken der Taste, wird die Einstellung der Lautstärke ermöglicht. Um die Hintergrundbeleuchtung einzuschalten, muss die Taste ca. 2 Sekunden gedrückt gehalten werden. Durch ein erneutes langes Drücken der Taste wird die Hintergrundbeleuchtung ausgeschaltet.
Achtung: Da durch die Hintergrundbeleuchtung der Stromverbrauch steigt, empfiehlt es sich die Hintergrundbeleuchtung in hellen Umgebungen auszuschalten.

DISPLAY:



1. Identifikation des Zielobjekts
2. Anzeige der Leitfähigkeit des Zielobjekts
3. Anzeige des Betriebsmodus
4. Anzeige der Lautstärke
5. Anzeige der Suchleistung, SENS
6. Batterieladestand
7. Tiefe, auf dem das Zielobjekt erkannt wurde

BETRIEBSMODUS:

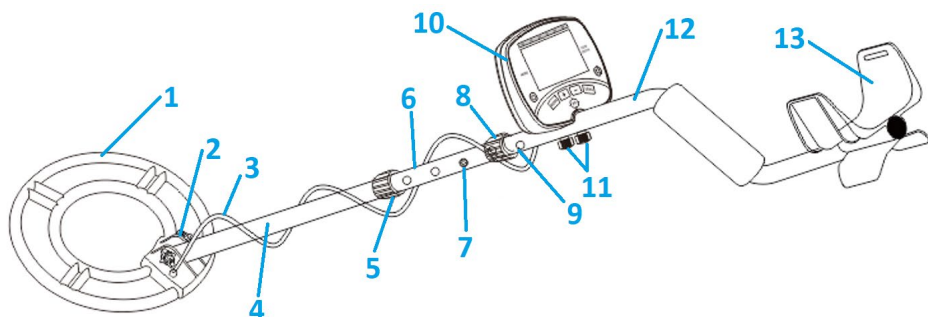
Der Metalldetektor verfügt über vier Betriebsmodi: A-M (ALL METAL), DISC (DISCRIMINATION), MEMORY, JEWELRY. Es muss der für das Zielobjekt passende Betriebsmodus ausgewählt werden:

- a) **BETRIEBSMODUS A-M (ALL METAL)**
Dieser Betriebsmodus ist für die Suche nach allen Metallarten geeignet.
- b) **BETRIEBSMODUS DISC (DISCRIMINATION)**
Im Betriebsmodus DISC kann der Benutzer die Erkennung von ungewünschten Metallen eliminieren. Die Stufe der Ausfilterung kann mit den Tasten + und - eingestellt werden.
- c) **BETRIEBSMODUS MEMORY**
Der Betriebsmodus MEMORY ist für die Suche nach Metallen bestimmt, deren Parameter gespeichert sind.
- d) **BETRIEBSMODUS JEWELRY**
Im Betriebsmodus JEWELRY wird der Großteil von Nägeln und kleinen Eisenteilen automatisch ignoriert. Das Ausfilterungsmuster ist für die

Lokalisierung der meisten Schmuckgegenstände optimalsiert. Im Betriebsmodus JEWELRY werden Münzen, Relikte sowie andere nicht-Schmuck-Gegenstände weiterhin erfasst.

3.2. Vorbereitung für den Betrieb

ZUSAMMENBAU DES GERÄTS



1. Verpackung öffnen und alle Teile entnehmen.
2. Die Suchspule (1) mit der unteren Teleskopstange (4) verbinden und dann die Befestigungsschraube für die Suchspule (2) festziehen.
2. Auf den Sperrbolzen in der unteren Teleskopstange (7) drücken die Teleskopstange in die mittlere Teleskopstange (6) einsetzen. Der Sperrbolzen muss in einer der Öffnungen (9) sichtbar sein.
3. Auf die Sperre in der mittleren Teleskopstange (7) drücken die Teleskopstange in die obere Teleskopstange (12) einsetzen. Der Sperrbolzen muss in einer der Öffnungen (9) sichtbar sein.
4. Die Länge der Teleskopstange so eingestellt werden, dass Sie in aufrechter Position den Metalldetektor Parallel zum Boden in der Hand halten können. Der zweite Arm sollte locker und entspannt am Körper anliegen. Den Sicherungsring auf der mittleren Teleskopstange (5) gegen den Uhrzeigersinn festschrauben.
5. Das Steuerfeld (10) auf der oberen Teleskopstange (12) einsetzen und mit den Befestigungsschraube für das Steuerfeld (11) festschrauben.
6. Das Kabel um die Teleskopstange wickeln und den Kabelstecker in die 5-polige Buchse (auf der Rückseite des Steuerfeldes) einsetzen.
7. Prüfen, ob die Länge der Teleskopstange entsprechend zur Körpergröße eingestellt ist. Hierzu muss der Benutzer sich aufrecht hinstellen und den Metalldetektor parallel zum Boden auf einer Höhe von 1-5 cm halten. Der zweite Arm sollte locker und entspannt am Körper anliegen. Den Sicherungsring auf der oberen Teleskopstange (8) gegen den Uhrzeigersinn festschrauben.



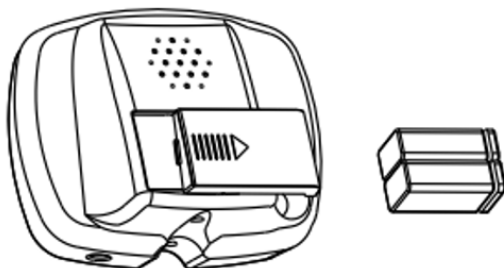
ACHTUNG! Bei dem Festschrauben der Sicherungsringe und Befestigungsschrauben ist die Anwendung von übermäßiger Kraft sowie die Verwendung von Werkzeugen verboten!



ACHTUNG! Der Kabelstecker muss in einer entsprechenden Position in der Buchse eingesetzt werden. Der Stecker darf nicht mit Gewalt eingesetzt werden und es darf nicht am Kabel gezogen werden – auf diese Weise können Beschädigungen verursacht werden.

EINSETZEN DER BATTERIEN (die Batterien sind nicht im Lieferumfang inbegriffen):

1. Bevor die Batterien eingesetzt werden, muss das Gerät ausgeschaltet werden.
2. Den Deckel des Batteriefachs in entgegengesetzter Richtung zum Pfeil öffnen.
3. Zwei Alkaliene-Batterien 9V im Batteriefach gemäß den Polaritätsmarkierungen im Inneren des Geräts einsetzen.
4. Das Batteriefach schließen, indem der Deckel wieder aufgeschoben wird.
5. Das Gerät ist betriebsbereit.
6. Die Batterien müssen ausgewechselt werden, wenn die Balken im Inneren des Symbols für den Ladestand der Batterien nicht mehr ausgefüllt sind.



ACHTUNG! Verschiedenen Batterietypen sowie alte und gebrauchte Batterien dürfen nicht miteinander gemischt werden!



ACHTUNG! Falls der Detektor über einen Zeitraum von einer Woche oder länger nicht verwendet werden soll, müssen die Batterien entnommen werden! Batterien können beschädigt werden und zu einer Beschädigung der elektronischen Teile führen.



ACHTUNG! Es dürfen nur neue Batterien der entsprechenden Größe und Spannung verwendet werden!

ANSCHLUSS DER KOPFHÖRER

1. Es wird empfohlen, Kopfhörer mit Lautstärkereger zu verwenden.
2. Den 3,5 mm Stecker in die Kopfhörerbuchse rechts unten auf dem Steuerfeld einsetzen. Der interne Lautsprecher wird getrennt, sobald die Kopfhörer angeschlossen werden.
3. Einstellung der Lautstärke.
4. Die Kopfhörer auf eine niedrige Lautstärke einstellen und dann die Lautstärke auf den gewünschten Pegel einstellen.

3.3. Arbeit mit dem Gerät

EINSCHALTEN DES METALLDETEKTORS

1. Das Gerät wird durch das Drücken der POWER-Taste eingeschaltet.
2. Nach ungefähr 2 Sekunden wechselt das Gerät in den Standby-Modus. Auf dem LCD-Display werden die vier Betriebsmodi, die SENS-Anzeige sowie der Ladestand der Batterien angezeigt.
3. Das Gerät wird nach 15 Minuten im Standby-Modus (d. h. in diesem Zeitraum wird keine Taste gedrückt und es wird kein Zielobjekt gefunden) automatisch ausgeschaltet.

TESTEN

1. Es wird empfohlen, das Gerät vor der ersten Nutzung sowohl in einem Raum als auch im Außenbereich zu testen.
2. Es muss hierbei darauf geachtet werden, wie der Metalldetektor auf verschiedene Metalle reagiert.

ARBEIT MIT DEM GERÄT IN RÄUMLICHKEITEN

1. Das Gerät wird durch das Drücken der POWER-Taste eingeschaltet.
2. Gewünschten Betriebsmodus einstellen:

A. Betriebsmodus A-M (ALL METAL):



Signalton aus und das Zielsymbol blinkt. Auf dem LCD-Display wird außerdem der Messwert angezeigt sowie die Tiefe, auf dem das Zielobjekt erfasst wurde. Es muss hierbei beachtet werden, dass es sich bei der angegebenen Tiefe lediglich um einen Referenzwert handelt.



ACHTUNG! Der Metalldetektor kann eine Münze, die mit der flachen Seite parallel zur Suchspule gehalten wird, leichter erfassen. Wenn die Münze mit der Randseite über die Suchspule bewegt wird, können falsche Messergebnisse sowie instabile Messungen verursacht werden.



ARBEIT MIT DEM GERÄT IM AUSSENBEREICH

1. Das Gerät wird durch das Drücken der POWER-Taste eingeschaltet.
2. Gewünschten Betriebsmodus einstellen (siehe „ARBEIT MIT DEM GERÄT IN RÄUMLICHKEITEN“, Punkt 2).
3. Suchleistung einstellen (siehe „ARBEIT MIT DEM GERÄT IN RÄUMLICHKEITEN“, Punkt 3).



ACHTUNG! Um Zielobjekte zu erfassen, die tief im Boden liegen, kann die Suchleistung (SENS) auf eine hohe Stufe eingestellt werden. Es sollte jedoch nicht die höchste Stufe eingestellt werden, da der Metalldetektor sonst Störungen und falsche Signale von Sendeantennen und anderen Stromleitungen aufnimmt. Die Anzeige des Metalldetektors wird instabil und unregelmäßig.

4. Es muss eine Stelle im Außenbereich gefunden werden, wo sich kein Metall befindet.
5. Eine Probe des Material, das gesucht werden soll (z. B. Goldring oder Münze), muss auf den Boden gelegt werden.

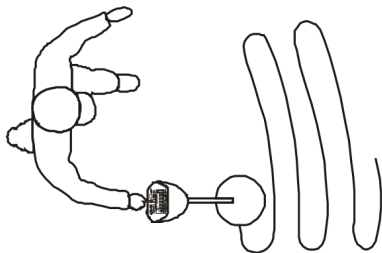


ACHTUNG! Wenn zum Testen ein Objekt aus Edelmetall, wie z. B. Gold, verwendet wird, muss die Stelle, an dem das Objekt gelegt wird, gekennzeichnet werden, damit es später einfacher gefunden werden kann. Es sollten keine wertvollen Gegenstände in hohes Gras oder Gestrüpp gelegt werden.

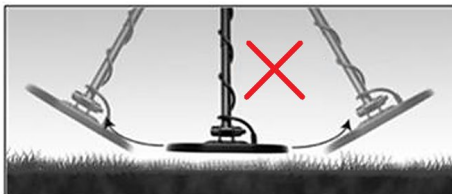
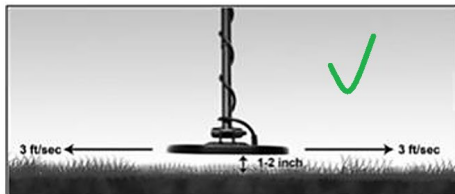
6. Die Suchspule muss parallel zum Boden, etwa 1-5 cm über der Oberfläche langsam über den Bereich geführt werden, in dem die Probe abgelegt wurde. Es muss eine Bewegungen von einer Seite zur anderen Seite ausgeführt werden.

BEWEGEN DER SUCHSPULE DES METALLDETEKTORS

1. Wenn der Metalldetektor verwendet wird, sollte die Suchspule von einer Seite auf die andere, in etwa 1-5 cm Höhe über der Oberfläche bewegt werden. Die Suchspule sollte in einem Bogen mit einem Radius von 7-8 cm parallel zum Boden geführt werden.



ACHTUNG! Die Bewegung der Suchsonde darf nicht der Bewegung eines Pendels ähneln. Dies kann zu falschen Messergebnissen führen.



2. Die Bewegung der Suchspule muss langsam und mit gleichmäßiger Geschwindigkeit ausgeführt werden.
3. Wenn im Boden ein Zielobjekt erfasst und identifiziert wurde, wird von dem Metalldetektor ein einheitlicher Signalton ausgegeben und das Symbol des erfassten Zielobjekts blinkt. Auf dem LCD-Display wird außerdem der Messwert angezeigt sowie die Tiefe, auf dem das Zielobjekt erfasst wurde.
4. Wenn keine Objekte von dem Metalldetektor erfasst werden, muss sichergestellt werden, dass der Betriebsmodus korrekt eingestellt wurde und die Suchspule korrekt bewegt wird.
5. Der Metalldetektor gibt einen Signalton aus, wenn ein wertvoller Metallgegenstand gefunden wird. Wenn der Signalton sich bei mehrfacher Bewegung der Suchspule wiederholt, handelt es sich bei dem wahrscheinlich um Schrott.
6. Falsche Signale können durch Verunreinigungen des Bodens, elektrische Störungen und große, unregelmäßige Metallobjekte verursacht werden. Falsche Signale werden meistens unterbrochen oder nicht wiederholt.

FAKTOREN, DIE DIE OBJEKTERKENNUNG BEEINFLUSSEN:

Es ist schwierig, ein genaues Erkennungsergebnis zu erhalten. Faktoren, die Einfluss auf die Qualität der Erkennung haben, sind:

- Neigungswinkel des im Boden vergrabenen Zielobjekts,
- Tiefe, auf der sich das Zielobjekt befindet,
- Oxidierung des Zielobjekts,
- Größe des Zielobjekts,
- elektromagnetische und elektrische Störungen im Umfeld des Zielobjekts,
- Messungen im Bereich von stark mineralisiertem Boden, fruchtbarem Boden oder nassem Sand - der Detektor gibt einen Signalton aus, auch wenn sich kein Metall darin befindet. In solchen Fällen kann die Suchleistung gesenkt werden. Außerdem kann die Entfernung zwischen Suchspule und Boden vergrößert werden.
- Grabwerkzeug aus Metall, das sich in der Nähe zum Metalldetektor befindet.

METALLTABELLE, IDENTIFIKATION DER ZIELOBJEKTE:

	Eisen	5¢	P-Tab	ZN, 1¢, S-CAPS	10¢	25¢
Zielobjekt	Eisenobjekt	Aluminium, Nickel, winzige Goldobjekte	Aluminium, einige kleine Goldobjekte, Dosen-Verschluss	Zink, Aluminium, mittelgroße Goldobjekte, Kapseln	Zink, Aluminium, große Goldobjekte, Kupfermünzen	Silber, Aluminium
Ton	Niedrig	Niedrig	Mittel	Mittel	Hoch	Hoch
Symbol						
Messwert	10-40	41-50	55-70	72-75	80-83	86-88



ACHTUNG! Es gibt eine Vielzahl von Metallen. Ein vom Gerät erfasstes Zielobjekt kann erst nach dem Ausgraben eindeutig identifiziert werden. Die Tabelle dient nur als allgemeine Referenz.

HINTERGRUNDBELEUCHTUNG:

Um die Hintergrundbeleuchtung einzuschalten, muss die Taste VOLUME/BACKLIGHT ca. 2 Sekunden gedrückt gehalten werden. Durch ein erneutes langes Drücken der Taste wird die Hintergrundbeleuchtung ausgeschaltet.

Die Hintergrundbeleuchtung wird nach 10 Minuten automatisch ausgeschaltet.

Achtung: Da durch die Hintergrundbeleuchtung der Stromverbrauch steigt, empfiehlt es sich die Hintergrundbeleuchtung in hellen Umgebungen auszuschalten.

PP (PINPOINT):

Nachdem ein Metallobjekt gefunden wurde, kann der Betriebsmodus PP (PINPOINT) für die präzise Exaktlokalisierung des Zielobjekts im Boden verwendet werden.

1. PP-Taste drücken. Auf dem Display beginnt das Symbol PP zu blinken. Wenn das Symbol PP aufhört zu blinken, kann die langsame Bewegung des Suchspule über den ausgewählten Bereich begonnen werden. Wenn der Metalldetektor das Zielobjekt erkennt, gibt er einen Signalton aus. Auf dem Display wird außerdem der digitale Messwert sowie die Tiefe der Lage des Zielobjekts angegeben.
2. Die PP-Taste erneut drücken. Die Suchspule, wenn auf dem Display das Symbol „PP“ nicht mehr blinkt, bewegen, wobei die gleiche Entfernung eingehalten werden muss. Der Metalldetektor unterbricht die Ausgabe des Signaltons. Die Suchspule erneut zu der vorher ausgewählten Stelle bewegen, der Metalldetektor gibt wieder den Signalton aus.
3. Die oben beschriebene Tätigkeit ausführen, bis der Metalldetektor an dem Ort, an dem sich das Zielobjekt befindet, ein stetiges Signal anzeigt.

3.4. Reinigung und Wartung

- a) Vor jeder Reinigung muss das Gerät ausgeschaltet werden.
- b) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche nur nicht-korrosive Mittel.
- c) Nach jeder Reinigung sind alle Komponenten gut zu trocknen, bevor das Gerät wieder verwendet wird.
- d) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
- e) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl abzuspritzen oder es in Wasser zu tauchen.
- f) Achten Sie darauf, dass kein Wasser durch die Lüftungsöffnungen des Gehäuses eindringt.
- g) Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen mit einer Bürste und Druckluft.
- h) Das Gerät muss regelmäßig hinsichtlich seiner technischen Leistungsfähigkeit und auf eventuelle Schäden hin überprüft werden.
- i) Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches Tuch.
- j) Die Batterien darf nicht im Gerät gelassen werden, wenn es über einen längeren Zeitraum nicht verwendet werden soll.
- k) Das Gerät darf nicht mit säurehaltigen Substanzen, medizinischen Reinigungsmitteln, Verdünnern, Benzin, Ölen oder anderen chemischen Substanzen gereinigt werden, da dies zu einer Beschädigung des Geräts führen kann.

ANWEISUNGEN ZUR SICHEREN ENTSORGUNG VON AKKUBATTERIEN UND BATTERIEN.

Im Gerät müssen 2 9V-Batterien eingesetzt werden.

Die verbrauchten Batterien werden in analog zum Vorgang des Einsetzens entnommen werden.

Die Batterien müssen an eine für die Entsorgung zuständige Sammelstelle abgegeben werden.

ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN.

Altgeräte dürfen nicht im Hausabfall entsorgt werden, sondern muss an einer Recycling-Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte abgegeben werden. Dies wird durch das Symbol, das auf dem Produkt, der Anleitung oder der Verpackung angezeigt ist, kenntlich gemacht. Die im Gerät verwendeten Materialien können entsprechend ihrer Kennzeichnung wiederverwendet werden. Durch die Wiederverwendung, die Verwendung von Materialien oder andere Formen der Nutzung gebrauchter Geräte leisten Sie einen wesentlichen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

Bei Ihrer örtlichen Verwaltung erhalten Sie entsprechende Informationen über geeignete Stelle für die Entsorgung von Altgeräten.

FEHLERBEHEBUNG

Fehler	Mögliche Ursache	Maßnahme
Der Metalldetektor zeigt einen Messwert an oder gibt einen Signalton aus, ohne dass ein Zielobjekt erfasst wurde.	Der Metalldetektor kann Störungen und falsche Signale von Sendeantennen und anderen elektrischen Leitungen aufnehmen.	Suchort ändern. Es muss eine Weile abgewartet werden, bevor der Prozess erneut versucht wird.
	Zu hohe Umgebungsfeuchtigkeit.	
Der Metalldetektor gibt falsche Signale aus.	Zu hohe Suchleistung / elektromagnetische Störungen der Umgebung.	Suchleistung senken.
	Zu schnelle Bewegung oder Suchspule des Metalldetektors im falschen Winkel eingestellt.	Die Suchspule muss langsamer bewegt werden und der Metalldetektor muss korrekt ausgerichtet werden.
	Verwendung von 2 Metalldetektoren in einer geringen Entfernung zueinander.	Die beiden Metalldetektoren müssen einen Abstand von mindestens 6 Metern zueinander haben.
Die Suchspule erfasst nichts.	Suchleistung ist zu niedrig eingestellt.	Suchleistung steigern.

	Die Suchspule ist nicht parallel zum Boden ausgerichtet.	Die Suchspule parallel zum Boden ausrichten.
Auf dem Display werden mehrere Zielobjekte gleichzeitig angezeigt oder es werden mehrere Signaltöne gleichzeitig ausgegeben.	Der Metalldetektor hat mehrere Metallgegenstände erfasst.	Die Suchleistung senken, um die Erfassung der tiefer gelegenen Zielobjekte zu eliminieren.
	Der Metalldetektor kann das Ziel nicht identifizieren. Manchmal wird durch ein oxidiertes Metall auch ein anderes Ziel und einen anderer Ton ausgelöst.	Die Suchspule in verschiedenen Winkeln bewegen.
Die Suchspule funktioniert nicht.	Das 5-polige Kabel ist nicht korrekt angeschlossen.	Das Kabel korrekt anschließen.
	Die Batterien sind leer.	Batterien auswechseln.

Technical Data

Description of the parameter	Value of the parameter
Product name	METAL DETECTOR
Model	SBS-MD-20
Supply voltage [V~]	9
Type of power supply	2x batteries
Battery type	alkaline
Frequency [Hz]	6010
Probe diameter [mm]	250
Stem length [mm]	1060-1220
Weight [kg]	1.05
Headphone socket	yes
Number of metal types recognized	6
Search range [mm]	240

1. General Description

The instruction manual is intended to assist in safe and reliable use. The product is designed and manufactured strictly according to technical specifications using the latest technology and components and maintaining the highest quality standards.

**PLEASE CAREFULLY READ
AND UNDERSTAND THIS INSTRUCTION MANUAL BEFORE
OPERATION,**

To ensure long and reliable operation of the unit, make sure to operate and maintain it properly in accordance with the guidelines in this instruction manual. The technical data and specifications contained in this instruction manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes in order to improve the quality. Taking the technical progress and the possibility of reducing noise into account, the unit is designed and built in such a way so that risks resulting from noise emissions are reduced to the lowest possible level.

Explanation of symbols

	The product complies with applicable safety standards.
	Please read the instructions before use.
	Recyclable product.
	CAUTION! or WARNING! or REMINDER! describing a situation. (general warning sign).



CAUTION! The illustrations in this instruction manual are for reference only and may differ from the actual product in some details.

The original instruction manual is in the German language version. Other language versions are translations from German.

2. Safety of use



CAUTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow warnings and instructions could result in serious injury or even death.

The term "unit" or "product" in the warnings and in the description of the instructions refers to the METAL DETECTOR.

2.1. Safety in the workplace

- If you have any doubts as to whether the unit is working properly or if it is damaged, contact the manufacturer's service department.
- Only the manufacturer's service department can repair the unit. Do not carry out repairs yourself!
- Keep all packaging materials (plastic bags, cardboard, polystyrene, etc.) out of the reach of children as they are a potential source of danger and must be disposed of in accordance with the regulations in force at the place of use.

2.2. Safe use of the unit

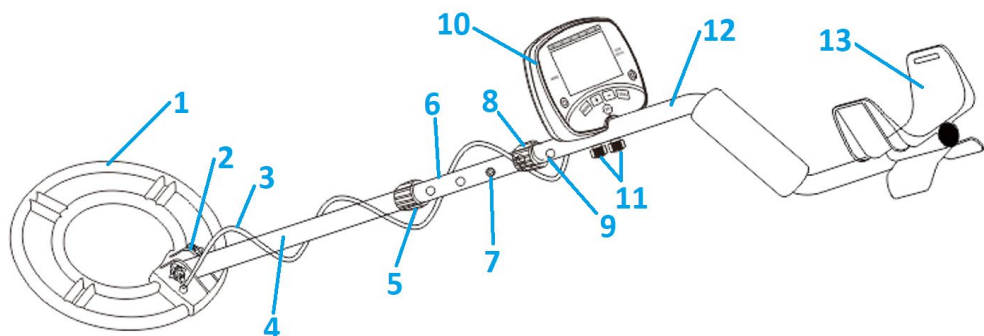
- a) Repairs and maintenance should be carried out by qualified personnel using only original spare parts. This will ensure the safety of use.
- b) To ensure the designed operational integrity of the unit, do not remove factory-installed covers or loosen screws.
- c) Keep these instructions for use for future reference. If the unit is to be passed on to a third party, the operating instructions must also be handed over together with the unit.
- d) The unit is not a toy. Children should be watched to ensure that they do not play with the unit.
- e) Do not tamper with the unit to alter its performance or design.
- f) Keep the unit away from sources of fire and heat.
- g) Batteries that are not rechargeable should not be charged.
- h) Do not mix different types of batteries, or old and used batteries.
- i) Install batteries according to the polarity direction indicated on the unit and battery symbols.
- j) Remove used batteries from the unit and dispose of them safely in accordance with the law.
- k) Do not subject the unit to strong shocks.
- l) For safety reasons, remove the batteries when the unit is not in use.
- m) Please note that the devices are exposed to electromagnetic interference which may affect their use.
- n) Do not mix old and new batteries or different battery types!
- o) If the detector is not going to be used for a week or more, remove the batteries!
Chemical substances may leak from the batteries and destroy electronic components.
- p) Use only new batteries of the required size!

3. Rules of use

The metal detector is a unit intended to support the process of searching for coins, jewellery, gold, silver etc. other metallic items with magnetic or non-magnetic properties.

The user is responsible for any damage resulting from misuse.

3.1. Description



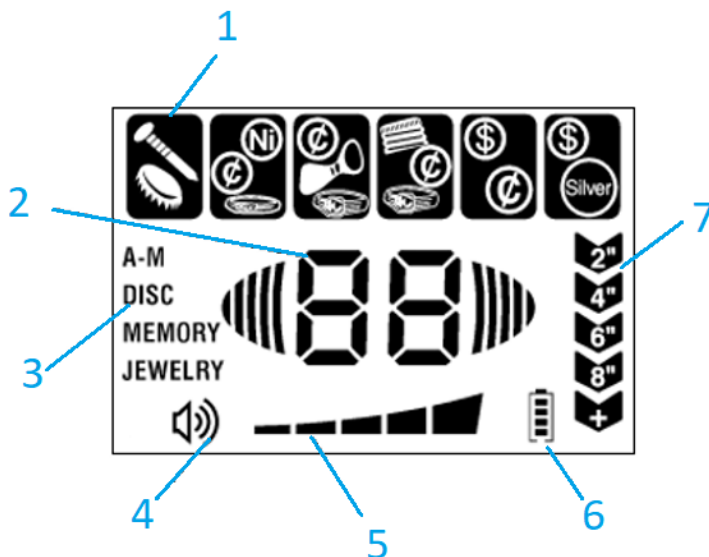
1. Probe (search coil)
2. Probe fixing screw/tilt adjustment screw
3. Cable
4. Lower stem
5. Clamping nut
6. Middle stem
7. Lock
8. Clamping nut
9. Lock hole
10. Control panel
11. Control panel screw
12. Upper stem
13. Armrest

CONTROL PANEL



1. LCD display board
2. POWER button: switching the unit on/off
3. MODE button: Selection of one of the four modes (selection is shown on the display)
4. + button: Increase the volume of the VOLUME function, the sensitivity of the SENS function and the discrimination range of the DISC function.
5. PP button: Precise search mode, shows the precise location of the target.
6. - Button: Decrease the volume, sensitivity and discrimination range of VOLUME, SENS and DISC.
7. 3.5mm headphone input.
8. SENS button: adjusts sensitivity level for object search. Press SENS button, then press + or - button to increase or decrease sensitivity. The sensitivity level will be displayed on the LCD.
9. VOLUME/BACKLIGHT button - adjust volume/enable backlight: short press to adjust volume level. To turn on the backlight, hold the button down for about 2 seconds. A long press again turns off the backlight.
Caution: Since the backlight consumes more power, it is better to turn it off in bright areas.

Display:



1. Target ID
2. Readout indication
3. Operational mode indicators
4. Volume indicator
5. Sensitivity level indicator, SENS
6. Battery level indicator
7. Depth at which target was detected

MODES OF OPERATION:

The detector has four operating modes: A-M (ALL METAL), DISC (DISCRIMINATION), MEMORY, JEWELRY. Select the mode appropriate to the target you are searching for:

a) **A-M (ALL METAL) MODE**

This mode is designed to detect all types of metals.

b) **DISC MODE (DISCRIMINATION)**

In DISC mode the user can suppress detection of unwanted metals. The degree of discrimination should be set using the +, - buttons.

c) **MEMORY MODE**

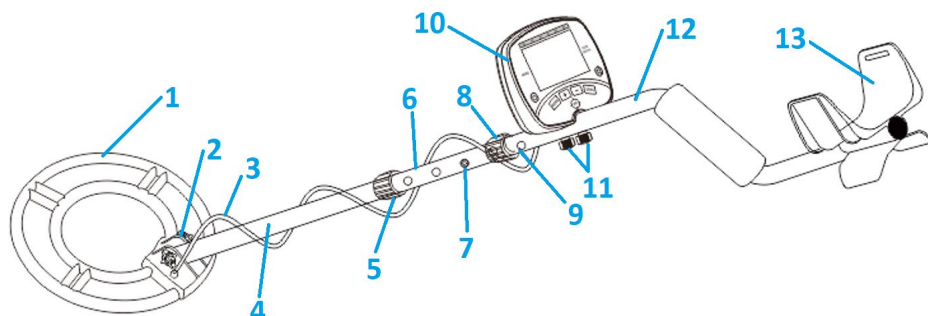
MEMORY mode is designed for detection of metals with stored parameters.

d) **JEWELRY MODE**

In JEWELRY mode the detector automatically ignores most nails and small pieces of iron. The discrimination pattern is optimized to locate most jewelry items. In JEWELRY mode the detector will still find coins, relics and other non-jewelry items.

3.2. Preparation for operation

ASSEMBLY OF THE UNIT



1. Open the package and remove all components.
2. Connect the detector's probe (1) to the lower stem (4) and then tighten the probe fixing screw (2).
2. Press the lock on the lower stem (7) and slide it into the middle stem (6). The lock must be visible in one of the holes (9).
3. Press the lock in the middle stem (7) and slide it into the upper stem (12). The lock must be visible in one of the holes (9).
4. Adjust the length of the stem so that you can comfortably stand upright holding the detector with the probe parallel to the ground. The other arm should be relaxed, placed freely along the body. Tighten the locking nut on the middle stem (5) counterclockwise.
5. Attach control panel (10) to upper stem (12) and tighten control panel mounting screws (11) securely.
6. Wrap the cable around the stem and insert the cable plug into the 5-pin socket (on the back of the control panel).
7. Check that the stem length is correct. Stand upright holding the detector with the probe parallel to the ground at a height of 1-5 cm. The other arm should be relaxed, placed freely along the body. Tighten the locking nut on the upper stem (8) in a counter-clockwise direction.



CAUTION! Do not use excessive force or tools to tighten the clamping nuts and bolts!

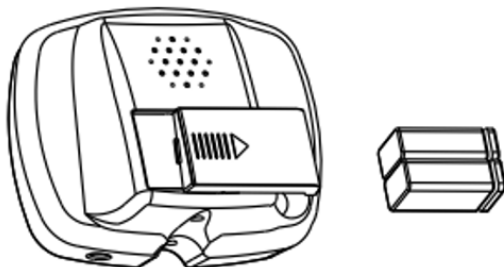


CAUTION! The cable plug must be placed in the socket in the correct orientation. Do not force the plug or pull the cable - damage may result.

INSTALLING BATTERIES (batteries not included):

1. Turn off the unit before installing the batteries.

-
2. Slide the battery cover in the direction indicated by the arrow.
 3. Insert two 9V alkaline batteries into the battery compartment according to the polarity markings inside the unit.
 4. Close the battery compartment by sliding the cover back.
 5. Now the unit is ready for operation.
 6. Replace the batteries when the battery level icon is not filled with color.



 **CAUTION!** Do not mix different types of batteries, or old and used batteries.

 **CAUTION!** If the detector is not going to be used for a week or more, remove the batteries! Batteries can be damaged and lead to destruction of electronic components.

 **CAUTION!** Use only new batteries of the required size and voltage!

CONNECTING HEADPHONES

1. Choosing headphones with volume control is recommended.
2. Insert the 3.5 mm plug into the headphone socket located at the bottom right of the control panel. When the headphones are connected, the internal speaker is disconnected.
3. Adjust the volume.
4. Set the headphones to a low volume, then adjust the volume to the appropriate level.

3.3. Working with the unit

SWITCHING ON THE DETECTOR

1. Press the POWER button to turn on the unit.

2. After approximately 2 seconds, the unit will go into standby mode. The LCD will display the four modes of operation, the SENS indicator, and the battery level.
3. A unit left in standby mode for approximately 15 minutes (i.e., no button is pressed, or no target is detected) will automatically turn off.

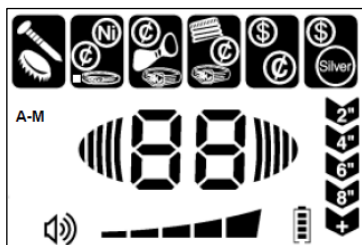
TESTING

1. Testing the unit before using it for the first time both indoors and outdoors is recommended.
2. Note how the detector reacts to individual metals.

OPERATING THE UNIT INDOORS

1. Press the POWER button to turn on the unit.
2. Set the desired operating mode:

A. A-M (ALL METAL) mode:



- a) Press the MODE button to select A-M (ALL METAL) mode. A-M will appear on the LCD display.
- b) This mode is designed to detect all types of metals.

B. DISC (DISCRIMINATION) mode:



- a) Press the MODE button to select DISC mode. DISC will appear on the LCD.
- b) Press "+" to eliminate detection of unwanted targets. The icons of eliminated targets will disappear from the LCD screen in order from left to right.

- c) The user can select several targets to eliminate using DISC mode. Silver, such as one-dollar coins or 25-cent coins (see METAL TABLE), cannot be eliminated because they are valuable.
- d) To restore eliminated targets to the detector's search list, press "-" and the target icon will reappear on the LCD screen.

C. MEMORY Mode



- a) Press MODE to select MEMORY mode. MEMORY will appear on the LCD display.
- b) This mode is designed for detecting one target memorized by the detector.
- c) For example: if the user wants to find a 1 cent coin, place a 1 cent sample on the probe. The unit will detect the target and memorize it. Only the memorized target icon will appear on the LCD display and other target icons will be deleted. In this case, the detector will only detect a 1 cent coin and will not respond to others.

D. JEWELRY mode



- a) Press MODE to select JEWELRY mode. JEWELRY will appear on the LCD display.
- b) This mode is designed to search for jewelry such as rings, bracelets, necklaces. Coins, relics and other non-jewelry items will also be searched for. In this mode, the detector automatically ignores most nails and small pieces of iron. The iron target ID will not appear on the LCD display. In this mode, the detector will not respond to iron. If you do not want to detect iron, you can use the JEWELRY mode for detection.

3. Adjust the sensitivity. Press the SENS button, then press the "+" or "-" button to increase or decrease the sensitivity. The sensitivity level will be displayed on the LCD. To find objects deep in the ground, the sensitivity must be higher. If the sensitivity is set to the highest limit, it is possible that the detector will emit false signals.
4. Place the detector on a wooden or plastic table, and then the user should remove any watches, rings, or metal jewelry the user is wearing.
5. Position the probe so that the flat part of the probe is facing the ceiling.



CAUTION! Do not test the detector on the floor inside a building. Most buildings have metals embedded in the floor that can interfere with or completely mask the signal.

6. Slowly move a sample of the material you want the detector to find (e.g. gold ring, coin) a few centimeters above the probe surface. When the detector detects metal, it will beep and the target icon will flash. The LCD display will also show the reading value and the depth at which the target was detected. Note that the depth is only a reference point.



CAUTION! The detector will detect a coin more easily if it is held with its flat side parallel to the probe. Moving the coin sideways may cause false readings and unstable readings.



OPERATING THE UNIT OUTDOORS

1. Press the POWER button to turn on the unit.
2. Set the desired operating mode (see "OPERATING THE UNIT INDOORS", section 2).
3. Adjust the sensitivity (see "OPERATING THE UNIT IN ROOMS", step 3).



CAUTION! To detect a deeply buried target, you can set the sensitivity level (SENS) to high. However, do not set the sensitivity level to maximum, or the detector will pick up interference and false signals from the transmitting antenna and other electrical lines. The detector will have unstable and erratic readings.

4. Find an outdoor location where there is no metal.
5. Place a sample of the material to be found by the detector (such as a gold ring or coin) on the ground.

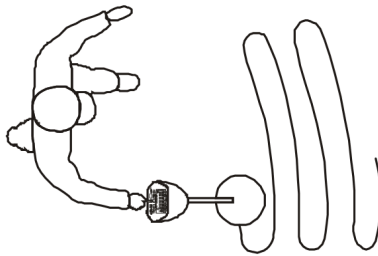


CAUTION! If a valuable metal such as gold will be used to test the detector, mark the location where the item will be placed to make it easier to find later. Do not place a valuable item in tall grass or bushes.

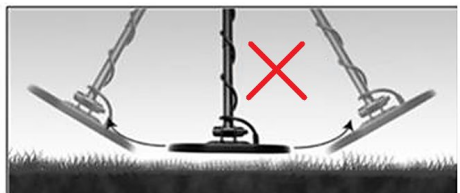
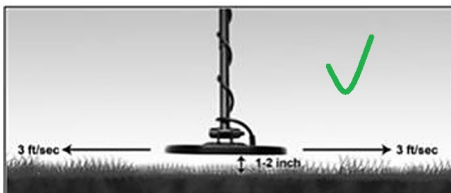
6. Holding the probe parallel to the ground, about 1-5 cm above the surface, move it slowly over the area where the sample is placed. Make the movement from side to side.

MOVING THE DETECTOR'S PROBE

1. When searching, it is best to move the detector from side to side, approximately 1 - 5 cm above the surface being searched. The probe should be guided along an arc with a radius of 7-8 cm, parallel to the ground.



CAUTION! The probe movement should not resemble a pendulum. This may cause false readings of the detector.



2. The movement should be slow and at a constant speed.
3. When a target under the ground surface is found and identified, the detector will emit a single beep and the target found icon will flash. The LCD display will also show the reading value and the depth at which the target was detected.
4. If the detector does not detect any object, make sure that the operating mode is set correctly and that the probe is moved correctly.
5. The detector responds with a signal when it detects valuable metal objects. If the signal does not repeat after moving the probe over the target several times, it is probably scrap metal.

6. False signals can be caused by contaminated ground, electrical interference, or large irregular pieces of metal.
False signals are usually intermittent or not repeated.

FACTORS AFFECTING OBJECT DETECTION:

It is difficult to obtain an accurate detection result. Factors that affect the quality of readings are:

- the angle of the target buried in the ground,
- the depth at which the target is located,
- the degree of oxidation of the target,
- the size of the target,
- electro-magnetic and electrical interference surrounding the target,
- measurements in the area of strongly mineralized soil, fertile ground or wet sand - the detector will emit sound even if there is no metal in it. In this case you can reduce the sensitivity. You can also increase the distance between the probe and the ground,
- metal digging tools placed near the unit.

TABLE OF METALS, TARGET IDENTIFIERS:

	iron	5¢	P-Tab	ZN, 1¢, S-CAPS	10¢	25¢
Target	iron objects	aluminum, nickel, small gold objects	aluminum, some small gold items, can pull tabs,	zinc, aluminum, medium-sized gold objects, bottle tops,	zinc, aluminum, large gold objects, copper coins	silver, aluminum
Tone	Low	Low	Medium	Medium	High	High
Icon						
Reading value	10-40	41-50	55-70	72-75	80-83	86-88



CAUTION! There is a wide variety of metals. The target detected by the unit cannot be uniquely identified until it is unearthed. The table is for general reference only.

ILLUMINATION:

To turn on the backlight, hold down the VOLUME/BACKLIGHT button for approximately 2 seconds.

Another long press on the button turns off the backlight.

The backlight will automatically turn off after 10 minutes.

Caution: Since the backlight consumes more power, it is recommended to turn it off in bright areas.

PP (PINPOINT):

When you find a metal object, you can use the PP (PINPOINT) function to determine the precise position of the target.

1. Press the PP button. The PP icon will start blinking on the display. When the PP icon stops flashing, you can start moving the probe slowly over the selected location. If the detector finds the target, it will beep. The display will also show the digital readout value and the depth of the target location.
2. Press the PP button. When the "PP" icon stops flashing on the display, move the probe, keeping the same distance. The detector will stop beeping. Move the probe closer to the previously selected location and the detector will again beep.
3. Repeat the above steps until the detector emits a steady signal at the target location.

3.4. Cleaning and maintenance

- a) Turn off the unit before each cleaning.
- b) Use only non-corrosive cleaning agents for cleaning the surfaces.
- c) After each cleaning, all the parts should be dried well before the unit is used again.
- d) Store the unit in a dry and cool place protected from moisture and direct sunlight.
- e) Do not spray the unit with a stream of water or immerse it in water.
- f) Make sure that no water enters through the ventilation openings in the casing.
- g) Clean the ventilation openings with a brush and compressed air.
- h) Perform regular inspections of the unit checking technical fitness and any damages.
- i) Use a soft cloth for cleaning.
- j) Do not leave the batteries in the unit when it will not be used for a long time.
- k) Do not clean the unit with acidic substances, medical products, diluent, fuel, oil or other chemicals as this may cause damage to the unit.

Install 2 9V batteries in the unit.

Remove used batteries from the unit in the same way you put them in.

Return the batteries to a unit responsible for their disposal.

DISPOSAL OF USED UNITS.

At the end of its useful life, this product should not be disposed of with normal household waste but should be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. This is indicated by the symbol on the product, operating instructions or packaging. The materials used in this unit are recyclable according to their marking. You will be making an important contribution to protecting our environment by reusing, recycling or otherwise disposing of used units.

Your local administration will provide you with information about the appropriate disposal point for used units.

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Action
The detector displays a reading or beeps without detecting a target.	The detector may receive interference and false signals from the transmitting antenna and other electrical lines.	Change the search location. Wait a while and try again.
	The ambient humidity is too high.	
The detector emits false signals.	Sensitivity is too high/environmental electromagnetic interference	Reduce the sensitivity.
	Too fast or detector probe at wrong angle.	Move the detector probe slower and hold the detector correctly.
	Using 2 detectors in close proximity to each other	Keep the two detectors at least 6 meters apart.
The detector does not detect anything.	Sensitivity set too low	Increase sensitivity.
	Probe is not aligned parallel to the ground	Set the probe parallel to the ground.
The display shows several targets at the same time or emits several sounds	The detector has found several different metal objects.	Reduce sensitivity to eliminate detection of deeper targets.
	The detector cannot identify the target. Sometimes, oxidized metal also causes a	Move the probe at different angles.

simultaneously.	different target and tone to be indicated.	
The detector does not work.	The 5-pin cable is incorrectly connected.	Connect the cable correctly.
	The battery is discharged.	Replace the battery.

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	DETEKTOR METALU
Model	SBS-MD-20
Napięcie zasilania [V~]	9
Rodzaj zasilania	2x baterie
Typ baterii	alkaliczne
Częstotliwość [HZ]	6010
Średnica sondy [mm]	250
Długość trzonka [mm]	1060-1220
Ciężar [kg]	1,05
Gniazdo słuchawkowe	tak
Ilość rozpoznawanych rodzajów metali	6
Zasięg poszukiwania [mm]	240

1. Ogólny opis

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

Objaśnienie symboli

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).



UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. Bezpieczeństwo użytkowania



UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do <DETEKTORA METALI>.

2.1. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- W razie wątpliwości czy produkt działa poprawnie lub stwierdzenia uszkodzenia należy skontaktować się z serwisem producenta.
- Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!

-
- c) Wszystkie materiały opakowania (plastikowe torby, tektura, polistyren itp.) Należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci, ponieważ stanowią one potencjalne źródło zagrożenia i należy je usunąć zgodnie z przepisami obowiązującymi w miejscu użytkowania urządzenia.

2.2. Bezpieczne stosowanie urządzenia

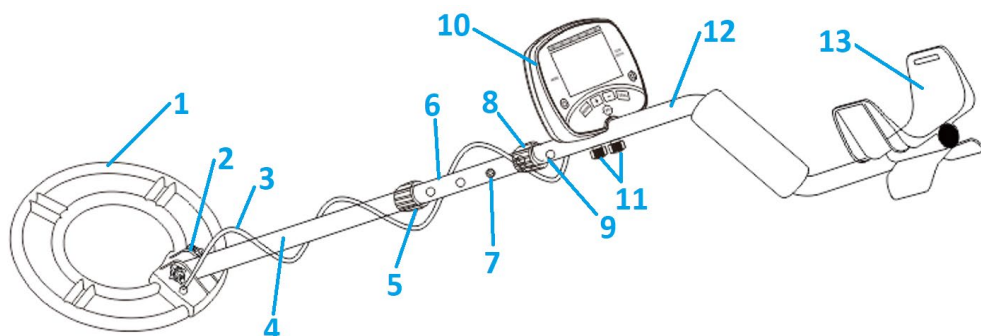
- a) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
- b) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
- c) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
- d) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
- e) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
- f) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
- g) Baterii, które nie nadają się do ponownego naładowania, nie należy ładować.
- h) Nie należy mieszać różnych typów baterii, a także starych z używanymi.
- i) Baterie należy montować zgodnie z kierunkiem polaryzacji wskazanym na symbolach urządzenia i baterii.
- j) Zużyte baterie należy wyjąć z urządzenia i zutylizować w bezpieczny sposób zgodny z przepisami prawa.
- k) Nie należy narażać urządzenia na silne wstrząsy.
- l) Ze względów bezpieczeństwa należy wyjąć baterie, gdy urządzenie nie jest używane.
- m) Należy pamiętać, że urządzenia narażone są na zakłócenia elektromagnetyczne co może mieć wpływ na użytkowanie.
- n) Nie wolno mieszać starych i nowych baterii, ani różnych typów baterii!
- o) Jeśli detektor nie będzie używany przez tydzień lub dłużej, należy wyjąć z niego baterie! Z baterii mogą wyciekać substancje chemiczne, które mogą zniszczyć części elektroniczne.
- p) Należy używać tylko nowych baterii o wymaganym rozmiarze!

3. Zasady użytkowania

Detektor metalu jest urządzeniem przeznaczonym do wspomagania procesu poszukiwania monet, biżuterii, złota, srebra itp. innych metalowych elementów o właściwościach magnetycznych lub niemagnetycznych.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. Opis urządzenia



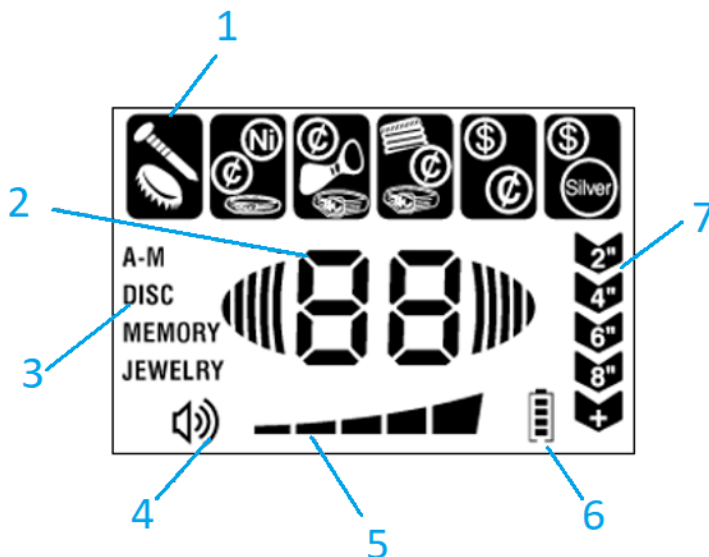
1. Sonda (cewka szukająca)
2. Śruba mocująca sondę/ śruba regulacji pochylenia
3. Kabel
4. Dolny trzon
5. Nakrętka zaciskowa
6. Środkowy trzon
7. Blokada
8. Nakrętka zaciskowa
9. Otwór blokady
10. Panel sterowania
11. Śruby mocujące panel sterowania
12. Górny trzon
13. Podłokietnik

PANEL STEROWANIA:



1. Wyświetlacz LCD
2. Przycisk POWER: włączanie/wyłączanie urządzenia
3. Przycisk MODE: wybór jednego z czterech trybów (wybór ukazuje się na wyświetlaczu)
4. Przycisk +: zwiększenie poziomu głośności funkcji VOLUME, czułości funkcji SENS i zakresu dyskryminacji funkcji DISC.
5. Przycisk PP: tryb precyzyjnego wyszukiwania, precyzyjnie wskazuje lokalizację celu.
6. Przycisk -: zmniejszenie poziomu głośności, czułości i zakresu dyskryminacji dla funkcji VOLUME, SENS, DISC.
7. Wejście słuchawkowe 3,5mm.
8. Przycisk SENS: regulacja poziomu czułości szukania przedmiotów. Nacisnąć przycisk SENS, a następnie nacisnąć przycisk + lub - aby zwiększyć lub zmniejszyć czułość. Poziom czułości zostanie wyświetlony na wyświetlaczu LCD.
9. Przycisk VOLUME/BACKLIGHT – przycisk regulacji głośności/ włączania podświetlenia: krótkie naciśnięcie umożliwia regulację poziomu głośności. Aby włączyć podświetlenie, należy przytrzymać przycisk przez około 2 sekundy. Ponowne długie naciśnięcie wyłącza podświetlenie.
Uwaga: Ponieważ podświetlenie zużywa więcej energii, lepiej jest je wyłączyć w jasnych miejscach.

WYŚWIETLACZ:



1. Identyfikator celu
2. Wskazanie odczytu
3. Wskaźniki trybu pracy
4. Wskaźnik głośności
5. Wskaźnik poziomu czułości, SENS
6. Wskaźnik poziomu naładowania baterii
7. Głębokość na jakiej wykryto cel

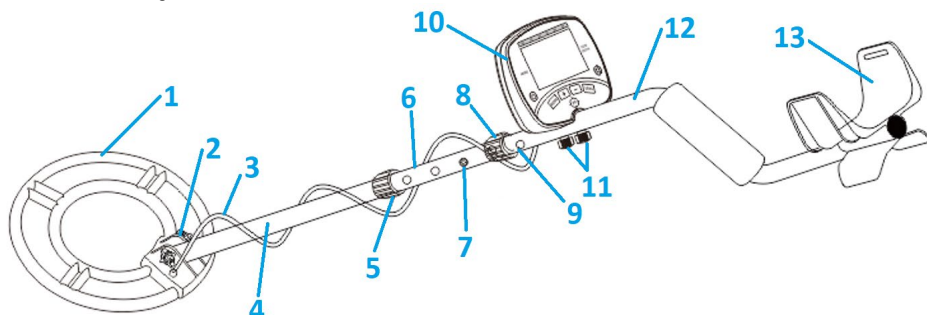
TRYBY PRACY:

Wykrywacz posiada cztery tryby pracy: A-M (ALL METAL), DISC (DISKRYMINACJA), MEMORY, JEWELRY. Należy wybrać tryb odpowiedni do poszukiwanego celu:

- a) **TRYB A-M (ALL METAL)**
Ten tryb jest przeznaczony do wykrywania wszystkich rodzajów metali.
- b) **TRYB DISC (DISCRIMINATION)**
W trybie DISC użytkownik może wyeliminować wykrywanie niepożądanych metali. Stopień dyskryminacji należy ustawić za pomocą przycisków +, -.
- c) **TRYB MEMORY**
Tryb MEMORY przeznaczony jest do wykrywania metali o zapisanych w pamięci parametrach.
- d) **TRYB JEWELRY**
W trybie JEWELRY wykrywacz automatycznie ignoruje większość gwoździ i małych kawałków żelaza. Wzorec dyskryminacji jest zoptymalizowany do lokalizacji większości przedmiotów jubilerskich. W trybie JEWELRY urządzenie nadal będzie znajdowało monety, relikwie i inne nie-jubilerskie przedmioty.

3.2. Przygotowanie do pracy

MONTAŻ URZĄDZENIA



1. Należy otworzyć opakowanie i wyjąć wszystkie elementy.
2. Połączyć sondę wykrywacza (1) z dolnym trzonem (4), a następnie dokręcić śrubę mocującą sondę (2).
2. Nacisnąć blokadę w dolnym trzonie (7) i wsunąć go do środkowego trzonu (6). Blokada musi być widoczna w jednym z otworów (9).
3. Nacisnąć blokadę w środkowym trzonie (7) i wsunąć go do górnego trzonu (12). Blokada musi być widoczna w jednym z otworów (9).
4. Wyregulować długość trzonka w taki sposób, aby móc wygodnie stać w pozycji wyprostowanej trzymając w ręku wykrywacz z sondą ustawioną równolegle do podłoża. Drugie ramie powinno być rozluźnione, ułożone swobodnie wzdłuż ciała. Dokręcić nakrętkę blokującą na środkowym trzonie (5) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
5. Zamocować panel sterowania (10) na górnym trzonie (12) i dobrze dokręcić śruby mocujące panel sterowania (11).
6. Owinąć kabel wokół trzonka i włożyć wtyczkę kabla do 5-pinowego gniazda (z tyłu panelu sterowania).
7. Sprawdzić, czy długość trzonka jest odpowiednia. Stać w pozycji wyprostowanej trzymając w ręku wykrywacz z sondą ustawioną równolegle do podłoża na wysokości 1-5 cm. Drugie ramie powinno być rozluźnione, ułożone swobodnie wzdłuż ciała. Dokręcić nakrętkę blokującą na górnym trzonie (8) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.



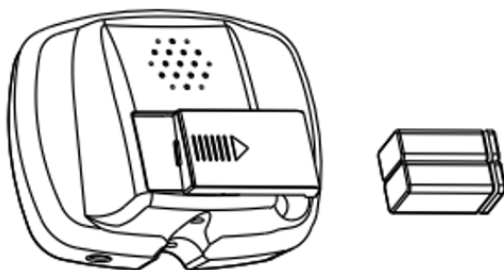
UWAGA! Zabrania się używania nadmiernej siły oraz narzędzi do dokręcania nakrętek i śrub mocujących!



UWAGA! Wtyczka kabla musi być umieszczona w gnieździe w odpowiednim ułożeniu. Nie wolno wciskać wtyczki na siłę ani ciągnąć przewodu – w ten sposób można spowodować uszkodzenia.

INSTALACJA BATERII (baterie niedołączone do zestawu):

1. Przed zainstalowaniem baterii należy wyłączyć urządzenie.
2. Zsunąć pokrywę baterii w kierunku wskazanym przez strzałkę.
3. Umieścić dwie baterie alkaliczne 9V w komorze baterii zgodnie z oznaczeniami polaryzacji wewnątrz urządzenia.
4. Zamknąć komorę baterii wsuwając pokrywę.
5. Urządzenie jest gotowe do pracy.
6. Baterie należy wymienić, gdy ikonka poziomu naładowania baterii nie będzie wypełniona kolorem.



UWAGA! Nie należy mieszać różnych typów baterii, a także starych z używanymi!



UWAGA! Jeśli detektor nie będzie używany przez tydzień lub dłużej, należy wyjąć z niego baterie! Baterie mogą ulec uszkodzeniu i doprowadzić do zniszczenia części elektronicznych.



UWAGA! Należy używać tylko nowych baterii o wymaganym rozmiarze i napięciu!

PODŁĄCZANIE SŁUCHAWEK

1. Zaleca się wybór słuchawek z regulacją głośności.
2. Włożyć wtyczkę 3,5 mm do gniazda słuchawkowego znajdującego się w prawej, dolnej części panelu sterowania. W momencie podłączenia słuchawek rozłącza się głośnik wewnętrzny.
3. Wyregulować głośność.
4. Ustawić słuchawki na niską głośność, a następnie wyregulować głośność do odpowiedniego poziomu.

3.3. Praca z urządzeniem

WŁĄCZANIE DETEKTORA

1. Wcisnąć przycisk POWER, aby włączyć urządzenie.
2. Po około 2 sekundach urządzenie przejdzie w stan czuwania. Na wyświetlaczu LCD pojawi się wskaźnik czterech trybów pracy, wskaźnik SENS oraz poziom naładowania baterii.
3. Urządzenie pozostawione w trybie czuwania przez ok. 15 minut (tj. nie zostanie naciśnięty żaden przycisk lub nie zostanie wykryty żaden cel) automatycznie się wyłączy.

TESTOWANIE

1. Zaleca się przetestowanie urządzenia przed jego pierwszym użyciem zarówno w pomieszczeniu, jak i na zewnątrz.
2. Należy zwrócić uwagę, jak detektor reaguje na poszczególne metale.

PRACA Z URZĄDZENIEM W POMIESZCZENIACH

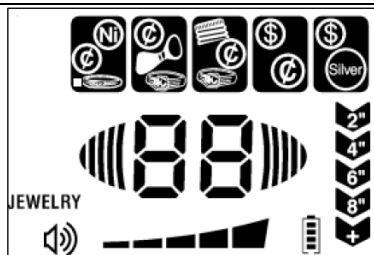
1. Wcisnąć przycisk POWER, aby włączyć urządzenie.
2. Ustawić żądany tryb pracy:

A. Tryb A-M (ALL METAL):



- a) Nacisnąć przycisk MODE, aby wybrać tryb A-M (ALL METAL). Na wyświetlaczu LCD pojawi się napis A-M.
- b) Tryb przeznaczony jest do wykrywania wszystkich rodzajów metali.

B. Tryb DISC (DISCRIMINATION):



- a) Nacisnąć MODE, aby wybrać tryb JEWELRY. Na wyświetlaczu LCD pojawi się napis JEWELRY.
- b) Tryb jest przeznaczony do wyszukiwania biżuterii, takiej jak pierścionki, bransolety, naszyjniki. Wyszukane zostaną także monety, relikwie i inne nie-jubilerskie przedmioty. W tym trybie wykrywacz automatycznie ignoruje większość gwoździ i małych kawałków żelaza. Identyfikator celu żelaznego nie pojawi się na wyświetlaczu LCD. W tym trybie wykrywacz nie będzie reagował na żelazo. Jeśli nie chcesz wykrywać żelaza, możesz użyć trybu JEWELRY do wykrywania.
3. Wyregulować czułość. Nacisnąć przycisk SENS, a następnie nacisnąć przycisk „+” lub „-”, aby zwiększyć lub zmniejszyć czułość. Poziom czułości zostanie wyświetlony na wyświetlaczu LCD. Aby znaleźć przedmioty głęboko w ziemi, czułość musi być wyższa. Jeśli czułość zostanie ustawiona na najwyższy limit, możliwe, że wykrywacz będzie emitował fałszywe sygnały.
4. Umieścić detektor na drewnianym lub plastikowym stole, a następnie użytkownik powinien zdjąć zegarki, pierścionki lub metalową biżuterię, którą użytkownik ma na sobie założoną.
5. Ustawić sondę tak, aby jej płaska część była skierowana w stronę sufitu.



UWAGA! Nie należy testować wykrywacza na podłodze wewnątrz budynku. Większość budynków ma w podłodze umieszczone metale, mogące zakłócać lub całkowicie zamaskować sygnał.

6. Należy powoli przesunąć próbkę materiału, którą wykrywacz ma znaleźć (np. złoty pierścionek, monetę) kilka centymetrów nad powierzchnią sondy. Gdy wykrywacz wykryje metal, wyda sygnał dźwiękowy i ikona celu będzie migać. Na wyświetlaczu LCD pojawi się również wartość odczytu oraz głębokość na jakiej został wykryty cel. Należy pamiętać, że głębokość jest tylko punktem odniesienia.



UWAGA! Wykrywacz łatwiej wykryje monetę, która będzie trzymana płaską stroną równolegle do sondy. Przesuwanie monety bokiem może spowodować fałszywe wskazania i niestabilny odczyt.



PRACA Z URZĄDZENIEM NA ZEWNĄTRZ

1. Wcisnąć przycisk POWER, aby włączyć urządzenie.
2. Ustawić żądany tryb pracy (patrz „PRACA Z URZĄDZENIEM W POMIESZCZENIACH”, punkt 2).
3. Wyregulować czułość (patrz „PRACA Z URZĄDZENIEM W POMIESZCZENIACH”, punkt 3).



UWAGA! W celu wykrycia głęboko zakopanego celu, można ustawić poziom czułości (SENS) na wysoki poziom. Nie należy jednak ustawiać poziomu czułości na maksymalny, w przeciwnym razie detektor będzie odbierał zakłócenia i fałszywe sygnały z anteny nadawczej i innych linii elektrycznych. Wykrywacz będzie miał niestabilne i nieregularne wskazania.

4. Znaleźć miejsce na zewnątrz, gdzie nie ma metalu.
5. Umieścić na podłożu próbkę materiału, który ma być znaleziony przez wykrywacz (np. złoty pierścionek lub monetę).

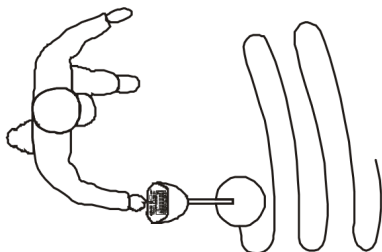


UWAGA! Jeśli do testowania wykrywacza zostanie użyty cenny metal, taki jak złoto, należy oznaczyć miejsce, w którym zostanie umieszczony przedmiot, aby ułatwić jego późniejsze odnalezienie. Nie należy umieszczać cennego przedmiotu w wysokiej trawie lub zaroślach.

6. Trzymając sondę równoległą do podłoża, około 1-5 cm nad powierzchnią, należy powoli ją przesuwac nad obszarem, w którym umieszczona została próbka. Należy wykonywać ruch od boku do boku.

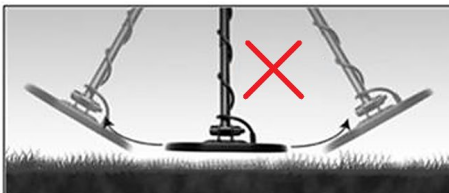
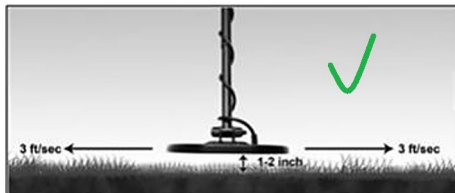
PORUSZANIE SONDĄ WYKRYWACZA

1. Prowadząc poszukiwania najlepiej przesuwac sondę z boku na bok, około 1 – 5 cm nad przeszukiwaną powierzchnią. Sonda powinna być prowadzona po łuku o promieniu 7 – 8 cm, równoległe do podłoża.





UWAGA! Ruch sondy nie może przypominać pracy wahadła. Może to spowodować fałszywe odczyty wykrywacza.



2. Ruch sondy powinien być powolny oraz wykonywany ze stałą prędkością.
3. Jeśli cel pod powierzchnią gruntu zostanie namierzony i zidentyfikowany, wykrywacz wyemituje powtarzający się, jednolity sygnał dźwiękowy, a ikona znalezionej celu zacznie migać. Na wyświetlaczu LCD pojawi się również wartość odczytu oraz głębokość na jakiej został wykryty cel.
4. Jeśli wykrywacz nie wykrywa żadnego przedmiotu, należy upewnić się, że tryb pracy został prawidłowo ustawiony oraz że sonda jest prawidłowo przesuwana.
5. Wykrywacz reaguje sygnałem, gdy wykryje wartościowe metalowe przedmioty. Jeśli sygnał nie powtarza się po kilkukrotnym przesunięciu sondy nad celem, prawdopodobnie jest to złom.
6. Fałszywe sygnały mogą być spowodowane przez zanieczyszczone podłoże, zakłócenia elektryczne lub duże nieregularne kawałki metalu. Fałszywe sygnały są zwykle przerywane lub nie powtarzają się.

CZYNNIKI WPŁYWAJĄCE NA WYKRYWANIE PRZEDMIOTÓW:

Trudno jest uzyskać dokładny wynik wykrywania. Czynniki mające wpływ na jakość odczytów to:

- kąt nachylenia celu zakopanego w ziemi,
- głębokość, na której znajduje się cel,
- stopień utlenienia celu,
- wielkość celu,
- zakłócenia elektro-magnetyczne i elektryczne otaczające cel,
- pomiary w obszarze silnie zmineralizowanej gleby, żyznej ziemi lub mokrego piasku - wykrywacz będzie emitował dźwięk, nawet jeśli nie ma w nim metalu. W takim przypadku można zmniejszyć czułość. Można także zwiększyć odległość pomiędzy sondą a ziemią,
- metalowe narzędzia do wykopywania przedmiotów umieszczone w pobliżu urządzenia.

TABELA METALI, IDENTYFIKATORY CELU:

	żelazo	5¢	P-Tab	ZN, 1¢, S-CAPS	10¢	25¢
Cel	obiekty z żelaza	aluminium, nikiel, drobne złote przedmioty	aluminium, niektóre małe złote elementy, zawleczeni puszek	cynk, aluminium, średniej wielkości złote przedmioty, kapsle	cynk, aluminium, duże złote przedmioty, miedziane monety	srebro, aluminium
Ton	Niski	Niski	Średni	Średni	Wysoki	Wysoki
Ikona						
Wartość odczytu	10-40	41-50	55-70	72-75	80-83	86-88



UWAGA! Istnieje duża różnorodność metali. Wykryty przez urządzenie cel nie może być jednoznacznie zidentyfikowany, dopóki nie zostanie odkopany. Tabela służy jedynie jako ogólne odniesienie.

PODŚWIETLENIE:

Aby włączyć podświetlenie, należy przytrzymać przycisk VOLUME/BACKLIGHT przez około 2 sekundy. Ponowne długie naciśnięcie przycisku wyłącza podświetlenie.

Podświetlenie wyłączy się automatycznie po 10 minutach.

Uwaga: Ponieważ podświetlenie zużywa więcej energii, zaleca się je wyłączyć w jasnych miejscach.

PP (PINPOINT):

Po znalezieniu metalowego przedmiotu można użyć funkcji PP (PINPOINT) do ustalenia precyzyjnego położenia celu.

1. Wcisnąć przycisk PP. Na wyświetlaczu zacznie migać ikonka PP. Kiedy ikonka PP przestanie migać, można zacząć powoli przesunąć sondę nad wybranym miejscem. Jeśli detektor znajdzie cel, wyda sygnał dźwiękowy. Na wyświetlaczu pojawi się również cyfrowa wartość odczytu i głębokość położenia celu.
2. Naciśnąć ponownie przycisk PP. Gdy na wyświetlaczu przestanie migać ikonka "PP", przesunąć sondę, zachowując tę samą odległość. Wykrywacz przestanie emitować dźwięk. Ponownie zbliżyć sondę do wybranego wcześniej miejsca, wykrywacz ponownie wyda dźwięk.
3. Należy powtarzać powyższe czynności aż do momentu, gdy detektor wyświetli stały sygnał w miejscu, w którym znajduje się cel.

3.4. Czyszczenie i konserwacja

- a) Przed każdym czyszczeniem, należy wyłączyć urządzenie.
- b) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- c) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
- d) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- e) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
- f) Należy pamiętać, aby przez otwory wentylacyjne znajdujące się w obudowie nie dostała się woda.
- g) Otwory wentylacyjne należy czyścić pędzelkiem i sprężonym powietrzem.
- h) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
- i) Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki.
- j) Nie pozostawiać baterii w urządzeniu, gdy nie będzie ono używane przez dłuższy czas.
- k) Nie czyścić urządzenia substancjami o odczynie kwasowym, środkami przeznaczenia medycznego, rozcieńczalnikami, paliwem, olejami lub innymi substancjami chemicznymi może to spowodować uszkodzenie urządzenia.

INSTRUKCJA BEZPIECZNEGO USUNIĘCIA AKUMULATORÓW I BATERII.

W urządzeniu należy zainstalować 2 baterie 9V.

Zużyte baterie należy zdemontować z urządzenia postępując analogicznie do ich montażu.

Baterie przekazać komórce odpowiedzialnej za utylizację tych materiałów.

USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ.

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska.

Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Możliwa przyczyna	Działanie
Detektor wyświetla odczyt lub wydaje dźwięk bez wykrycia celu.	Detektor może odbierać zakłócenia i fałszywe sygnały z anteny nadawczej i innych linii elektrycznych.	Zmienić miejsce poszukiwań. Odczekać jakiś czas i spróbować ponownie.
	Zbyt wysoka wilgotność otoczenia.	
Detektor emituje fałszywe sygnały.	Zbyt wysoka czułość/ zakłócenia elektromagnetyczne otoczenia	Zmniejszyć czułość.
	Zbyt szybkie lub ustawienie sondy detektora pod złym kątem.	Należy wolniej przesuwając sondę i trzymać prawidłowo detektor.
	Używanie 2 detektorów w bliskiej odległości od siebie	Utrzymywać dwa detektory w odległości co najmniej 6 metrów od siebie.
Sonda nic nie wykrywa.	Ustawiona zbyt niska czułość	Zwiększyć czułość.
	Sonda nie jest ustawiona równolegle do podłoża	Ustawić sondę równolegle do podłoża.
Wyświetlacz wskazuje kilka celów jednocześnie lub emituje kilka dźwięków jednocześnie.	Wykrywacz znalazł kilka różnych przedmiotów metalowych.	Zmniejszyć czułość, aby wyeliminować wykrywanie głębiej położonych celów.
	Wykrywacz nie może zidentyfikować celu. Czasami, utleniony metal również powoduje wskazanie innego celu i tonu.	Przesuwać sondę pod różnymi kątami.
Czujka nie działa.	Kabel 5-pinowy jest nieprawidłowo podłączony.	Podłączyć prawidłowo kabel.
	Rozładowana bateria.	Wymienić baterie.

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru
Název výrobku	DETEKTOR KOVU
Model	SBS-MD-20
Napájecí napětí [V~]	9
Druh napájení	2x baterie
Typ baterií	alkalické
Frekvence [HZ]	6010
Průměr sondy [mm]	250
Délka držadla [mm]	1060-1220
Hmotnost [kg]	1,05
Konektor pro sluchátka	ano
Počet detekovaných druhů kovů	6
Rozsah vyhledávání [mm]	240

1. Všeobecný popis

Účelem pokynů je pomoc při bezpečném a spolehlivém používání. Výrobek je navržený a vyrobený přísně podle technických pokynů pomocí nejnovějších technologií a komponentů a při zachování nejvyšších standardů kvality.

**PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ
PROSTUDUJTE TYTO POKYNY.**

Pro zajištění dlouhodobého a spolehlivého provozu zařízení dbejte na jeho řádnou obsluhu a údržbu podle doporučení uvedených v těchto pokynech. Technické údaje a specifikace uvedené v těchto pokynech k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny související se zvýšením kvality. S ohledem na technický pokrok a omezení hluku je zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby bylo riziko vyplývající z emisí hluku omezeno na co nejnižší úroveň.

Vysvětlení symbolů



Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.

	Před použitím se seznamte s pokyny.
	Recyklovatelný výrobek.
	UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo NEZAPOMEŇTE! popisující danou situaci (všeobecná výstražná značka).



UPOZORNĚNÍ! Ilustrace použité v těchto pokynech k obsluze slouží pouze k náhledu a v některých detailech se mohou lišit od skutečného vzhledu výrobku.

Originální pokyny tvoří německá verze. Ostatní jazykové verze jsou překlady z německého jazyka.

2. Bezpečné používání



UPOZORNĚNÍ! Prostudujte si všechna varování týkající se bezpečnosti a všechny pokyny. Nedodržování varování a pokynů může způsobit těžké zranění nebo smrt.

Výrazy „zařízení“ nebo „výrobek“ použité u varování a v pokynech se týkají <DETEKTORU KOVU>.

2.1. Bezpečnost na pracovišti

- V případě pochybností, zda výrobek funguje správně, nebo při zjištění jeho poškození kontaktujte servis výrobce.
- Opravy zařízení smí provádět výhradně servis výrobce. Výrobek nikdy neopravujte sami!
- Veškeré obalové materiály (plastové sáčky, karton, polystyren atd.) uchovávejte mimo dosah dětí, protože jsou potenciálním zdrojem nebezpečí a musí být zlikvidovány v souladu s platnými předpisy v místě, kde se zařízení používá.

2.2. Bezpečné používání zařízení

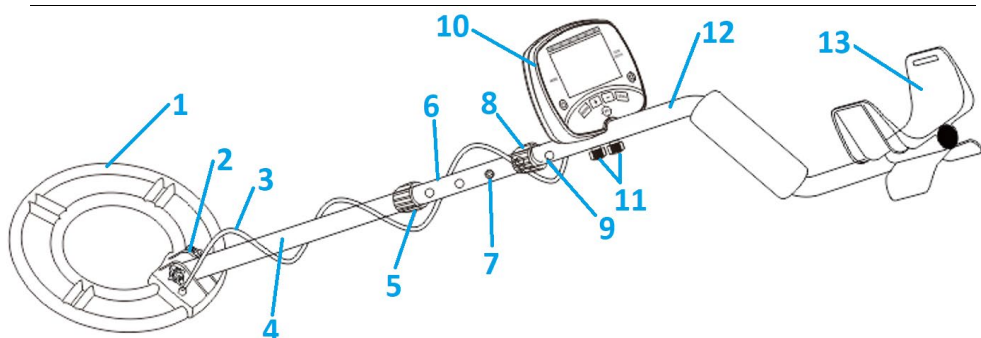
- a) Opravu a údržbu zařízení musí provádět kvalifikovaní pracovníci pomocí výhradně originálních náhradních dílů. Bude tak zajištěno bezpečné používání.
- b) Aby byla zajištěna provozní integrita jednotky tak, jak byla navržena, neodstraňujte kryty instalované výrobcem ani šrouby.
- c) Pokyny k používání si uložte pro pozdější použití. Pokud má být zařízení předáno třetím osobám, předejte současně s ním rovněž pokyny k používání.
- d) Zařízení není hračka. Zabraňte dětem, aby si se zařízením hrály.
- e) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení a provádět změny jeho parametrů nebo konstrukce.
- f) Zařízení nepoužívejte ani neukládejte v blízkosti zdrojů ohně a tepla.
- g) Baterie, které nejsou vhodné k nabíjení, by neměly být dobíjeny.
- h) Nemíchejte různé typy baterií ani staré baterie s novými.
- i) Baterie montujte podle polarizace uvedené na symbolech zařízení a baterie.
- j) Odpadní baterie vyjměte ze zařízení a bezpečně likvidujte podle právních předpisů.
- k) Nevystavujte zařízení silným otřesům.
- l) Z bezpečnostních důvodů vyjměte baterie, když zařízení nepoužíváte.
- m) Je třeba mít na paměti, že zařízení jsou vystavena elektromagnetickému rušení, které může ovlivnit použití.
- n) Nekombinujte staré a nové baterie nebo různé typy baterií!
- o) Nebudete-li detektor používat týden nebo déle, vyjměte baterie! Z baterií mohou unikát chemikálie, které mohou zničit elektronické součásti.
- p) Používejte pouze nové baterie požadované velikosti!

3. Zásady používání

Detektor kovu je zařízení určené k podpoře procesu hledání mincí, šperků, zlata, stříbra a jiných kovových prvků s magnetickými nebo nemagnetickými vlastnostmi.

Odpovědnost za veškeré škody způsobené v důsledku používání, které je v rozporu s určením zařízení, nese uživatel.

3.1. Popis zařízení



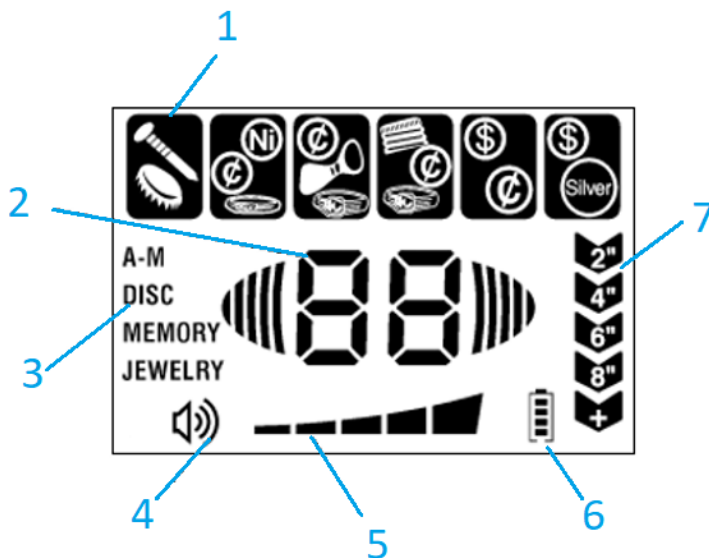
1. Sonda (hledací cívka)
2. Montážní šroub sondy/šroub pro nastavení sklonu
3. Kabel
4. Dolní tyč
5. Pojistná matice
6. Střední tyč
7. Zámek
8. Pojistná matice
9. Otvor zámku
10. Ovládací panel
11. Připevňovací šrouby ovládacího panelu
12. Horní tyč
13. Loketní opěrka

OVLÁDACÍ PANEL:



1. LCD displej
 2. Tlačítko POWER: zapínání/vypínání zařízení
 3. Tlačítko MODE: výběr jednoho ze čtyř režimů (výběr se zobrazuje na displeji)
 4. Tlačítko +: zvýšení úrovně hlasitosti funkce VOLUME, citlivosti funkce SENS a rozsahu diskriminace funkce DISC.
 5. Tlačítko PP: Režim precizního hledání, přesně určuje umístění cíle.
 6. Tlačítko -: snížení úrovně hlasitosti, citlivosti a rozsahu diskriminace pro funkce VOLUME, SENS, DISC.
 7. Konektor pro sluchátka 3,5mm.
 8. Tlačítko SENS: upravuje úroveň citlivosti pro vyhledávání předmětů. Stiskněte tlačítko SENS a poté stiskněte tlačítko + nebo - pro zvýšení nebo snížení citlivosti. Úroveň citlivosti se zobrazí na LCD displeji.
 9. Tlačítko VOLUME/BACKLIGHT – Tlačítko hlasitosti/podsvícení: krátkým stisknutím nastavíte úroveň hlasitosti. Chcete-li zapnout podsvícení, stiskněte a podržte tlačítko po dobu asi 2 sekund. Opětovným dlouhým stisknutím podsvícení vypnete.
- Upozornění: Vzhledem k tomu, že podsvícení spotřebovává více energie, je lepší jej na světlých místech vypínat.

DISPLEJ:



1. Identifikátor cíle
2. Indikace čtení
3. Indikátory provozního režimu
4. Indikátor hlasitosti
5. Indikátor úrovně citlivosti, SENS

-
6. Indikátor stavu nabití baterie
 7. Hloubka, ve které byl cíl detekován

PROVOZNÍ REŽIM:

Detektor má čtyři provozní režimy: A-M (ALL METAL), DISC (DISKRIMINACE), MEMORY, JEWELRY. Vyberte vhodný režim pro cíl, který hledáte:

a) REŽIM A-M (ALL METAL)

Tento režim je určen pro detekci všech typů kovů.

b) REŽIM DISC (DISCRIMINATION)

V režimu DISC může uživatel eliminovat detekci nežádoucích kovů. Nastavte úroveň diskriminace pomocí tlačítek +, -.

c) REŽIM MEMORY

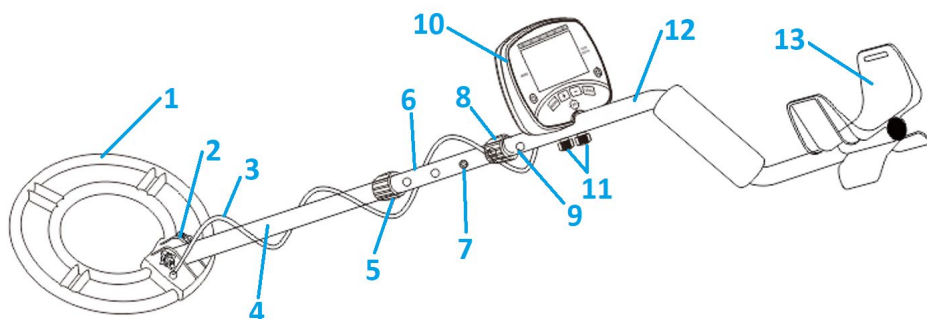
Režim MEMORY je určen pro detekci kovů s parametry uloženými v paměti.

d) REŽIM JEWELRY

V režimu JEWELRY detektor automaticky ignoruje většinu hřebíků a malých kousků železa. Diskriminační vzor je optimalizován pro umístění většiny šperků. V režimu JEWELRY zařízení stále najde mince, relikvie a další předměty, které nejsou šperky.

3.2. Příprava k provozu

MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ



1. Otevřete obal a vyjměte všechny díly.
2. Připojte sondu detektoru (1) ke spodní tyči (4) a poté utáhněte připevňovací šroub sondy (2).
2. Stiskněte zámek ve spodní tyči (7) a zasuněte jej do střední tyče (6). Zámek musí být viditelný v jednom z otvorů (9).
3. Stiskněte zámek ve střední tyči (7) a zasuněte jej do horní tyče (12). Zámek musí být viditelný v jednom z otvorů (9).
4. Délku držadla upravte tak, abyste mohli pohodlně stát ve vzpřímené poloze a držet detektor v ruce se sondou nastavenou rovnoběžně se zemí. Druhé rameno by mělo být uvolněno a volně podél těla. Utáhněte pojistnou matici na střední tyči (5) proti směru hodinových ručiček.

5. Nasadte ovládací panel (10) na horní tyč (12) a pevně utáhněte upevňovací šrouby ovládacího panelu (11).
6. Omotejte kabel kolem tyče a zasuňte zástrčku kabelu do 5kolíkové zásuvky (na zadní straně ovládacího panelu).
7. Zkontrolujte, zda je délka držadla vhodná. Postavte se vzpřímeně, držte detektor v ruce se sondou rovnoběžně se zemí ve výšce 1-5 cm. Druhé rameno by mělo být uvolněno a volně podél těla. Utáhněte pojistnou matici na horní tyči (8) proti směru hodinových ručiček.



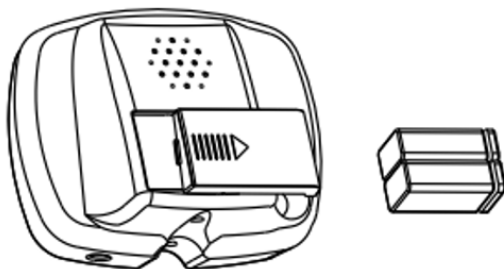
UPOZORNĚNÍ! K utahování matic a šroubů je zakázáno používat nadměrnou sílu a nářadí!



UPOZORNĚNÍ! Zástrčka kabelu musí být zasunuta do zásuvky ve vhodné pozici. Nezastrkujte zástrčku velkou silou ani netahejte za kabel - může dojít k poškození.

MONTÁŽ BATERIE (baterie nejsou součástí dodávky):

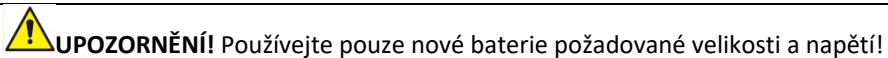
1. Před instalací baterií vypněte zařízení.
2. Odstraňte kryt baterie ve směru šipky.
3. Vložte dvě 9V alkalické baterie do přihrádky na baterie podle označení polarity uvnitř zařízení.
4. Přihrádku na baterie zavřete nasunutím krytu zpět.
5. Zařízení je připraveno k práci.
6. Baterie by měly být vyměněny, když ikona úrovně nabití baterie není vyplněna barvou.



UPOZORNĚNÍ! Nemíchejte různé typy baterií ani staré baterie s novými!



UPOZORNĚNÍ! Nebudete-li detektor používat týden nebo déle, vyjměte baterie! Baterie se mohou poškodit a zničit elektronické součásti.



PŘIPOJENÍ SLUCHÁTEK

1. Doporučuje se vybrat sluchátka s ovládáním hlasitosti.
2. Zasuňte 3,5mm zástrčku do konektoru sluchátek na pravé spodní straně ovládacího panelu. V okamžiku připojení sluchátek se interní reproduktor odpojí.
3. Upravte hlasitost.
4. Nastavte sluchátka na nízkou hlasitost a poté nastavte hlasitost na vhodnou úroveň.

3.3. Práce se zařízením

ZAPÍNÁNÍ DETEKTORU

1. Stisknutím tlačítka POWER zapnete zařízení.
2. Přibližně po 2 sekundách přejde zařízení do pohotovostního režimu. Na LCD displeji se zobrazí indikátor čtyř režimů, indikátor SENS a úroveň nabití baterie.
3. Pokud je zařízení ponecháno v pohotovostním režimu po dobu přibližně 15 minut (tj. není stisknuto žádné tlačítko nebo není detekován žádný cíl), automaticky se vypne.

TESTOVÁNÍ

1. Před prvním použitím se doporučuje zařízení vyzkoušet, jak uvnitř, tak venku.
2. Všimněte si, jak detektor reaguje na jednotlivé kovy.

PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM V MÍSTNOSTECH

1. Stisknutím tlačítka POWER zapnete zařízení.
2. Nastavte požadovaný provozní režim:

A. Režim A-M (ALL METAL):



-
- a) Stisknutím tlačítka MODE vyberte režim A-M (ALL METAL). Na LCD displeji se zobrazí nápis A-M.
 - b) Režim je určen pro detekci všech typů kovů.

B. Režim DISC (DISCRIMINATION):



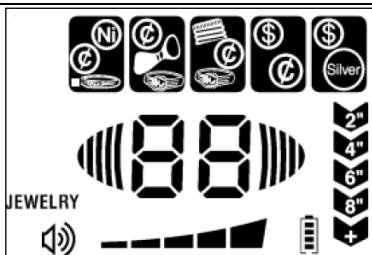
- a) Stisknutím tlačítka MODE vyberte režim DISC. Na LCD displeji se zobrazí nápis DISC.
- b) Stisknutím „+“ vyloučíte detekci nežádoucích cílů. Ikony vylučovaných cílů zmizí z LCD displeje v pořadí zleva doprava.
- c) Uživatel může vybrat několik cílů, které mají být odstraněny pomocí režimu DISC. Stříbro, jako jsou jednodolarové nebo 25centové mince (viz TABULKA KOVŮ), nelze odstranit, protože jsou cenné.
- d) Chcete-li vrátit odstraněné cíle do seznamu hledaných detektorem, stiskněte "-" a na LCD displeji se znovu objeví ikona cíle.

C. Režim MEMORY



- a) Stisknutím tlačítka MODE vyberte režim MEMORY. Na LCD displeji se zobrazí nápis MEMORY.
- b) Režim je navržen tak, aby detekoval jeden cíl zapamatovaný detektorem.
- c) Pokud chce uživatel například najít 1 centovou minci, měl by k sondě přiložit vzorek 1 centu. Zařízení detekuje cíl a pamatuje si ho. Na LCD displeji se zobrazí pouze ikona uloženého cíle a ostatní ikony cílů budou vymazány. V tomto případě detekuje detektor pouze 1 centovou minci a nebude reagovat na žádnou jinou.

D. Režim JEWELRY



- a) Stisknutím tlačítka MODE vyberte režim JEWELRY. Na LCD displeji se zobrazí nápis JEWELRY.
- b) Režim je určen pro vyhledávání šperků, jako jsou prsteny, náramky, náhrdelníky. Budou také hledány mince, relikvie a další předměty, které nejsou šperky. V tomto režimu detektor automaticky ignoruje většinu hřebíků a malých kousků železa. Identifikátor železného cíle se na LCD nezobrazí. V tomto režimu detektor nereaguje na železo. Pokud nechcete detekovat železo, můžete pro detekci použít režim JEWELRY.
3. Upravte citlivost. Stiskněte tlačítko SENS a poté stiskněte tlačítko „+“ nebo - pro zvýšení nebo snížení citlivosti. Úroveň citlivosti se zobrazí na LCD displeji. Chcete-li najít předměty hluboko v zemi, musí být citlivost vyšší. Pokud je citlivost nastavena na nejvyšší mez, může detektor vydávat falešné signály.
4. Umístěte detektor na dřevěný nebo plastový stůl a poté by měl uživatel sundat všechny hodinky, prsteny nebo kovové šperky, které má na sobě.
5. Orientujte sondu plochou částí směrem ke stropu.



UPOZORNĚNÍ! Netestujte detektor na podlaze uvnitř budovy. Většina budov má ve svých podlahách zapuštěné kovy, které by mohly rušit nebo zcela maskovat signál.

6. Pomalu posouvejte vzorek materiálu, který má detektor najít (např. zlatý prsten, mince) několik centimetrů nad povrchem sondy. Když detektor detekuje kov, zapípá a ikona cíle bude blikat. Na LCD displeji se také zobrazí naměřená hodnota a hloubka, ve které byl cíl detekován. Upozorňujeme, že hloubka je pouze vztáhným bodem.



UPOZORNĚNÍ! Detektor snadněji detekuje minci, která je držena plochou stranou paralelně se sondou. Posouvání mince stranou může způsobit falešné indikace a nestabilní čtení.



PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM VENKU

1. Stisknutím tlačítka POWER zapněte zařízení.

2. Nastavte požadovaný provozní režim (viz "PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM V MÍSTNOSTECH", bod 2).
3. Upravte citlivost (viz "PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM V MÍSTNOSTECH", bod 3).

! UPOZORNĚNÍ! Chcete-li detekovat hluboce zakopaný cíl, můžete nastavit úroveň citlivosti (SENS) na vysokou úroveň. Nenastavujte však úroveň citlivosti na maximum, jinak detektor zachytí šum a falešné signály z vysílací antény a dalších elektrických vedení. Detektor bude ukazovat nestabilní a nepravidelné hodnoty.

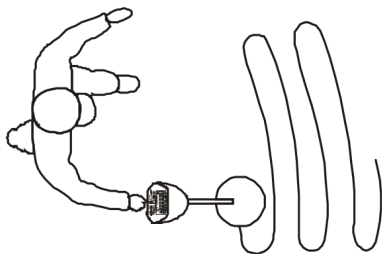
4. Najděte místo venku, kde není žádný kov.
5. Umístěte na zem vzorek materiálu, který má detektor najít (např. zlatý prsten nebo mince).

! UPOZORNĚNÍ! Pokud je k testování detektoru použit cenný kov, jako je zlato, označte místo, kde bude předmět umístěn, abyste jej později snadněji našli. Neumísťujte cenný předmět do vysoké trávy nebo křoví.

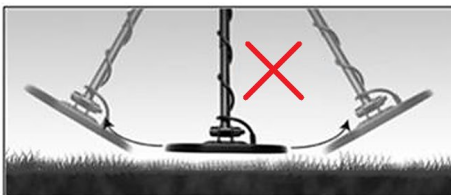
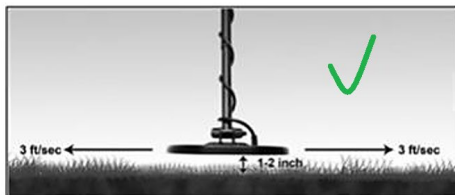
6. Udržujte sondu rovnoběžně se zemí, přibližně 1-5 cm nad povrchem, pomalu ji přejíždějte přes oblast, ve které byl umístěn vzorek. Musíte pohybovat zařízení ze strany na stranu.

POHYBOVÁNÍ SONDOU DETEKTORU

1. Při hledání je nejlepší pohybovat sondou ze strany na stranu, asi 1 - 5 cm nad prohledávaným povrchem. Sonda by měla být vedena po oblouku o poloměru 7-8 cm, rovnoběžně se zemí.



! UPOZORNĚNÍ! Pohyb sondy nesmí připomínat pohyb kyvadla. To může způsobit falešné čtení detektoru.



2. Pohyb sondy by měl být pomalý a s konstantní rychlostí.

3. Pokud bude cíl detekován a identifikován pod zemí, detektor vydá opakované, jednotné pípnutí a ikona nalezeného cíle bude blikat. Na LCD displeji se také zobrazí naměřená hodnota a hloubka, ve které byl cíl detekován.
4. Pokud detektor nedetekuje žádný předmět, ujistěte se, že je správně nastaven provozní režim a že je sonda správně posouvána.
5. Detektor reaguje signálem, když detekuje cenné kovové předměty. Pokud se signál po několikanásobném pohybu sondy nad cílem neopakuje, pravděpodobně se jedná o odpad.
6. Falešné signály mohou být způsobeny znečištěnou zemí, elektrickým šumem nebo velkými nepravidelnými kusy kovu. Falešné signály jsou obvykle přerušované nebo se neopakují.

FAKTORY OVLIVŇUJÍCÍ DETEKCI PŘEDMĚTŮ:

Je obtížné získat přesný výsledek detekce. Faktory, které ovlivňují kvalitu čtení, jsou:

- úhel náklonu cíle zakopaného v zemi,
- Hloubka, ve které je cíl,
- oxidační stav cíle,
- velikost cíle,
- elektromagnetické a elektrické rušení obklopující cíl,
- měření v oblasti vysoce mineralizované půdy, úrodné půdy nebo vlhkého písku - detektor vydá zvuk, i když v ní není žádný kov. V tomto případě můžete snížit citlivost. Můžete také zvětšit vzdálenost mezi sondou a zemí,
- kovové nástroje pro vykopávání předmětů umístěné v blízkosti stroje.

TABULKA KOVŮ, IDENTIFIKÁTOY CÍLE:

	železo	5¢	P-Tab	ZN, 1¢, S-CAPS	10¢	25¢
Cíl	železné předměty	hliník, nikl, drobné zlaté předměty	hliník, některé malé zlaté prvky, čepy plechovek	zinek, hliník, středně velké zlaté předměty, uzávěry	zinek, hliník, velké zlaté předměty, měděné mince	stříbro, hliník
Zvuk	Nízký	Nízký	Střední	Střední	Vysoký	Vysoký
Ikona						
Hodnota čtení	10-40	41-50	55-70	72-75	80-83	86-88



UPOZORNĚNÍ! Existuje velká rozmanitost kovů. Cíl detekovaný zařízením nelze jasně identifikovat, dokud není vykopán. Tabulka je pouze pro obecnou informaci.

PODSVÍCENÍ:

Chcete-li zapnout podsvícení, stiskněte a podržte tlačítko VOLUME/BACKLIGHT po dobu asi 2 sekund. Opětovným dlouhým stisknutím tlačítka podsvícení vypnete.

Podsvícení se automaticky vypne po 10 minutách.

Upozornění: Vzhledem k tomu, že podsvícení spotřebovává více energie, je lepší jej na světlých místech vypínat.

PP (PINPOINT):

Po nalezení kovového předmětu můžete pomocí funkce PP (PINPOINT) určit přesnou polohu cíle.

1. Stiskněte tlačítko PP. Na displeji začne blikat ikona PP. Když ikona PP přestane blikat, můžete začít pomalu pohybovat sondou nad vybraným místem. Pokud detektor najde cíl, vydá zvukový signál. Na displeji se také zobrazí digitální hodnota čtení a hloubka cíle.
2. Opět stiskněte tlačítko PP. Když ikona „PP“ přestane na displeji blikat, posuňte sondu se zachováním stejné vzdálenosti. Detektor přestane vydávat zvuk. Přiblížte sondu k dříve zvolenému místu, detektor znovu vydá zvuk.
3. Opakujte výše uvedené kroky, dokud detektor nezobrazí stálý signál v místě, kde se nachází cíl.

3.4. Čištění a údržba

- a) Před každým čištěním zařízení vypněte.
- b) Na čištění ploch zařízení používejte výhradně přípravky neobsahující leptavé látky.
- c) Po každém čištění všechny části dobře usušte, než budete zařízení znovu používat.
- d) Zařízení uchovávejte na suchém a chladném místě chráněném před vlhkostí a přímým slunečním zářením.
- e) Na zařízení nestříkejte vodu ani ho nevkládějte do vody.
- f) Dávejte pozor, aby větracími otvory, které se nacházejí na krytu, nepronikla voda.
- g) Větrací otvory čistěte štětečkem a stlačeným vzduchem.
- h) Zařízení pravidelně kontrolujte z hlediska jeho technické funkčnosti a na jakákoli poškození.
- i) K čištění používejte měkký hadřík.
- j) Pokud nebudete zařízení delší dobu používat, vyjměte z něj baterie.
- k) Zařízení nečistěte alkalickými přípravky, přípravky pro zdravotnické účely, ředidly, palivem, oleji ani jinými chemickými látkami, které by mohly zařízení poškodit.

POKYNY PRO BEZPEČNÉ ODSTRANĚNÍ AKUMULÁTORŮ A BATERÍ.

V zařízení by měly být instalovány 2 baterie 9V.

Vyčerpané baterie demontujte ze zařízení obdobným postupem jako při jejich montáži.

Baterie odevzdejte v místě zodpovědném za likvidaci těchto materiálů.

LIKVIDACE OPOTŘEBOVANÝCH ZAŘÍZENÍ.

Po skončení životnosti toto zařízení nelikvidujte s normálním komunálním odpadem, ale odevzdejte ho do sběrného dvora za účelem recyklace elektrických a elektronických zařízení. Informuje o tom symbol umístěný na výrobku, v pokynech k obsluze nebo na obalu. Plasty použité v zařízení jsou vhodné pro opakované použití v souladu s jejich označením. Díky opakovanému použití, využití materiálů nebo jiným formám využívání opotřebovaných zařízení přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.

Informace o příslušném sběrném dvoře pro likvidaci opotřebovaných zařízení vám poskytne orgán místní samosprávy.

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Problém	Možná příčina	Činnost
Detektor zobrazí čtení nebo vydá zvuk, aniž by detekoval cíl.	Detektor dokáže zachytit šum a falešné signály z vysílací antény a dalších elektrických vedení.	Změňte místo hledání. Chvilí počkejte a zkuste to znovu.
	Příliš vysoká okolní vlhkost.	
Detektor vysílá falešné signály.	Příliš vysoká citlivost/elektromagnetické rušení okolí	Snižte citlivost.
	Příliš rychle nebo je sonda detektoru pod špatným úhlem.	Pohybujte sondou pomaleji a držte detektor správně.
	Používání 2 detektorů v těsné blízkosti	Udržujte dva detektory od sebe alespoň 6 metrů.
Sonda nic nedetekuje.	Citlivost je nastavena příliš nízko	Zvyšte citlivost.
	Sonda není rovnoběžná se zemí	Vyrovnejte sondu rovnoběžně se zemí.
Displej zobrazuje několik cílů současně nebo	Detektor našel několik různých kovových předmětů.	Snižte citlivost, abyste eliminovali detekci hlubších cílů.

vydává několik zvuků současně.	Detektor nemůže identifikovat cíl. Někdy oxidovaný kov způsobuje také indikaci jiného cíle a zvuku.	Pohybujte sondou v různých úhlech.
Detektor nefunguje.	5kolíkový kabel není správně připojen.	Připojte kabel správně.
	Vybitá baterie.	Vyměňte baterie.

Caractéristiques techniques

Désignation du paramètre	Valeur du paramètre
Nom du produit	DÉTECTEUR DE MÉTAUX
Modèle	SBS-MD-20
Tension d'alimentation [V~]	9
Type d'alimentation	Piles 2x
Type de piles	alcalines
Fréquence [Hz]	6010
Diamètre de la sonde [mm]	250
Longueur de la canne [mm]	1060-1220
Poids [kg]	1,05
Prise pour casque	oui
Nombre de types des métaux détectés	6
Plage de recherche [mm]	240

1. Description générale

Ce mode d'emploi a pour but de vous aider à utiliser l'appareil en sécurité et de manière fiable. Le produit est conçu et fabriqué dans un respect strict des spécifications techniques, avec les technologies et les composants les plus récents et conformément aux normes de qualité les plus élevées.

**AVANT TOUTE UTILISATION,
CE MODE D'EMPLOI DOIT ÊTRE LU ET COMPRIS.**

Pour assurer un fonctionnement durable et fiable de l'appareil, veuillez à l'utiliser et à l'entretenir correctement, conformément aux instructions de ce mode d'emploi. Les caractéristiques techniques et les spécifications contenues dans ce mode d'emploi sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications pour améliorer la qualité. L'appareil est conçu et construit de manière à minimiser les risques liés à l'émission de bruit, compte tenu des progrès technologiques et de la possibilité de réduction du niveau sonore.

Signification des symboles

	Le produit répond aux exigences des normes de sécurité correspondantes.
	Avant toute utilisation, lisez attentivement le mode d'emploi.
	Le produit est recyclable.
	ATTENTION ! ou AVERTISSEMENT ! ou RAPPEL ! décrivant la situation (icône d'avertissement générale).



ATTENTION ! Les illustrations de ce mode d'emploi ne sont données qu'à titre indicatif et peuvent différer dans certains détails de l'aspect réel du produit.

C'est la version allemande de ce mode d'emploi qui est sa version originale. Les autres versions linguistiques sont des traductions de l'allemand.

2. Sécurité d'utilisation



ATTENTION ! Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner des blessures graves ou la mort.

Le terme « appareil » ou « produit » dans les avertissements et dans la description des instructions désigne un <DÉTECTEUR DE MÉTAUX>.

2.1. Sécurité sur le lieu de travail

- En cas de doute quant au bon fonctionnement du produit ou si vous constatez qu'il est endommagé, contactez le service après-vente du fabricant.
- Le produit ne peut être réparé que par le service après-vente du fabricant. N'effectuez pas les réparations vous-même !

-
- c) Les matériaux d'emballage (sachets en plastique, carton, polystyrène, etc.) doivent demeurer hors de portée des enfants, car ils représentent un danger potentiel pour eux. Jetez ou recyclez ces matériaux conformément aux règlements en vigueur sur le lieu d'utilisation.

2.2. Utilisation de l'appareil en sécurité

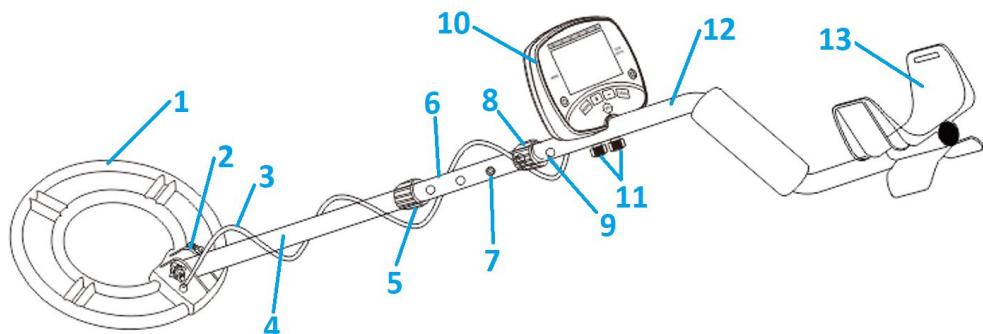
- a) La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués par un personnel qualifié, n'utilisant que des pièces de rechange d'origine. Cela garantira la sécurité d'utilisation.
- b) Pour assurer l'intégrité opérationnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections installées en usine ni ne desserrez les vis.
- c) Conservez ce mode d'emploi pour tout usage ultérieur. Si l'appareil doit être transmis à un tiers, ce mode d'emploi sera livré avec l'appareil.
- d) Cet appareil n'est pas un jouet. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- e) Il est défendu de modifier l'appareil pour en changer les paramètres ou la construction.
- f) Gardez les appareils éloignés des sources de chaleur.
- g) Ne tentez pas de recharger les piles non rechargeables.
- h) Ne mélangez pas différents types de piles, ni des piles neuves avec des piles qui ont déjà été utilisées.
- i) Insérez les piles en respectant le sens de la polarité indiqué sur les symboles de l'appareil et sur la pile.
- j) Retirez les piles usagées de l'appareil et mettez-les au rebut en toute sécurité, conformément aux dispositions légales correspondantes.
- k) Évitez de soumettre l'appareil à des secousses et à des chocs violents.
- l) Pour des raisons de sécurité, retirez les piles de l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas.
- m) Veuillez noter que les appareils sont exposés à des interférences électromagnétiques susceptibles d'affecter leur utilisation.
- n) Ne combinez pas des piles neuves et usagées ou des piles de types différents !
- o) Si le détecteur n'est pas utilisé pour une semaine ou plus, retirez les piles ! Des substances chimiques sont susceptibles de se déverser des piles et de détruire les composants électroniques.
- p) Utilisez uniquement des piles neuves de la taille requise !

3. Règles d'utilisation

Le détecteur de métaux est un appareil conçu pour aider à la recherche de pièces de monnaie, de bijoux, d'or, d'argent, etc. et d'autres objets métalliques aux propriétés magnétiques ou non magnétiques.

L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant de toute utilisation contraire à la destination de l'appareil.

3.1. Description de l'appareil



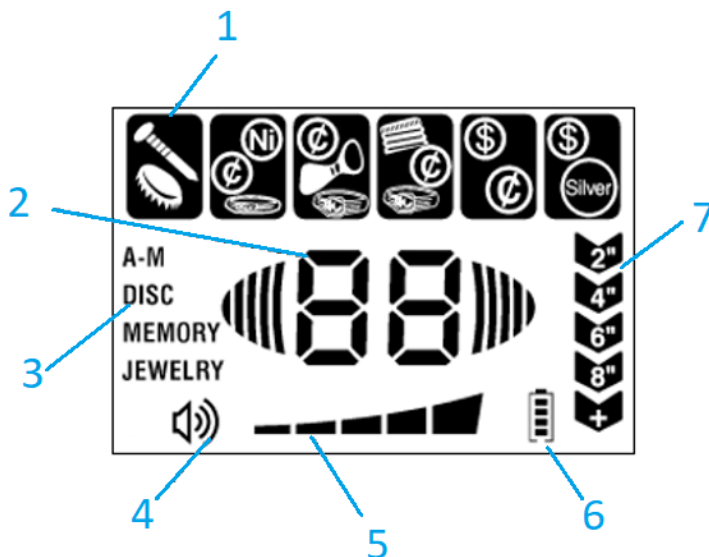
1. Sonde (bobine de détection)
2. Vis de fixation/de réglage du disque
3. Câble
4. Bas de canne
5. Écrou de serrage
6. Milieu de canne
7. Verrouillage
8. Écrou de serrage
9. Trou de verrouillage
10. Panneau de commande
11. Vis de fixation pour le panneau de commande
12. Haut de canne
13. Repose bras

PANNEAU DE COMMANDE :



1. Écran LCD
2. Touche POWER : mise en marche / arrêt de l'appareil
3. Touche MODE : sélection de l'un des quatre modes (sélection affichée sur l'écran)
4. Touche + : augmente le niveau du volume de la fonction VOLUME, la sensibilité de la fonction SENS et la plage de discrimination de la fonction DISC.
5. Touche PP : mode de recherche précise, indique l'emplacement précis de la cible.
6. Touche - : diminue le niveau du volume, la sensibilité et la plage de discrimination des fonctions VOLUME, SENS, DISC.
7. Prise casque de 3,5 mm.
8. Touche SENS : réglage de la sensibilité de la recherche d'objets. Appuyez sur la touche SENS, puis sur la touche « + » ou « - » pour augmenter ou diminuer la sensibilité. Le niveau de sensibilité s'affiche sur l'écran LCD.
9. Touche VOLUME/BACKLIGHT - permet de régler le volume et d'allumer le rétroéclairage : appuyez brièvement pour régler le niveau du volume. Pour activer le rétro-éclairage, maintenez la touche enfoncée pendant environ 2 secondes. Une autre pression longue éteint le rétro-éclairage.
Nota : Le rétro-éclairage nécessitant plus d'énergie, il est préférable de l'éteindre dans les zones lumineuses.

AFFICHAGE :



1. Identifiant de la cible
2. Indicateur de lecture
3. Indicateurs de mode de fonctionnement
4. Indicateur de volume
5. Indicateur de niveau de sensibilité, SENS
6. Indicateur du niveau de la batterie
7. Profondeur de détection de la cible

MODES DE FONCTIONNEMENT :

Le détecteur dispose de quatre modes de fonctionnement : A-M (ALL METAL), DISC (DISCRIMINATION), MEMORY, JEWELRY. Sélectionnez le mode approprié à la cible recherchée :

a) MODE A-M (ALL METAL)

Ce mode est prévu pour détecter tous les types de métaux.

b) MODE DISC (DISCRIMINATION)

En mode DISC, l'utilisateur peut exclure la détection des métaux non souhaités. Le niveau de discrimination doit être réglé à l'aide des touches +, -.

c) MODE MEMORY

Le mode MEMORY est utilisé pour la détection de métaux dont les paramètres sont enregistrés.

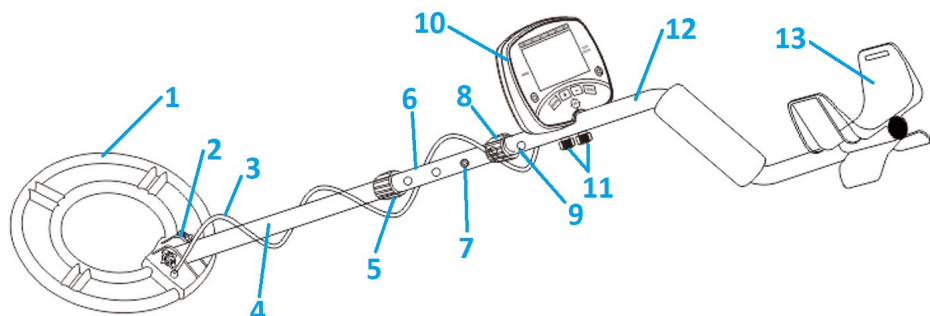
d) MODE JEWELRY

En mode JEWELRY, le détecteur ignore automatiquement la plupart des clous et des petits morceaux de fer. Le schéma de discrimination est optimisé pour localiser la plupart des bijoux. En mode JEWELRY, l'appareil trouvera toujours

des pièces de monnaie, des reliques et d'autres objets qui ne sont pas des bijoux.

3.2. Préparation au fonctionnement

ASSEMBLAGE DE L'APPAREIL



1. Ouvrez l'emballage et retirez tous les éléments.
2. Connectez la sonde du détecteur (1) au bas de canne (4), puis serrez la vis de fixation de la sonde (2).
2. Appuyez sur le verrou du bas de canne (7) et faites-le glisser dans le milieu de canne (6). Le verrou doit être visible dans l'un des trous (9).
3. Appuyez sur le verrou du milieu de canne (7) et faites-le glisser dans le haut de canne (12). Le verrou doit être visible dans l'un des trous (9).
4. Réglez la longueur de la canne de manière à pouvoir vous tenir confortablement debout en tenant le détecteur avec la sonde parallèle au sol. L'autre bras doit être détendu, librement placé le long du corps. Serrez l'écrou de blocage du milieu de canne (5) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
5. Attachez le panneau de commande (10) en haut de canne (12) et serrez fermement les vis de fixation du panneau de commande (11).
6. Enroulez le câble autour de la canne et insérez la fiche du câble dans la prise à 5 broches (à l'arrière du panneau de commande).
7. Vérifiez que la longueur de la canne est correcte. Tenez-vous debout en maintenant le détecteur avec la sonde parallèle au sol à une hauteur de 1-5 cm. L'autre bras doit être détendu, librement placé le long du corps. Serrez l'écrou de blocage du haut de canne (8) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.



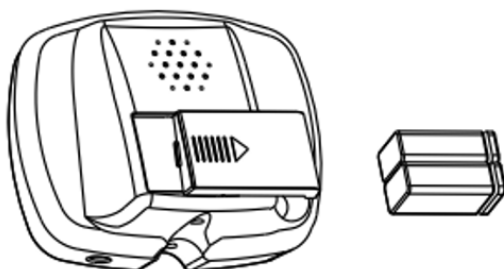
ATTENTION ! N'utilisez pas de force excessive ou d'outils pour serrer les écrous et les vis de fixation !



ATTENTION ! La fiche du câble doit être insérée dans la prise dans le bon sens. Ne forcez pas sur la fiche et ne tirez pas sur le câble au risque de l'endommager.

MISE EN PLACE DES PILES (piles non fournies) :

1. Éteignez l'appareil avant de mettre les piles en place.
2. Faites glisser le couvercle des piles dans le sens indiqué par la flèche.
3. Insérez deux piles alcalines de 9 V dans le compartiment à piles en respectant la polarité indiquée à l'intérieur de l'appareil.
4. Fermez le compartiment des piles en faisant glisser le couvercle en place.
5. L'appareil est maintenant prêt à être utilisé.
6. Remplacez les piles lorsque l'icône de niveau des piles n'est pas remplie de couleur.



ATTENTION ! Ne mélangez pas différents types de piles, ni des piles neuves avec des piles qui ont déjà été utilisées !



ATTENTION ! Si le détecteur n'est pas utilisé pour une semaine ou plus, retirez les piles ! Les piles risquent d'être endommagées et d'entraîner la destruction des composants électroniques.



ATTENTION ! Utilisez uniquement des piles neuves de la taille et la tension requises !

CONNEXION DES ÉCOUTEURS

1. Il est recommandé d'opter pour des écouteurs avec contrôle du volume.
2. Insérez la fiche de 3,5 mm dans la prise casque située en bas à droite du panneau de commande. Lorsque les écouteurs sont connectés, le haut-parleur interne est déconnecté.
3. Réglez le volume.

-
4. Réglez le casque sur un volume faible, puis ajustez le volume à un niveau approprié.

3.3. Utilisation de l'appareil

MISE EN MARCHÉ DU DÉTECTEUR

1. Appuyez sur la touche POWER pour mettre l'appareil en marche.
2. Au bout de 2 secondes, l'appareil passe en mode veille. L'écran LCD affiche les quatre modes de fonctionnement, l'indicateur SENS et le niveau de charge des piles.
3. Un appareil laissé en mode veille pendant environ 15 minutes (c'est-à-dire qu'aucune touche n'est pressée ou qu'aucune cible n'est détectée) s'éteint automatiquement.

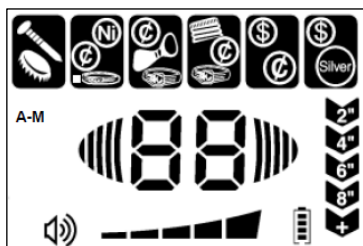
TEST

1. Il est recommandé de tester l'appareil avant de l'utiliser pour la première fois, tout à l'intérieur comme à l'extérieur.
2. Notez comment le détecteur réagit aux différents métaux.

UTILISATION DE L'APPAREIL À L'INTÉRIEUR

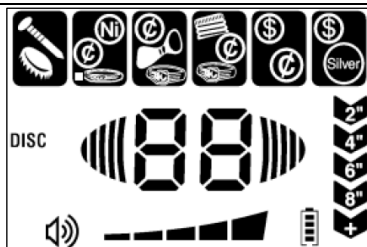
1. Appuyez sur la touche POWER pour mettre l'appareil en marche.
2. Réglez le mode de fonctionnement voulu :

A. MODE A-M (ALL METAL)



- a) Appuyez sur la touche MODE pour sélectionner le mode A-M (ALL METAL). L'écran affiche A-M.
- b) Ce mode est utilisé pour détecter tous les types de métaux.

B. MODE DISC (DISCRIMINATION) :



- Appuyez sur la touche MODE pour sélectionner le mode DISC. L'écran affiche « DISC ».
- Appuyez sur « + » pour écarter la détection des cibles non souhaitées. Les icônes des cibles supprimées disparaissent de l'écran LCD dans l'ordre de gauche à droite.
- L'utilisateur peut sélectionner plusieurs cibles à éliminer en utilisant le mode DISC. L'argent, comme les pièces d'un dollar ou de 25 cents (voir TABLEAU DES MÉTAUX) ne peut être éliminé car il a de la valeur.
- Pour rétablir les cibles éliminées dans la liste de recherche du détecteur, appuyez sur « - » et l'icône de la cible réapparaîtra sur l'écran LCD.

C. Mode MEMORY



- Appuyez sur MODE pour sélectionner le mode MEMORY. L'écran affiche « MEMORY ».
- Ce mode est fait pour détecter une cible mémorisée par le détecteur.
- Par exemple : si l'utilisateur veut trouver une pièce de 1 centime, il doit approcher un échantillon de 1 centime de la sonde. L'appareil détectera la cible et la mémorisera. Seule l'icône de la cible mémorisée apparaîtra sur l'écran LCD et les autres icônes de cible seront effacées. Dans ce cas, le détecteur ne détectera qu'une pièce de 1 centime et ne réagira pas aux autres pièces.

D. Mode JEWELRY



- a) Appuyez sur MODE pour sélectionner le mode JEWELRY. L'écran affiche « JEWELRY ».
 - b) Ce mode est destiné à la recherche de bijoux tels que bagues, bracelets, colliers. On cherchera également des pièces de monnaie, des reliques et d'autres objets qui ne sont pas des bijoux. Dans ce mode, le détecteur ignore automatiquement la plupart des clous et des petits morceaux de fer. L'ID de la cible en fer ne sera pas affiché sur l'écran LCD. Dans ce mode, le détecteur ne répond pas au fer. Si vous souhaitez ne pas détecter le fer, vous pouvez utiliser le mode JEWELRY pour la détection.
3. Réglez la sensibilité. Appuyez sur la touche SENS, puis sur la touche « + » ou « - » pour augmenter ou diminuer la sensibilité. Le niveau de sensibilité s'affiche sur l'écran LCD. Pour localiser des objets en profondeur, la sensibilité doit être plus élevée. Si la sensibilité est réglée à la limite la plus élevée, il est possible que le détecteur émette de faux signaux.
 4. Placez le détecteur sur une table en bois ou en plastique, puis l'utilisateur devrait retirer toute montre, bague ou bijou en métal qu'il porte.
 5. Positionnez la sonde sa partie plate face au plafond.

 **ATTENTION !** Ne testez pas le détecteur sur le plancher à l'intérieur d'un bâtiment. Dans la plupart des bâtiments, le plancher est recouvert de métaux qui peuvent interférer avec le signal ou le masquer complètement.

6. Déplacez lentement un échantillon du matériau à détecter (par exemple, un anneau d'or, une pièce de monnaie) à quelques centimètres au-dessus de la surface de la sonde. Lorsque le détecteur détecte du métal, il émet un bip et l'icône de la cible clignote. L'écran LCD affiche également la valeur du résultat et la profondeur à laquelle la cible a été détectée. La profondeur n'est qu'un point de référence.

 **ATTENTION !** Le détecteur repère plus facilement une pièce tenue le côté plat parallèle à la sonde. Le déplacement latéral de la pièce peut entraîner des lectures erronées et instables.



UTILISATION DE L'APPAREIL À L'EXTÉRIEUR

1. Appuyez sur la touche POWER pour mettre l'appareil en marche.
2. Réglez le mode de fonctionnement souhaité (voir « UTILISATION DE L'APPAREIL À L'INTÉRIEUR », point 2).
3. Réglez la sensibilité (voir « UTILISATION DE L'APPAREIL À L'INTÉRIEUR », point 3).



ATTENTION ! Pour détecter une cible enterrée profondément, le niveau de sensibilité (SENS) peut être réglé sur un niveau élevé. Toutefois, ne réglez pas le niveau de sensibilité au maximum, sinon le détecteur captera des interférences et des faux signaux provenant de l'antenne émettrice et d'autres lignes électriques. Le détecteur présentera des lectures instables et erratiques.

4. Trouvez un endroit à l'extérieur où aucun métal n'est présent.
5. Placez sur le sol un échantillon de la matière que le détecteur doit trouver (par exemple une bague ou une pièce d'or).

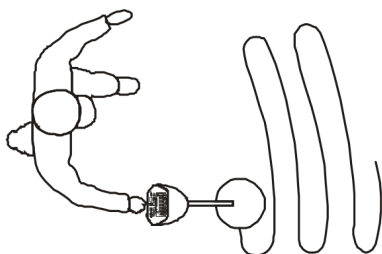


ATTENTION ! Si un métal précieux, tel que de l'or, doit être utilisé pour tester le détecteur, marquez l'endroit où l'objet sera placé pour faciliter sa recherche ultérieure. Ne placez pas un objet de valeur dans des herbes hautes ou des buissons.

6. En maintenant la sonde parallèle au sol, à environ 1-5 cm au-dessus de la surface, déplacez-la lentement sur la zone où est placé l'échantillon. Le mouvement doit se faire d'un côté à l'autre.

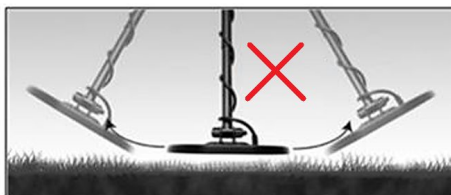
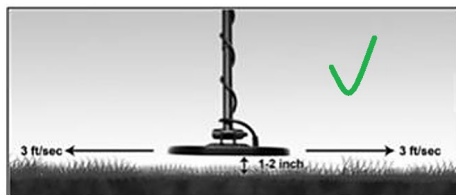
DÉPLACEMENT DE LA SONDE DU DÉTECTEUR

1. Pour effectuer une recherche, il est préférable de déplacer le détecteur d'un côté à l'autre, à environ 1 à 5 cm au-dessus de la surface à rechercher. La sonde doit être guidée dans un arc de cercle d'un rayon de 7 à 8 cm, parallèlement au sol.





ATTENTION ! Le mouvement de la sonde ne peut pas être semblable à celui d'un pendule. Cela peut provoquer de fausses lectures du détecteur.



2. Le mouvement doit être lent et à une vitesse constante.
3. Si une cible sous le sol est trouvée et identifiée, le détecteur émet des bips répétés et l'icône de cible trouvée clignote. L'écran LCD affiche également la valeur du résultat et la profondeur à laquelle la cible a été détectée.
4. Si le détecteur ne repère aucun objet, vérifiez que le mode de fonctionnement est correctement réglé et que la sonde est correctement déplacée.
5. Le détecteur réagit par un signal lorsqu'il détecte des objets métalliques de valeur. Si le signal ne se répète pas après avoir déplacé la sonde sur la cible plusieurs fois, il s'agit probablement de ferraille.
6. Les faux signaux peuvent être causés par un sol contaminé, des interférences électriques ou de gros morceaux de métal irréguliers. Les faux signaux sont généralement intermittents ou ne se répètent pas.

FACTEURS AFFECTANT LA DÉTECTION DES OBJETS :

Il est difficile d'obtenir un résultat de détection précis. Les facteurs qui influent sur la qualité des lectures sont notamment :

- angle d'inclinaison d'une cible enfouie dans le sol,
- profondeur à laquelle se trouve la cible,
- degré d'oxydation de la cible,
- taille de la cible,
- interférences électro-magnétiques et électriques entourant la cible,
- mesures dans un sol fortement minéralisé, un sol fertile ou du sable humide - le détecteur émettra un son même si aucun métal n'est présent. Dans ce cas, vous pouvez réduire la sensibilité. Vous pouvez également augmenter la distance entre la sonde et le sol,
- outils de creusement en métal placés près de l'appareil.

TABLEAU DES MÉTAUX, IDENTIFICATEURS DE CIBLES :

Cible	fer	5¢	P-Tab	ZN, 1¢, S-CAPS	10¢	25¢
	objets en fer	aluminium, nickel,	aluminium, certains	zinc, aluminium,	zinc, aluminium,	argent, aluminium

		petits objets en or	petits objets en or, épingles à canette	objets en or de taille moyenne, bouchons	gros objets en or, pièces de cuivre	
Ton	Faible	Faible	Moyen	Moyen	Élevé	Élevé
						
Valeur de lecture	10-40	41-50	55-70	72-75	80-83	86-88



ATTENTION ! Les métaux sont très variés. Une cible détectée par l'appareil ne peut pas être identifiée de manière unique tant qu'elle n'est pas déterrée. Ce tableau ne sert que de référence générale.

RÉTRO-ÉCLAIRAGE :

Pour activer le rétro-éclairage, maintenez la touche VOLUME/BACKLIGHT enfoncée pendant environ 2 secondes. Une autre pression longue sur la touche éteint le rétro-éclairage.

Le rétro-éclairage s'éteint automatiquement après 10 minutes.

Nota : Le rétro-éclairage nécessitant plus d'énergie, il est recommandé de l'éteindre dans les zones lumineuses.

PP (PINPOINT) :

Une fois l'objet métallique trouvé, la fonction PP (PINPOINT) peut servir à déterminer la position précise de la cible.

1. Appuyez sur la touche PP. L'icône PP commence à clignoter à l'écran. Lorsque l'icône PP cesse de clignoter, vous pouvez commencer à déplacer lentement la sonde au-dessus de l'endroit sélectionné. Lorsque le détecteur trouve la cible, il émet un signal sonore. L'écran affiche également la valeur de la lecture numérique et la profondeur de la cible.
2. Appuyez de nouveau sur la touche PP. Lorsque l'icône "PP" cesse de clignoter sur l'écran, déplacez la sonde en maintenant la même distance. Le détecteur cesse d'émettre des signaux sonores. Ramenez la sonde à l'emplacement précédemment sélectionné et le détecteur émet à nouveau un bip.
3. Répétez les étapes précédentes jusqu'à ce que le détecteur affiche un signal stable à l'emplacement de la cible.

3.4. Nettoyage et entretien

- a) Éteignez l'appareil avant chaque nettoyage.

-
- b) Pour nettoyer la surface, n'utilisez que des produits libres de substances caustiques.
 - c) Après chaque nettoyage, séchez tous les composants avant de réutiliser l'appareil.
 - d) Conservez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
 - e) Il est interdit de tremper l'appareil avec un jet d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
 - f) Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas par les orifices de ventilation du boîtier.
 - g) Nettoyez les orifices de ventilation avec un pinceau et de l'air comprimé.
 - h) Effectuez des inspections régulières de l'appareil pour vous assurer qu'il est en bon état de fonctionnement et qu'aucun dommage n'est survenu.
 - i) Nettoyez avec un chiffon doux ou une éponge.
 - j) Retirez les piles si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une période prolongée.
 - k) Ne nettoyez pas l'appareil avec des substances acides, des produits médicaux, des diluants, du carburant, de l'huile ou d'autres produits chimiques, car cela pourrait endommager l'appareil.

INSTRUCTIONS CONCERNANT L'ÉLIMINATION DES BATTERIES ET DES PILES.

Il faut installer 2 piles 9 V dans l'appareil.

Retirez les piles usagées comme vous les avez installées.

Déposez les piles dans un point de collecte approprié.

ENLÈVEMENT DE L'APPAREIL USAGÉ

À la fin de sa vie utile, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux mais doit être apporté à un centre de collecte et de recyclage des équipements électriques et électroniques. Cela est indiqué par un symbole sur le produit, dans le manuel d'utilisation ou sur l'emballage. Les matériaux utilisés dans l'appareil sont recyclables selon leur désignation. En réutilisant, en réaffectant ou en utilisant d'une autre manière les équipements usagés, vous apportez une contribution importante à la protection de notre environnement. Consultez votre administration locale pour trouver une déchetterie appropriée.

DÉPANNAGE

Problème	Cause(s) possible(s)	Action corrective
Le détecteur affiche une lecture ou émet un bip sans détecter de cible.	Le détecteur peut recevoir des interférences et des faux signaux de l'antenne de transmission et d'autres lignes électriques.	Changez le lieu de recherche. Attendez un moment et essayez à nouveau.

	L'humidité ambiante est trop élevée.	
Le détecteur émet de faux signaux.	La sensibilité trop élevée/ l'interférence électromagnétique ambiante	Réduisez la sensibilité.
	Mouvements trop rapides ou mauvais angle de la sonde du détecteur.	Déplacez la sonde plus lentement et tenez le détecteur correctement.
	Utilisation de 2 détecteurs à faible distance l'un de l'autre	Maintenez les deux détecteurs à une distance d'au moins 6 mètres.
La sonde ne détecte rien.	La sensibilité réglée est trop faible.	Augmentez la sensibilité.
	La sonde n'est pas alignée parallèlement au sol.	Alignez la sonde parallèlement au sol.
L'écran affiche plusieurs cibles en même temps ou émet plusieurs bips simultanément.	Le détecteur a trouvé plusieurs objets métalliques différents.	Réduisez la sensibilité pour éliminer la détection de cibles plus profondes.
	Le détecteur ne peut pas identifier la cible. Quelquefois, l'oxydation du métal entraîne également l'indication d'une cible et d'un ton différents.	Déplacez la sonde sous différents angles.
Le détecteur ne fonctionne pas.	Le câble à 5 broches est mal connecté.	Connectez le câble correctement.
	La pile est déchargée.	Remplacez les piles.

Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro
Nome del prodotto	METAL DETECTOR
Modello	SBS-MD-20
Tensione di alimentazione [V~]	9
Tipo di alimentazione	2x batterie
Tipo di batteria	alcalina
Frequenza [HZ]	6010
Diametro della sonda [mm]	250
Lunghezza dell'asta [mm]	1060-1220
Peso [kg]	1,05
Presa per le cuffie	sì
Numero di tipi di metalli rilevabili	6
Intervallo di ricerca [mm]	240

1. Descrizione generale

Il manuale ha lo scopo di aiutare nell'uso sicuro e affidabile. Il prodotto è progettato e fabbricato rigorosamente secondo le specifiche tecniche utilizzando la tecnologia e i componenti più recenti e mantenendo i più alti standard di qualità.

**PRIMA DI PROCEDERE AL LAVORO BISOGNA
ACCURATAMENTE
LEGGERE E COMPRENDERE QUESTO MANUALE.**

Per garantire un funzionamento duraturo e affidabile dell'apparecchio, occorre prestare attenzione al suo funzionamento e alla sua manutenzione secondo le istruzioni del presente manuale. I dati tecnici e le specifiche di questo manuale sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche per migliorare la qualità. Tenendo conto del progresso tecnologico e della possibilità di ridurre il rumore, l'apparecchio è progettato e costruito in modo tale che il rischio derivante dall'emissione di rumore sia ridotto al livello più basso.

Spiegazione dei simboli

	Il prodotto soddisfa i requisiti degli standard di sicurezza pertinenti.
	Prima dell'uso bisogna prendere visione del manuale.
	Prodotto riciclabile.
	ATTENZIONE! o AVVERTENZA! o RICORDA! che descrivono una data situazione (segnale generico di pericolo)



ATTENZIONE! Le illustrazioni in questo manuale sono solo a scopo illustrativo e possono differire in alcuni dettagli dall'aspetto reale del prodotto.

Il manuale originale è la versione tedesca. Le altre versioni linguistiche sono delle traduzioni dal tedesco.

2. Sicurezza di utilizzo



Attenzione! Leggere tutte le avvertenze relative alla sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservazione delle avvertenze e delle istruzioni può causare danni fisici o morte.

Il termine "dispositivo" o "prodotto" nelle avvertenze e nella descrizione delle istruzioni si riferisce al **<METAL DETECTOR>**.

2.1. Sicurezza nei luoghi di lavoro

- a) In caso di dubbi sul corretto funzionamento del prodotto o in caso di constatazione di un danno, si prega di contattare il servizio di assistenza del produttore.

-
- b) L'apparecchio può essere riparato esclusivamente dal servizio di assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!
 - c) Tenere tutti i materiali di imballaggio (sacchetti di plastica, cartone, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini, in quanto sono una potenziale fonte di pericolo e devono essere smaltiti secondo le norme in vigore nel luogo di utilizzo.

2.2. Utilizzo sicuro dell'apparecchio

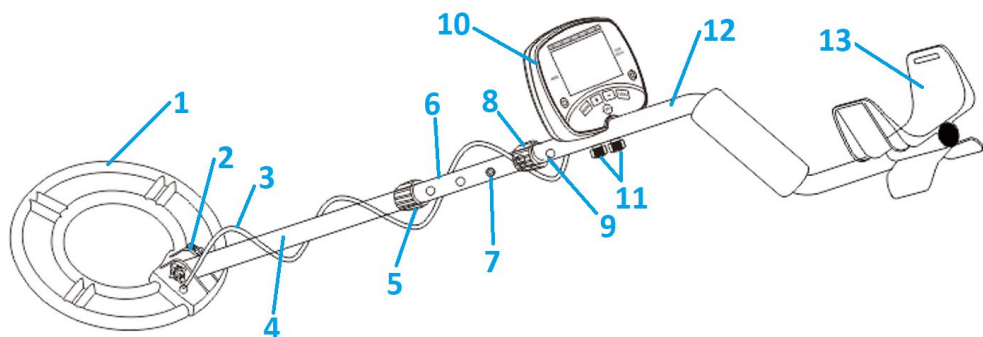
- a) La riparazione e la manutenzione delle apparecchiature dovrebbe essere effettuate da personale qualificato utilizzando esclusivamente parti di ricambio originali. Questo garantirà un utilizzo sicuro.
- b) Per assicurare l'integrità operativa progettata dell'apparecchio, non rimuovere le coperture installate in fabbrica o allentare le viti.
- c) Conservare il manuale d'uso per utilizzo futuro. Se l'apparecchio deve essere trasferito a terzi, anche il manuale d'uso deve essere consegnato insieme all'apparecchio.
- d) L'apparecchio non è un giocattolo. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- e) È vietato manomettere il design dell'apparecchio per modificarne i parametri o la costruzione.
- f) Tenere l'apparecchio lontano dalle fonti di fuoco o dal calore.
- g) Le batterie che non sono ricaricabili non devono essere caricate.
- h) Non mischiare diversi tipi di batterie, o batterie vecchie e usate.
- i) Installare le batterie secondo il senso di polarità indicato sui simboli del dispositivo e delle batterie.
- j) Rimuovere le batterie usate dall'apparecchio e smaltirle in modo sicuro secondo i requisiti di legge.
- k) Non sottoporre il dispositivo a forti urti.
- l) Per ragioni di sicurezza, rimuovere le batterie quando il dispositivo non è in uso.
- m) Si prega di notare che i dispositivi sono esposti a interferenze elettromagnetiche che possono influenzare il loro funzionamento.
- n) Non mischiare batterie vecchie e nuove, o tipi diversi di batterie!
- o) Se il rilevatore non viene utilizzato per una settimana o più, rimuovere le batterie! Dalla batteria possono fuoriuscire sostanze chimiche che possono danneggiare i componenti elettronici.
- p) Usare solo batterie nuove della dimensione richiesta!

3. Principi di utilizzo

Il metal detector è un dispositivo progettato per supportare il processo di ricerca di monete, gioielli, oro, argento, ecc. altri oggetti metallici con proprietà magnetiche o non magnetiche.

L'utente è responsabile di qualsiasi danno derivante da un uso improprio.

3.1. Descrizione del dispositivo



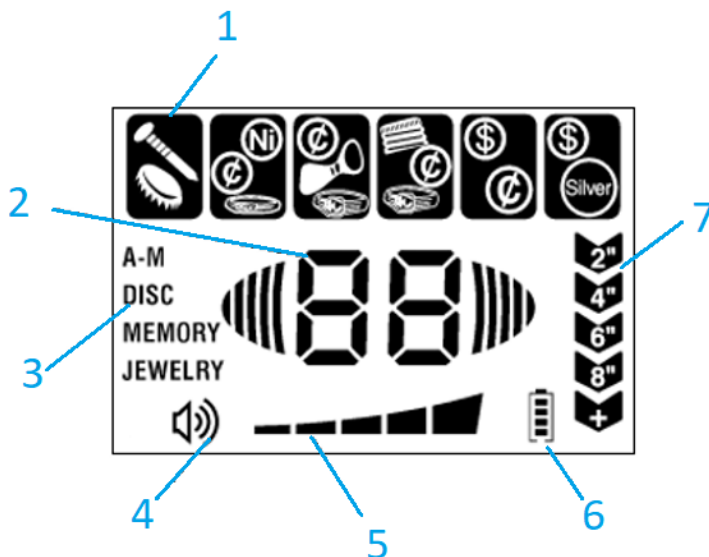
1. Sonda (bobina di ricerca)
2. Vite di fissaggio della sonda/vite di regolazione dell'inclinazione
3. Cavo
4. Tubo inferiore
5. Dado di serraggio
6. Tubo centrale
7. Blocco
8. Dado di serraggio
9. Foro di bloccaggio
10. Pannello di comando
11. Viti di fissaggio del pannello di controllo
12. Tubo superiore
13. Bracciolo

PANNELLO DI CONTROLLO



1. Display a LCD
2. Tasto POWER: accensione/spegnimento del dispositivo
3. Tasto MODE: Selezione di una delle quattro modalità (selezione visualizzata sul display)
4. Tasto +: Aumenta il volume della funzione VOLUME, la sensibilità della funzione SENS e la gamma di discriminazione della funzione DISC.
5. Tasto PP: modalità di ricerca precisa, individua la posizione dell'obiettivo.
6. Tasto -: Diminuisce il livello del volume, la sensibilità e la gamma di discriminazione per le funzioni VOLUME, SENS, DISC.
7. Ingresso per cuffie da 3,5 mm.
8. Tasto SENS: regola il livello di sensibilità della ricerca degli oggetti. Premere il tasto SENS, poi premere il tasto + o - per aumentare o diminuire la sensibilità. Il livello di sensibilità verrà visualizzato sul display LCD.
9. Tasto VOLUME/BACKLIGHT - tasto di controllo del volume/retroilluminazione: premere brevemente per regolare il livello del volume. Per accendere la retroilluminazione, tenere premuto il pulsante per circa 2 secondi. Premendo un'altra volta a lungo si spegne la retroilluminazione.
Attenzione: Poiché la retroilluminazione consuma più energia, è meglio spegnerla nelle zone luminose.

DISPLAY:



1. Identificatore dell'obiettivo
2. Indicazione di lettura
3. Indicatori di modalità di funzionamento
4. Indicatore di volume
5. Indicatore del livello di sensibilità, SENS
6. Indicatore del livello di carica della batteria
7. Profondità alla quale è stato rilevato l'obiettivo

MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO:

Il rilevatore ha quattro modalità di funzionamento: A-M (ALL METAL), DISC (DISCRIMINATION), MEMORY, JEWELRY. Seleziona la modalità appropriata all'obiettivo che si sta cercando:

a) MODALITÀ A-M (ALL METAL)

Questa modalità è progettata per rilevare tutti i tipi di metalli.

b) MODALITÀ DISC (DISCRIMINATION)

In modalità DISC, l'utente può eliminare il rilevamento di metalli indesiderati. Il grado di discriminazione deve essere impostato con i pulsanti +, -.

c) MODALITÀ MEMORY

La modalità MEMORY è progettata per il rilevamento di metalli con parametri memorizzati.

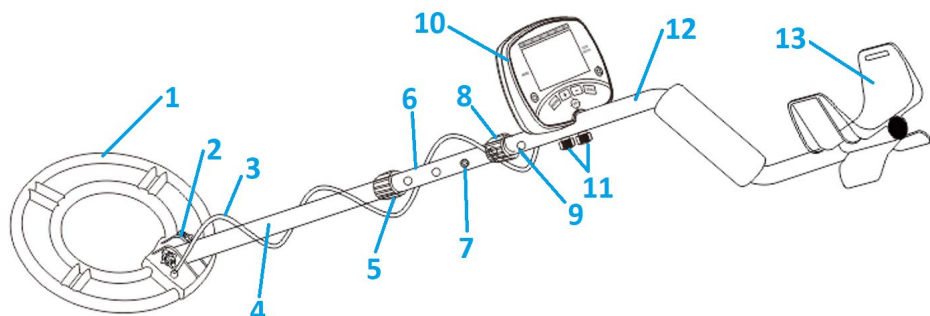
d) MODALITÀ JEWELRY

In modalità JEWELRY il rilevatore ignora automaticamente la maggior parte dei chiodi e dei piccoli pezzi di ferro. Il modello di discriminazione è ottimizzato per localizzare la maggior parte degli articoli di gioielleria. In modalità

JEWELRY, il dispositivo troverà ancora monete, reliquie e altri oggetti non gioielli.

3.2. Predisposizione al lavoro

MONTAGGIO DELL'APPARECCHIO



1. Aprire la confezione e rimuovere tutti i componenti.
2. Collegare la sonda del rilevatore (1) al tubo inferiore (4) e poi stringere la vite di fissaggio della sonda (2).
2. Premere il blocco sul tubo inferiore (7) e farlo scorrere nel tubo centrale (6). Il blocco deve essere visibile in uno dei fori (9).
3. Premere il blocco nel tubo centrale (7) e farlo scorrere nel tubo superiore (12). Il blocco deve essere visibile in uno dei fori (9).
4. Regolare la lunghezza dell'impugnatura in modo da poter stare comodamente in piedi mentre si tiene il rilevatore con la sonda parallela al terreno. L'altro braccio deve essere rilassato, posizionato liberamente lungo il corpo. Stringere il controdado sul tubo centrale (5) in senso antiorario.
5. Fissare il pannello di controllo (10) sul tubo superiore (12) e stringere bene le viti di fissaggio del pannello di controllo (11).
6. Avvolgere il cavo intorno al tubo e inserire la spina del cavo nella presa a 5 pin (sul retro del pannello di controllo).
7. Controllare che la lunghezza dell'asta sia corretta. Stare in piedi tenendo il rilevatore con la sonda parallela al terreno ad un'altezza di 1-5 cm. L'altro braccio deve essere rilassato, posizionato liberamente lungo il corpo. Stringere il controdado sul tubo superiore (8) in senso antiorario.



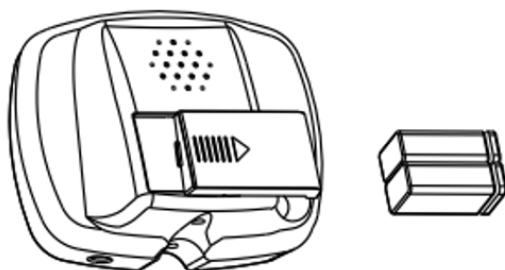
Attenzione! Non usare forza eccessiva o attrezzi per stringere i dadi e i bulloni!



Attenzione! La spina del cavo deve essere posizionata nella presa con l'orientamento corretto. Non forzare la spina o tirare il cavo - potrebbero verificarsi dei danni.

INSTALLAZIONE DELLE BATTERIE (batterie non fornite):

1. Spegnerne il dispositivo prima di installare le batterie.
2. Far scorrere il coperchio del vano batterie nella direzione della freccia.
3. Inserire due batterie alcaline da 9V nel vano batterie secondo i segni di polarità all'interno del vano.
4. Chiudere il vano batterie facendo scorrere il coperchio.
5. Il dispositivo è pronto per il funzionamento.
6. Sostituire le batterie quando l'icona del livello delle batterie non è riempita di colore.



Attenzione! Non mischiare diversi tipi di batterie, o batterie vecchie e usate!



Attenzione! Se il rilevatore non viene utilizzato per una settimana o più, rimuovere le batterie! Le batterie possono danneggiarsi e portare alla distruzione dei componenti elettronici.



Attenzione! Usare solo batterie nuove della dimensione e del voltaggio richiesti!

COLLEGAMENTO DELLE CUFFIE

1. Si raccomanda di scegliere cuffie con controllo del volume.
2. Inserire lo spinotto da 3,5 mm nella presa per le cuffie in basso a destra del pannello di controllo. Quando le cuffie sono collegate, l'altoparlante interno si disconnette.
3. Regolare il volume.
4. Impostare le cuffie su un volume basso, quindi regolare il volume al livello appropriato.

3.3. Lavoro con l'apparecchio

ACCENSIONE DEL METAL DETECTOR

1. Premere il tasto POWER per accendere il dispositivo.
2. Dopo circa 2 secondi il dispositivo andrà in modalità standby. Il display LCD mostrerà l'indicatore delle quattro modalità, l'indicatore SENS e il livello della batteria.
3. Il dispositivo lasciato in modalità standby per circa 15 minuti (cioè nessun pulsante premuto o nessun obiettivo rilevato) si spegnerà automaticamente.

TESTING

1. Si consiglia di testare il dispositivo prima del suo primo utilizzo sia all'interno che all'esterno.
2. Prestare attenzione a come il rivelatore reagisce ai singoli metalli.

LAVORO CON IL DISPOSITIVO AL CHIUSO

1. Premere il tasto POWER per accendere il dispositivo.
2. Impostare la modalità di funzionamento desiderata:

A. Modalità A-M (ALL METAL):



- a) Premere il pulsante MODE per selezionare la modalità A-M (ALL METAL). Il display LCD mostrerà A-M.
- b) Questa modalità è progettata per rilevare tutti i tipi di metalli.

B. Modalità DISC (DISCRIMINATION):



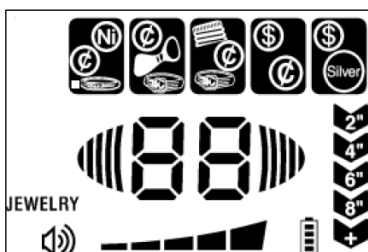
- a) Premere il pulsante MODE per selezionare la modalità DISC. Il display LCD mostrerà DISC.
- b) Premere "+" per eliminare il rilevamento di obiettivi indesiderati. Le icone degli obiettivi eliminati scompariranno dallo schermo LCD in ordine da sinistra a destra.
- c) L'utente può selezionare diversi obiettivi da eliminare utilizzando la modalità DISC. L'argento, come le monete da un dollaro o da 25 centesimi (vedi TABELLA DEI METALLI), non può essere eliminato, perché è prezioso.
- d) Per ripristinare gli obiettivi eliminati nella lista di ricerca del rilevatore, premere "-" e l'icona dell'obiettivo riapparirà sullo schermo LCD.

C. Modalità MEMORY



- a) Premere il pulsante MODE per selezionare la modalità MEMORY. Il display LCD mostrerà MEMORY.
- b) La modalità è progettata per rilevare un solo obiettivo memorizzato dal rilevatore.
- c) Per esempio: se l'utente vuole trovare una moneta da 1 centesimo, deve mettere un campione da 1 centesimo alla sonda. Il dispositivo rileverà l'obiettivo e lo memorizzerà. Solo l'icona dell'obiettivo memorizzato apparirà sull'LCD e le altre icone degli obiettivi verranno cancellate. In questo caso il rilevatore rileverà solo una moneta da 1 centesimo e non reagirà ad altre monete.

D. Modalità JEWELRY



- a) Premere il tasto MODE per selezionare la modalità JEWELRY. Il display LCD mostrerà JEWELRY.

-
- b) La modalità è progettata per cercare gioielli come anelli, bracciali, collane. Si cercheranno anche monete, reliquie e altri oggetti non di gioielleria. In questa modalità il rilevatore ignora automaticamente la maggior parte dei chiodi e dei piccoli pezzi di ferro. L'ID dell'obiettivo di ferro non apparirà sul display LCD. In questa modalità il rilevatore non risponde al ferro. Se non si vuole rilevare il ferro, si può usare la modalità JEWELRY per il rilevamento.
3. Regolare la sensibilità. Premere il tasto SENS, poi premere il tasto "+" o "-" per aumentare o diminuire la sensibilità. Il livello di sensibilità verrà visualizzato sul display LCD. Per trovare oggetti in profondità nel terreno, la sensibilità deve essere maggiore. Se la sensibilità è impostata al limite massimo, è possibile che il rilevatore emetta falsi segnali.
 4. Posizionare il rilevatore su un tavolo di legno o di plastica e poi l'utente dovrebbe rimuovere qualsiasi orologio, anello o gioiello metallico che indossa.
 5. Posizionare la sonda in modo che la sua parte piatta sia rivolta verso il soffitto.



Attenzione! Non testare il rilevatore sul pavimento all'interno dell'edificio. La maggior parte degli edifici ha metalli incorporati nel pavimento, che possono interrompere o mascherare completamente il segnale.

6. Muovere lentamente il campione di materiale che il rilevatore deve trovare (per esempio un anello d'oro, una moneta) qualche centimetro sopra la superficie della sonda. Quando il rilevatore rileva del metallo, emette un segnale acustico e l'icona dell'obiettivo lampeggia. Il display LCD mostrerà anche il valore di lettura e la profondità alla quale l'obiettivo è stato rilevato. Si prega di notare che la profondità è solo un punto di riferimento.



Attenzione! Il rilevatore rileverà più facilmente una moneta tenuta con il suo lato piatto parallelo alla sonda. Far scorrere la moneta lateralmente può causare false letture e letture instabili.



LAVORO CON IL DISPOSITIVO ALL'APERTO

1. Premere il tasto POWER per accendere il dispositivo.
2. Impostare il modo di funzionamento desiderato (vedere "LAVORO CON IL DISPOSITIVO AL CHIUSO", punto 2).
3. Regolare la sensibilità (vedere "LAVORO CON IL DISPOSITIVO ALL'APERTO", punto 3).



Attenzione! Per rilevare un obiettivo profondamente sepolto, il livello di sensibilità (SENS) può essere impostato su un livello alto. Tuttavia, non impostare il livello di sensibilità al massimo, altrimenti il rivelatore raccoglierà interferenze e falsi segnali dall'antenna trasmittente e da altre linee elettriche. Il rivelatore avrà letture instabili ed erratiche.

4. Trova un posto all'esterno dove non ci sia metallo.
5. Posizionare un campione del materiale che deve essere trovato dal rivelatore (ad esempio un anello d'oro o una moneta) sul terreno.

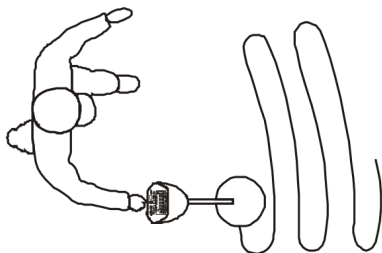


Attenzione! Se il metallo prezioso, come l'oro, sarà utilizzato per testare il rivelatore, segnare la posizione in cui l'oggetto sarà collocato per renderlo più facile da trovare in seguito. Non mettere un oggetto di valore nell'erba alta o nei cespugli.

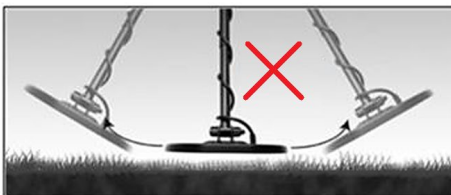
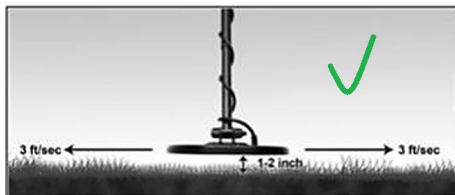
6. Tenendo la sonda parallela al substrato, a circa 1-5 cm dalla superficie, muoverla lentamente sull'area in cui è stato posizionato il campione. Il movimento dovrebbe essere da un lato all'altro.

SPOSTARE LA SONDA DEL RILEVATORE

1. Durante la ricerca è meglio muovere la sonda da un lato all'altro, circa 1 - 5 cm sopra la superficie da sondare. La sonda deve essere guidata lungo un arco con un raggio di 7 - 8 cm, parallelo al terreno.



Attenzione! Il movimento della sonda non deve assomigliare a quello di un pendolo. Questo può causare false letture del rivelatore.



2. Il movimento della sonda deve essere lento e a velocità costante.
3. Se un obiettivo sotto terra viene rintracciato e identificato, il rivelatore emette un segnale acustico ripetuto e uniforme e l'icona dell'obiettivo trovato

lampeggia. Il display LCD mostrerà anche il valore di lettura e la profondità alla quale l'obiettivo è stato rilevato.

4. Se il rilevatore non rileva alcun oggetto, assicurarsi che la modalità di funzionamento sia impostata correttamente e che la sonda sia spostata correttamente.
5. Il rilevatore reagisce con un segnale quando rileva oggetti metallici di valore. Se il segnale non si ripete dopo aver spostato la sonda sull'obiettivo diverse volte, si tratta probabilmente di uno scarto.
6. I falsi segnali possono essere causati da terra contaminata, interferenze elettriche o grandi pezzi irregolari di metallo. I falsi segnali sono di solito intermittenti o non ripetuti.

FATTORI CHE INFLUENZANO IL RILEVAMENTO DEGLI OGGETTI:

È difficile ottenere un risultato di rilevamento accurato. I fattori che influenzano la qualità delle letture sono:

- l'angolo di inclinazione dell'obiettivo sepolto nel terreno,
- la profondità alla quale si trova l'obiettivo,
- il grado di ossidazione dell'obiettivo,
- dimensione dell'obiettivo,
- interferenze elettromagnetiche ed elettriche che circondano l'obiettivo,
- misurazioni in una zona di terreno altamente mineralizzato, terreno fertile o sabbia bagnata - il rilevatore emetterà un suono anche se non è presente alcun metallo. In questo caso si può ridurre la sensibilità. Si può anche aumentare la distanza tra la sonda e il terreno,
- strumenti di scavo in metallo posti vicino all'attrezzatura.

TABELLA DI METALLI, IDENTIFICATORI DI OBIETTIVI:

	ferro	5¢	P-Tab	ZN, 1¢, S-CAPS	10¢	25¢
Obiettivo	oggetti in ferro	alluminio, nichel, piccoli oggetti d'oro	alluminio, alcuni piccoli pezzi d'oro, strappi di lattina	zinco, alluminio, oggetti d'oro di medie dimensioni, tappi	zinco, alluminio, grandi oggetti d'oro, monete di rame	argento, alluminio
Tono	Basso	Basso	Medio	Medio	Alto	Alto
						

Valore di lettura	10-40	41-50	55-70	72-75	80-83	86-88
-------------------	-------	-------	-------	-------	-------	-------



Attenzione! C'è una grande varietà di metalli. Un obiettivo rilevato dal dispositivo non può essere identificato in modo univoco fino a quando non viene dissotterrato. La tabella serve solo come riferimento generale.

RETROILLUMINAZIONE:

Per accendere la retroilluminazione, tenere premuto il tasto VOLUME/BACKLIGHT per circa 2 secondi. Premendo di nuovo a lungo il pulsante si spegne la retroilluminazione. La retroilluminazione si spegne automaticamente dopo 10 minuti.

Attenzione: Poiché la retroilluminazione consuma molta energia, si consiglia di spegnerla nelle zone luminose.

PP (PINPOINT):

Una volta trovato un oggetto metallico, la funzione PP (PINPOINT) può essere utilizzata per determinare la posizione precisa dell'obiettivo.

1. Premere il pulsante PP. L'icona PP lampeggerà sul display. Quando l'icona PP smette di lampeggiare, potete iniziare a muovere lentamente la sonda sull'area selezionata. Se il rilevatore trova un obiettivo, emette un segnale acustico. Il display mostrerà anche il valore di lettura digitale e la profondità della posizione dell'obiettivo.
2. Premere nuovamente il tasto PP. Quando l'icona "PP" smette di lampeggiare sul display, spostare la sonda mantenendo la stessa distanza. Il rilevatore smetterà di emettere suoni. Riportare la sonda nella posizione precedentemente selezionata, il rilevatore emetterà nuovamente un segnale acustico.
3. Ripetere i passi precedenti fino a quando il rilevatore emetterà un segnale costante nel punto in cui si trova l'obiettivo.

3.4. Pulizia e manutenzione

- a) Prima di effettuare qualsiasi pulizia, spegnere il dispositivo.
- b) Usare solo agenti non corrosivi per la pulizia della superficie.
- c) Dopo ogni pulizia, tutti i componenti devono essere asciugati bene prima di utilizzare nuovamente l'apparecchio.
- d) Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.
- e) È vietato spruzzare l'apparecchio con un getto d'acqua o immergerlo in acqua.
- f) Assicuratevi che non entri acqua attraverso le aperture di ventilazione dell'alloggiamento.
- g) Pulire le aperture di ventilazione con una spazzola e aria compressa.

-
- h) Eseguire ispezioni regolari dell'apparecchio per assicurarsi che sia in buone condizioni di funzionamento e che non si siano verificati danni.
 - i) Pulire con un panno non abrasivo.
 - j) Non lasciare la batteria nel dispositivo quando non viene utilizzato per un lungo periodo.
 - k) Non pulire l'apparecchio con sostanze acide, prodotti medici, diluenti, carburante, olio o altri prodotti chimici, perché questo può causare danni all'apparecchio.

ISTRUZIONI PER LO SMALTIMENTO SICURO DI BATTERIE E ACCUMULATORI.

Nel dispositivo devono essere installate 2 batterie da 9V.

Le batterie usate devono essere rimosse dal dispositivo seguendo la stessa procedura della loro installazione.

Consegnare le batterie alla cellula responsabile dello smaltimento di questi materiali.

SMALTIMENTO DELLE APPARECCHIATURE USURATE.

Alla fine della sua vita utile, questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici, ma deve essere portato in un punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Ne informa il simbolo, collocato sul prodotto, sulle istruzioni per l'uso o sull'imballaggio. Le materie plastiche utilizzate nel dispositivo sono adatte al riutilizzo secondo la loro etichettatura. Potete dare un contributo importante alla protezione del nostro ambiente riutilizzando materiali e altri modi di utilizzare l'apparecchiatura usata.

L'amministrazione locale sarà in grado di fornire informazioni sul punto di smaltimento appropriato.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile causa	Azione
Il rilevatore visualizza una lettura o emette un segnale acustico senza rilevare un obiettivo.	Il rilevatore può ricevere interferenze e segnali spuri dall'antenna trasmittente e da altre linee elettriche.	Cambiare il luogo di ricerca. Aspettare un po' di tempo e riprovare.
	L'umidità ambientale è troppo alta.	
Il rilevatore emette falsi segnali.	Troppo alta sensibilità/interferenza elettromagnetica ambientale	Ridurre la sensibilità.
	Movimento troppo veloce o impostazione della sonda del	Spostare la sonda più lentamente e tenere il rilevatore correttamente.

	rivelatore all'angolo sbagliato.	
	Utilizzo di 2 rivelatori in prossimità l'uno dell'altro	Tenere i due rilevatori ad almeno 6 metri di distanza.
La sonda non rileva nulla.	La sensibilità impostata è troppo bassa	Aumentare la sensibilità.
	La sonda non è parallela al terreno	Posizionare la sonda parallelamente al terreno.
Il display indica diversi obiettivi simultaneamente o emette diversi bip simultaneamente.	Il rivelatore ha trovato diversi oggetti metallici.	Ridurre la sensibilità per eliminare il rilevamento di obiettivi più profondi.
	Il rivelatore non può identificare l'obiettivo. A volte, il metallo ossidato dà anche l'indicazione di un obiettivo e di un tono diversi.	Spostare la sonda ad angoli diversi.
La rivelatore non funziona.	Il cavo a 5 pin non è collegato correttamente.	Collegare il cavo correttamente.
	Batteria scarica.	Sostituire le batterie.

Características técnicas

Descripción del parámetro	Valor del parámetro
Denominación del producto	DETECTOR DE METALES
Modelo	SBS-MD-20
Tensión de alimentación [V~]	9
Tipo de alimentación	2X pilas
Tipo de pilas	alcalinas
Frecuencia [Hz]	6010
Diámetro de la sonda[mm]	250
Longitud del mango [mm]	1060-1220
Peso [kg]	1,05
Clavija de auricular	sí
El número de metales reconocibles	6
Rango de la búsqueda [mm]	240

1. Descripción general

Este manual tiene como objeto el uso seguro y fiable de la herramienta. El producto ha sido desarrollado y fabricado siguiendo rigurosamente las prescripciones técnicas, utilizando la tecnología y los componentes más avanzados y manteniendo el máximo nivel de calidad.

LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE TRABAJAR CON ESTA HERRAMIENTA.

Para extender la vida útil del equipo y garantizar su fiabilidad, el usuario tiene que asegurarse de que el funcionamiento y el mantenimiento sean correctos y se ajusten a las instrucciones de este manual. Las características técnicas y los datos incluidos en este manual son actuales. La información de este documento está sujeta a cambios en relación con mejoras de calidad, sin previo aviso. Teniendo en cuenta los avances tecnológicos y la capacidad de reducir el ruido, el aparato está desarrollado y construido para reducir al mínimo el riesgo relacionado con la exposición al ruido.

Aclaración de los símbolos

	El producto cumple con los requisitos de las correspondientes normas de seguridad.
	Antes de utilizar, leer atentamente el manual.
	Producto reciclable.
	¡NOTA! o ¡ADVERTENCIA! o ¡RECORDATORIO! que describe una situación particular (señal de advertencia general).



¡ADVERTENCIA! Las imágenes de este manual tienen carácter meramente explicativo y los detalles de su producto pueden ser diferentes.

El manual original es la versión en idioma alemán. Las versiones en otros idiomas son traducciones del alemán.

2. Seguridad de uso



¡AVISO! Leer todas las advertencias de seguridad y todos los manuales e instrucciones. El incumplimiento de avisos e instrucciones puede causar lesiones graves o la muerte.

Por el término “equipo” o “producto” en estas advertencias y en las descripciones del manual de uso se entiende el <DETECTOR DE METALES>.

2.1. Seguridad en el área de trabajo

- Si tiene alguna duda sobre el funcionamiento del producto o si este está dañado, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
- Cualquier reparación de la herramienta deberá ser realizada por el servicio técnico del fabricante. ¡No reparar el producto por cuenta propia!
- Todos los materiales del embalaje (bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) deben mantenerse fuera del alcance de los niños, ya que pueden suponer un

riesgo y deben eliminarse de acuerdo con las normas vigentes en el lugar de uso del equipo.

2.2. Uso seguro del equipo

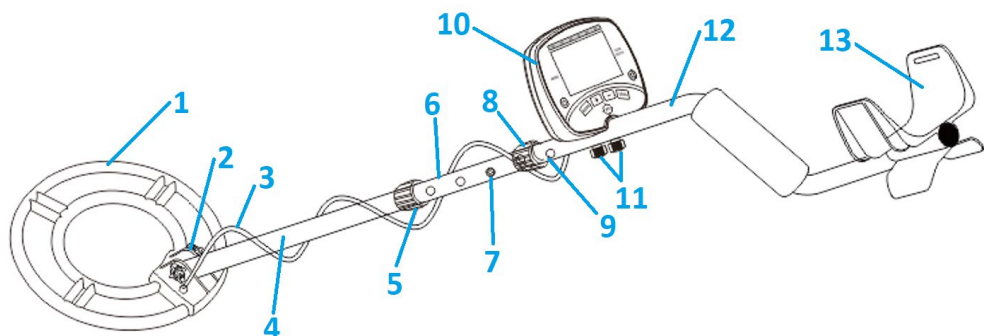
- a) Cualquier operación de reparación y mantenimiento debe ser realizada por el personal cualificado y utilizando repuestos originales. Así la seguridad de uso será garantizada.
- b) Para garantizar la integridad operativa diseñada del equipo, no retirar las cubiertas instaladas en fábrica ni desatornillar los pernos.
- c) Guardar el manual de uso para permitir su consulta en futuro. En caso de transmitir el equipo a otra persona, deberá entregarse también el manual de uso.
- d) El dispositivo no es un juguete. Los niños deben ser supervisados para tener la seguridad de que no jueguen con el aparato.
- e) No manipular la estructura del equipo para cambiar sus parámetros o el diseño.
- f) Mantener las herramientas lejos de fuentes de fuego y calor.
- g) Las baterías, que no son recargables no se debe cargar.
- h) No mezcle diferentes tipos de pilas, ni pilas viejas con las usadas.
- i) Instale las pilas según el sentido de la polaridad indicado en los símbolos del equipo de y de las pilas.
- j) Saque las pilas usadas del equipo y deséchelas de forma segura de acuerdo con la ley.
- k) El equipo no se debe exponer a fuertes impactos.
- l) Por razones de seguridad se debe retirar las baterías cuando el equipo no está en uso.
- m) Se debe tener en cuenta que los equipos están expuestos a interferencias electromagnéticas, lo que puede afectar su uso.
- n) ¡No se debe mezclar baterías viejas y nuevas, ni diferentes tipos de baterías!
- o) ¡Si el detector no se utilizará durante una semana o más, se debe retirar las baterías! De las baterías se pueden derramar las sustancias químicas, que pueden dañar componentes electrónicos.
- p) ¡Utilizar solamente las baterías nuevas del tamaño requerido!

3. Condiciones de uso.

El detector de metales es un equipo diseñado para ayudar al proceso de búsqueda de monedas, joyería, oro, plata etc. y otros elementos de metal con propiedades magnéticas o no magnéticas.

En caso de cualquier daño producido por el uso distinto al uso previsto de la herramienta, será responsable el usuario.

3.1. Descripción del dispositivo



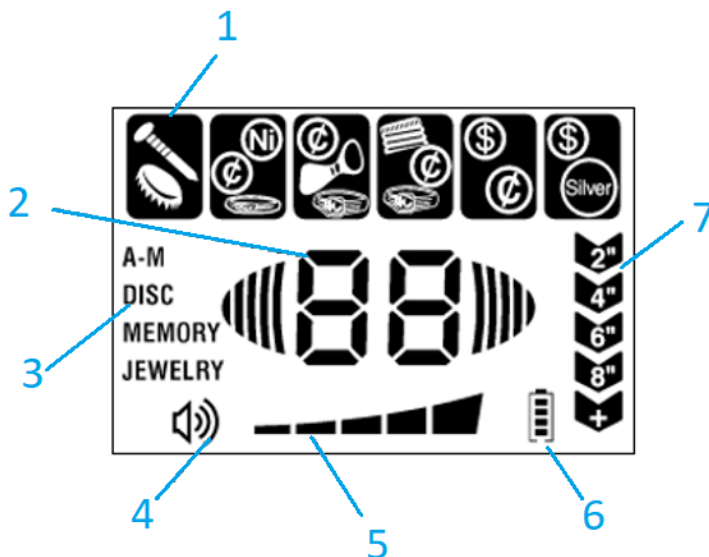
1. Sonda (bobina de búsqueda)
2. Tornillo de sujeción de la sonda/ tornillo de regulación de la inclinación
3. Cable
4. Barra inferior
5. Tuerca de apriete
6. Barra intermedia
7. Bloqueo
8. Tuerca de apriete
9. Orificio de bloqueo
10. Panel de mando
11. Tornillos de sujeción del panel de mando
12. Barra superior
13. Reposabrazos

PANEL DE MANDO:



1. Pantalla LCD
2. Botón POWER: encendido/apagado del equipo
3. Botón MODE: elección de uno de los cuatro modos (la elección aparece en la pantalla)
4. Botón +: aumento del nivel del volumen de la función VOLUME, sensibilidad de la función SENS y rango de discriminación de la función DISC.
5. Botón PP: modo de búsqueda precisa, indica con precisión la localización del objetivo.
6. Botón -: reducción del nivel de volumen, sensibilidad y rango de discriminación para la función VOLUME, SENS, DISC.
7. Entrada de auriculares 3,5mm.
8. Botón SENS: regulación del nivel de sensibilidad de la búsqueda de los objetos. Pulse el botón SENS, y después pulsar el botón + o - para aumentar o reducir la sensibilidad. El nivel de sensibilidad se mostrará en la pantalla LED.
9. Botón VOLUME/BACKLIGHT – botón de regulación de volumen/ activación de la iluminación: pulsación breve permite la regulación del nivel de volumen. Para activar la iluminación se debe mantener pulsado el botón aproximadamente 2 segundos. Nueva pulsación larga desactiva la iluminación. Atención: Dado que la iluminación consume más energía, es mejor desactivarlo en lugares luminosos.

PANTALLA:



1. Identificador del objetivo
2. Indicación de la lectura
3. Indicador del modo de funcionamiento
4. Indicador de volumen
5. Indicador del nivel de sensibilidad, SENS
6. Indicador del nivel de carga de la batería
7. Profundidad a la que se ha detectado el objetivo

MODOS DE FUNCIONAMIENTO:

El detector tiene cuatro modos de funcionamiento: A-M (ALL METAL), DISC (DISCRIMINACIÓN), MEMORY, JEWELRY. Debe seleccionarse el modo adecuado para el objetivo buscado:

a) MODO A-M (ALL METAL)

Este modo está diseñado para detectar todos tipos de metales.

b) MODO DISC (DISCRIMINATION)

En el modo DISC el usuario puede eliminar la detección de metales no deseados. El grado de discriminación se deje ajustar utilizando botones +, -.

c) MODO MEMORY

El modo MEMORY está diseñado para detectar metales con parámetros guardados en la memoria.

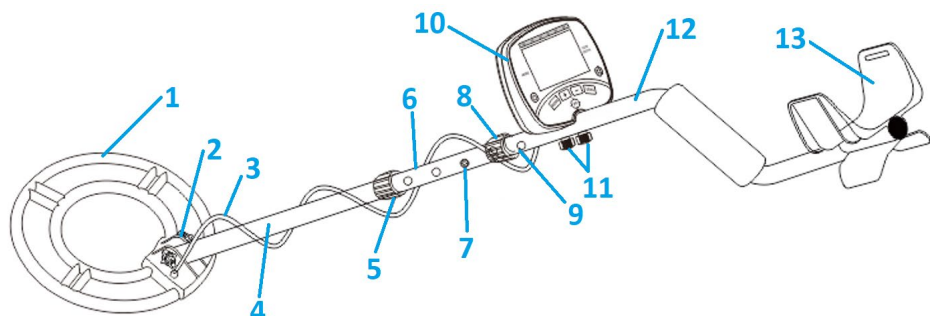
d) MODO JEWELRY

En el modo JEWELRY el detector automáticamente ignora la mayoría de los clavos y pequeños trozos de hierro. El patrón de discriminación esta optimizado para la localización de la mayoría de los artículos de joyería. En el

modo JEWELRY el equipo continuará encontrado monedas, reliquias y otros artículos que no son joyería.

3.2. Preparación para el trabajo

ENSAMBLAJE DEL DISPOSITIVO



1. Abrir el embalaje y sacar todos los elementos.
2. Conectar la sonda del detector (1) con la barra inferior (4), y después apretar la sonda con el tornillo de fijación (2).
2. Presionar el bloqueo en la barra inferior (7) e insertarlo en la barra intermedia (6). El bloqueo debe ser visible en uno de los orificios (9).
3. Presionar el bloqueo en la barra intermedia (7) e insertarlo en la barra inferior (12). El bloqueo debe ser visible en uno de los orificios (9).
4. Ajustar la longitud de la barra para estar cómodamente de pie sujetando en la mano el detector con la sonda en paralelo al suelo. El otro brazo debe estar relajado y situado a lo largo del cuerpo. Apretar la tuerca de bloqueo en la barra intermedia (5) en el sentido contrario de las agujas del reloj.
5. Montar el mando de control (10) en la barra superior (12) y apretar bien los tornillos de sujeción del panel de mando (11).
6. Envolver la barra alrededor del cable e introducir el enchufe del cable en una toma de 5 pines (en la parte trasera del mando de control).
7. Comprobar si la longitud de la barra es adecuada. Ponerse de pie sujetando en la mano el detector con la sonda puesta en paralelo al suelo a una altura de 1-5 cm. El otro brazo debe estar relajado y situado a lo largo del cuerpo. Apretar la tuerca de bloqueo en la barra superior (8) en el sentido contrario de las agujas del reloj.



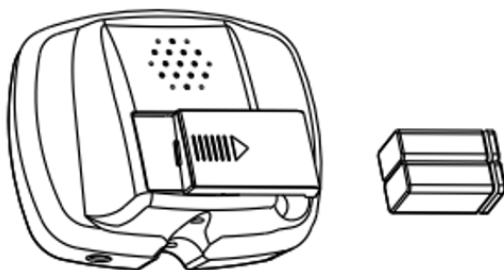
¡AVISO! ¡Queda prohibido utilizar la fuerza excesiva y las herramientas para apretar los tornillos y tuercas de fijación!



¡AVISO! El enchufe del cable debe introducirse en la toma en la posición correcta. No está permitido empujar el enchufe a la fuerza ni tirar del cable - de esta manera se puede producir daños.

INSTALACIÓN DE BATERÍAS (baterías no incluidas en el conjunto):

1. Antes de cada la instalación de las baterías se debe apagar el equipo.
2. Deslizar la tapa de las baterías en la dirección que indica la flecha.
3. Introducir dos baterías alcalinas 9V en la cámara de baterías según las indicaciones de polarización dentro del equipo.
4. Cerrar la cámara de la batería poniendo la tapa.
5. El equipo está listo para ser utilizado.
6. Las baterías se debe cambiar cuando el icono de nivel de la carga de la batería no tenga color.



¡AVISO! ¡No mezcle diferentes tipos de pilas, ni pilas viejas con las usadas!



¡AVISO! ¡Si el detector no se utilizará durante una semana o más, se debe retirar las baterías! Las baterías pueden dañarse y provocar la destrucción de los componentes electrónicos.



¡AVISO! ¡Utilizar solamente las baterías nuevas del tamaño y voltaje requerido!

CONEXIÓN DE AURICULARES

1. Es recomendable elegir los auriculares con la regulación de volumen.
2. Insertar la clavija 3,5 mm a la clavija de auricular situada en la parte inferior derecha del panel de control. En el momento de conectar los auriculares se desconecta el altavoz interior.
3. Ajustar el volumen.

-
4. Configurar los auriculares a un volumen bajo, y después ajustar el volumen al nivel adecuado.

3.3. Trabajo con la herramienta

ENCENDIDO DEL DETECTOR

1. Pulsar el botón POWER para encender el equipo.
2. Después de 2 segundos el equipo entrará en el modo de espera. En la pantalla LCD aparecerá indicador de cuatro modos de funcionamiento, el indicador SENS y el nivel de carga de la batería.
3. El equipo en modo de espera durante aproximadamente 15 minutos (es decir, no se pulsará ningún botón o no se detectará ningún objetivo) se apagará automáticamente.

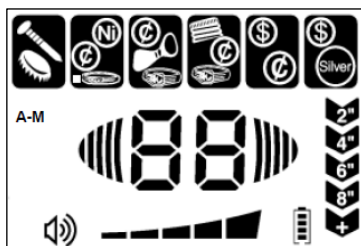
ENSAYOS

1. Se recomienda probar el equipo antes de su primer uso, tanto en interiores como en el exterior.
2. Debe prestarse atención cómo reacciona el detector a los diferentes metales.

TRABAJO CON EL EQUIPO EN INTERIORES

1. Pulsar el botón POWER para encender el equipo.
2. Seleccionar el modo de funcionamiento deseado:

A. Modo A-M (ALL METAL):



- a) Pulsar el botón MODE para elegir el modo A-M (ALL METAL). En la pantalla LCD aparecerá un mensaje A-M.
- b) El modo está diseñado para detectar todos tipos de metales.

B. Modo DISC (DISCRIMINATION):



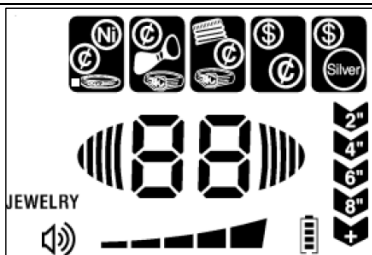
- Pulsar el botón MODE para elegir el modo DISC. En la pantalla LCD aparecerá DISC.
- Para eliminar la detección de los objetivos no deseados pulsar „+“. Los iconos de los objetivos eliminados irán desapareciendo de la pantalla LCD.
- El usuario usando el modo DISC puede elegir varios objetivos para eliminar. La plata, p.ej. monedas de un dolar o de 25-centavos (ver TABLA DE LOS METALES) no puede ser eliminadas, ya que son valiosas.
- Para restaurar los objetivos eliminados de la lista de búsqueda del detector, debe pulsarse "-", el icono del objetivo se mostrará de nuevo en la pantalla LCD:

C. Modo MEMORY



- Pulsar MODE para elegir el modo MEMORY. En la pantalla LCD aparecerá MEMORY.
- El modo está diseñado para detectar un objetivo memorizado por el detector.
- Por ejemplo, si el usuario quiere encontrar la moneda de 1 céntimo debe acercar la muestra de 1 céntimo a la sonda. El equipo detectará el objetivo y lo guardará. En la pantalla LCD aparecerá solo el icono del objetivo guardado, otros iconos de objetivos serán eliminados. En este caso el detector detectará solo la moneda de 1 céntimo y no responderá a otras.

D. Modo JEWELRY



- a) Pulsar MODE para elegir el modo JEWELRY. En la pantalla LCD aparecerá el mensaje JEWELRY.
 - b) El modo está diseñado para detectar la joyería, como anillos, pulseras, collares. Se buscarán también las monedas, reliquias y otros artículos que no son joyería. En este modo el detector automáticamente ignora la mayoría de los clavos y pequeños trozos de hierro. El identificador del objetivo de hierro no aparecerá en la pantalla LED. En este modo el detector no responderá al hierro. Si no se quiere detectar el hierro, se puede usar el modo JEWELRY para detectar.
3. Ajustar la sensibilidad. Pulse el botón SENS, y después pulsar el botón „+” o „-” para aumentar o reducir la sensibilidad. El nivel de sensibilidad se mostrará en la pantalla LED. Para encontrar objetos enterrada profundamente en el suelo, la sensibilidad de ser mayor, Si se ajusta la sensibilidad al máximo, es posible, que el detector emita las señales falsas.
 4. Colocar el detector en una mesa de madera o de plástico, y después el usuario debería quitarse el reloj, los anillos o la joyería de metal que lleva puesta.
 5. Colocar la sonda de manera que su parte plana este orientada hacia el techo.



¡AVISO! No se debe probar el detector en el suelo dentro de un edificio. La mayoría de los edificios tiene metales colocados en el suelo que pueden interferir o completamente enmascarar la señal.

6. Mover despacio la muestra del material que debe ser encontrado por el detector (p.ej. anillo de oro, moneda) unos centímetros por encima de la superficie de la sonda. Cuando el detector detecte el metal, emitirá una señal acústica y el parpadeará el icono del objetivo. En la pantalla LED aparecerá también el valor de la lectura y la profundidad a la que se ha detectado el objetivo. Se debe tener en cuenta que la profundidad es solo un punto de referencia.



¡AVISO! El detector detectará más fácilmente la moneda, que estará colocada con la parte plana en paralelo a la sonda. Desplazar la moneda de lado puede provocar las indicaciones falsas y la lectura inestable.



TRABAJO CON EL EQUIPO EN INTERIORES

1. Pulsar el botón POWER para encender el equipo.
2. Seleccionar el modo de funcionamiento deseado (ver „TRABAJO CON EL EQUIPO EN INTERIORES”, punto 2).
3. Ajustar la sensibilidad (ver „TRABAJO CON EL EQUIPO EN INTERIORES”, punto 3).



¡AVISO! Para detectar el objeto enterrado profundamente se puede establecer el nivel alto de sensibilidad (SENS). No se debe configurar el nivel de sensibilidad al máximo, en el caso contrario el detector recibirá las interferencias y las señales falsas de la antena transmisora y otras líneas eléctricas. El detector tendrá las indicaciones inestables y no regulares.

4. Buscar un lugar en el exterior, donde no hay metal.
5. Colocar la muestra del material en el suelo, donde debe ser detectado por el detector (p.ej. anillo dorado o moneda).

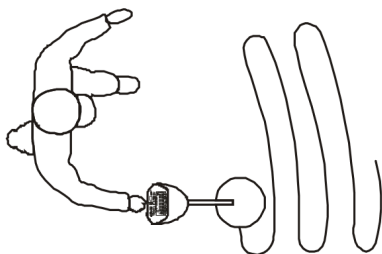


¡AVISO! Si para probar el detector se utilizará un metal valioso, como oro, debe marcarse el lugar, donde se ha colocado el objeto para poder encontrarlo con facilidad más tarde. No se debe colocar un objeto valioso en la hierba alta o matorrales.

6. Sujetar la sonda en paralelo al suelo, aproximadamente 1-5 cm sobre la superficie, moverlo despacio sobre la zona, donde se encuentra la muestra. Debe hacerse un movimiento de un lado al otro.

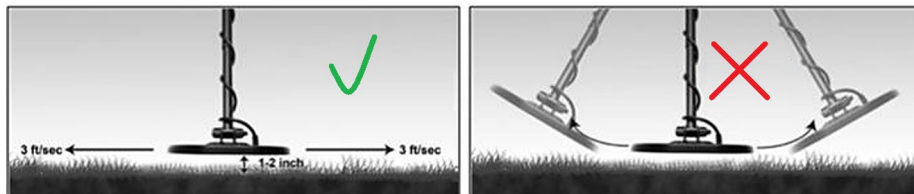
MOVIMIENTOS DE LA SONDA DEL DETECTOR

1. Realizando la búsqueda lo mejor es mover la sonda de un lado a otros, aproximadamente 1 - 5 cm sobre la superficie de búsqueda. La sonda se debe mover en una trayectoria curva de 7 – 8 cm, paralelo al suelo.





¡AVISO! El movimiento de la sonda no puede parecerse al trabajo del péndulo. Puede provocar las lecturas falsas del detector.



2. El movimiento de la sonda debe ser lento y ejecutarse a una velocidad constante.
3. Si el objetivo por debajo del suelo será localizado e identificado, el detector emitirá una señal acústica recurrente, uniforme, y el icono del objetivo encontrado empezará parpadear. En la pantalla LED aparecerá también el valor de la lectura y la profundidad a la que se ha detectado el objetivo.
4. Si el detector no detecta ningún objeto, debe comprobarse si el modo de funcionamiento ha sido ajustado correctamente y si el movimiento de la sonda es correcto.
5. El detector emite la señal acústica, cuando detecta objetos metálicos valiosos. Si la señal acústica no se repite después de mover varias veces la sonda sobre el objetivo, probablemente es chatarra.
6. Los señales falsos podrían deberse a la contaminación del suelo, interferencias eléctricas o grandes e irregulares trozos de metal. Los señales falsos por lo general son discontinuos y no se repiten.

FACTORES QUE INFLUYEN EN LA DETECCIÓN DE OBJETOS:

Es difícil conseguir un resultado preciso de la detección. Factores que afectan a la calidad de las lecturas:

- ángulo de inclinación del objetivo enterrado en la tierra,
- profundidad, en la se encuentra el objetivo,
- nivel de oxidación del objeto,
- tamaño del objetivo,
- interferencia electro-magnéticas y eléctricas alrededor del objetivo,
- Mediciones en la zona con una fuerte mineralización del suelo, tierra fértil o arena mojada - el detector emitirá la señal acústica, incluso si no hay metal allí. En este caso se debe disminuir la sensibilidad.. También se puede aumentar la distancia entre la sonda y la tierra,
- Herramientas metálicas para extraer los objetos situados cerca del equipos.

TABLA DE LOS METALES, IDENTIFICADORES DEL OBJETIVO:

	hierro	5¢	P-Tab	ZN, 1¢, S-CAPS	10¢	25¢
Objetivo	objetos de hierro	aluminio, níquel, pequeños objetos de oro	aluminio, algunos pequeños objetos de oro, anillas de latas	zinc, aluminio, objetos de oro de tamaño medio, chapas	zinc, aluminio, grandes objetos de oro, monedas de cobre	plata, aluminio
Tono	Bajo	Bajo	Medio	Medio	Alto	Alto
Icono						
El valor de la lectura	10-40	41-50	55-70	72-75	80-83	86-88



¡AVISO! Existe mucha variedad de los metales. El objeto detectado por el equipo no se puede identificar claramente, hasta que no sea desenterrado. La tabla solo sirve como una referencia general.

ILUMINACIÓN:

Para activar la iluminación se debe mantener pulsado el botón VOLUME/BACKLIGHT aproximadamente 2 segundos. Nueva pulsación larga del botón desactiva la iluminación.

La iluminación se apagará automáticamente después de 10 minutos.

Atención: Dado que la iluminación consume más energía, se recomienda desactivarlo en lugares luminosos.

PP (PINPOINT):

Después de encontrar un objeto metálico se puede usar la función PP (PINPOINT) para determinar la ubicación precisa del objetivo.

1. Pulse el botón PP. En la pantalla empezará a parpadear el icono PP. Cuando el icono PP deje de parpadear se puede empezar a mover la sonda sobre una zona elegida. Si el detector encuentre el objetivo emitirá una señal acústica. En la pantalla aparecerá también un valor de lectura digital y la profundidad de la ubicación del objetivo.
2. Vuelva a pulsar el botón PP. Cuando en la pantalla dejará de parpadear el icono "PP", mover la sonda manteniendo la misma distancia. El detector dejará de emitir la señal acústica. De nuevo acercar la sonda al lugar elegido anteriormente, el detector nuevamente emitirá el sonido.

-
3. Se debe repetir las acciones anteriormente hasta que el detector mostrará una señal constante en el punto, donde se encuentra el objetivo.

3.4. Limpieza y mantenimiento

- a) Antes de cada limpieza se debe apagar el equipo.
- b) Para la limpieza de superficies no deben utilizarse productos con propiedades corrosivas.
- c) Dejar secar completamente todas las piezas después de cada limpieza, antes de volver a usar el dispositivo.
- d) Guardar el dispositivo en un lugar fresco y seco, protegido de la humedad y de la luz solar directa.
- e) Está prohibido dirigir un chorro de agua a la herramienta o sumergirla en el agua.
- f) Asegúrese de que el agua no penetre a través de los orificios de ventilación de la carcasa.
- g) Los orificios de ventilación deben limpiarse con un cepillo y el aire comprimido.
- h) Se deben realizar inspecciones periódicas del equipo para asegurarse de que está en buen estado de funcionamiento y de que no se ha producido ningún daño.
- i) Limpiar con un paño suave.
- j) No dejar las pilas en el dispositivo, cuando no se va a utilizar durante un periodo prolongado.
- k) No limpie el equipo con sustancias ácidas, productos médicos, diluyentes, combustible, aceites u otras sustancias químicas; esto puede dañar el equipo.

INSTRUCCIONES DE ELIMINACIÓN SEGURA DE PILAS RECARGABLES Y NO RECARGABLES.

En el equipo se debe instalar 2 baterías 9V.

Las pilas usadas se pueden sacar del dispositivo de la forma inversa a su instalación.

Entregar las pilas a un punto de recogida autorizado.

ELIMINACIÓN DE DISPOSITIVOS USADOS.

Al final de su vida útil, este producto no debe desecharse con la basura doméstica normal, sino que debe llevarse a un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Lo informa el símbolo ubicado en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje. Los materiales utilizados en este equipo son reciclables de acuerdo con su marcado. Se contribuye de forma importante a la protección del medio ambiente reutilizando, reciclando o eliminando de otra forma los equipos usados.

La administración local le proporcionará información sobre el punto adecuado para desechar los equipos usados.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Posible causa	Medida
El detector muestra la lectura o emite sonido sin detectar el objetivo.	El detector puede recibir las interferencias y falsos señales de la antena transmisora y otras líneas eléctricas.	Cambiar el lugar de búsqueda. Espere un tiempo y vuelva a intentar.
	Humedad ambiental demasiado alta.	
El detector emite señales falsas.	Sensibilidad demasiado alta interferencias electromagnéticas del entorno	Reducir la sensibilidad.
	Configuración de la sonda del detector demasiado rápido o en el ángulo equivocado	Mover más lento la sonda y sujetar correctamente el detector.
	El uso de los 2 detectores a poca distancia uno del otro.	Mantener dos detectores a una distancia de al menos 6 metros el uno al otro.
Sonda no detecta nada.	Sensibilidad configurada es demasiado baja.	Aumentar la sensibilidad.
	La sonda no está ubicada en paralelo al suelo	Colocar la sonda en paralelo al suelo.
La pantalla indica varios objetivos al mismo tiempo o emite varios sonidos simultáneamente.	El detector ha encontrado un par de diferentes objetos metálicos.	Para eliminar la detección de los objetos situados en mayor profundidad se debe reducir la sensibilidad.
	El detector no puede identificar el objetivo. A veces, el metal oxidado también produce la indicación de otro objetivo y tono.	Mover la sonda en diferentes ángulos.
Detector no funciona.	El cable de 5 pines no está conectado correctamente.	Conectar el cable correctamente.
	Batería descargada.	Reemplazar la batería.

Műszaki adatok

Paraméter értéke:	Paraméter értéke:
Termék neve	FÉMDETEKTOR
Modell	SBS-MD-20
Tápfeszültség [V~]	9
Áramellátás típusa	2x elem
Elem típusa	alkáli
Frekvencia [HZ]	6010
A szonda átmérője [mm]	250
A nyél hossza [mm]	1060-1220
Súly [kg]	1,05
Fejhallgató-csatlakozó	igen
A felismerhető fémfajták száma	6
Keresési tartomány [mm]	240

1. Általános leírás

A használati utasítás célja a biztonságos és megbízható használat elősegítése. A termék szigorúan a műszaki előírásoknak megfelelően, a legújabb műszaki megoldások és alkatrészek felhasználásával, a legmagasabb minőségi előírások betartásával lett tervezve és legyártva.

**A MUNKA MEGKEZDÉSE ELŐTT ALAPOSAN,
ÉRTŐ OLVASÁSSAL TANULMÁNYOZZA A JELEN
HASZNÁLATI UTASÍTÁST.**

A készülék hosszú és megbízható működésének érdekében ügyelni kell a készülék megfelelő használatára és karbantartására az ebben a használati utasításban leírtaknak megfelelően. A használati utasításban szereplő műszaki adatok és specifikációk aktuálisak. A gyártó fenntartja magának a jogot a termék minőségének javítására, módosítására. A legújabb műszaki megoldások és a zajcsökkentési technológiák figyelembe vételével a készülék úgy lett megtervezve és megépítve, hogy a zajkibocsátásból eredő esetleges kockázat a lehető legalacsonyabb legyen.

Szimbólummagyarázat

	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági szabványok követelményeinek.
	Használat előtt olvassa el a használati utasítást.
	Újrahasznosítható termék.
	VIGYÁZAT! vagy FIGYELEM! vagy EMLÉKEZZ! adott szituációnak megfelelően (általános figyelmeztető szimbólum).



VIGYÁZAT!

A használati utasítás illusztrációi szemléltető jellegűek és bizonyos részletekben eltérhetnek a tényleges terméktől.

A használati utasítás eredeti változata a német verzió. A többi nyelvi verzió az eredeti német fordítása.

2. Biztonságos üzemeltetés



VIGYÁZAT! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és a teljes használati utasítást. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása súlyos sérüléseket vagy halálos balesetet okozhat.

A figyelmeztetésekben és a használati utasításban szereplő „készülék” vagy „termék” kifejezés a <FÉLMEDEKTOR>-ra vonatkozik.

2.1. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

- Ha bizonytalan abban, hogy a termék megfelelően működik-e, vagy sérülést észlel, lépjen kapcsolatba a gyártó szervizével.
- A készüléket csak a gyártó szervize javíthatja. Tilos önálló javításokat végezni a terméken!

-
- c) Minden csomagolóanyagot (műanyag zacskó, karton, polisztirol stb.) gyermekektől elzárva kell tartani, mivel potenciális veszélyforrást jelentenek, és az érvényben lévő előírások szerint kell ártalmatlanítani a készülék használatának helyén.

2.2. A készülék biztonságos használata

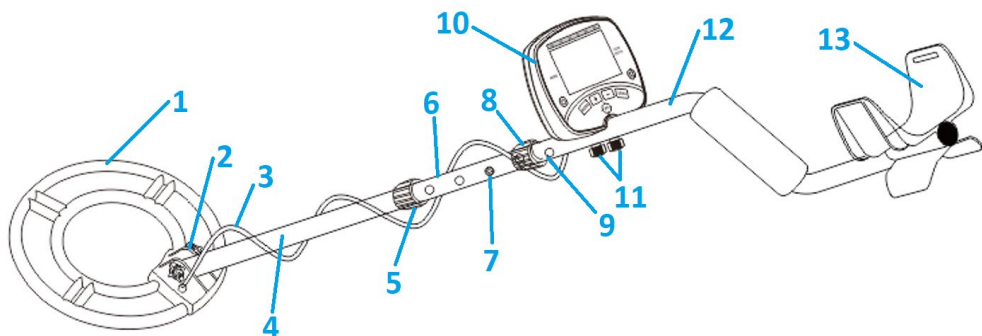
- a) A készülékek javítását és karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti cserealkatrészek használatával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
- b) A készülék működési integritásának biztosítása érdekében tilos eltávolítani a gyári burkolatot vagy a csavarokat.
- c) A használati utasítást meg kell őrizni, később is szükség lehet rá. Ha a készüléket átadja egy következő tulajdonosnak, a használati utasítást is mindenképpen a termékkel együtt át kell adni.
- d) A készülék nem játék. Nem szabad megengedni, hogy gyermekek játszanak a készülékkel.
- e) Tilos módosítani a készülék felépítését paramétereinek vagy kialakításának megváltoztatása érdekében.
- f) Tartsa távol a készülékeket tűztől és más hőforrásoktól.
- g) A nem újratölthető elemeket nem szabad újratölteni.
- h) Különböző típusú elemeket, valamint régi és használt elemeket nem szabad keverni.
- i) Az elemeket a készüléken és az akkumulátoron feltüntetett polaritás irányok szimbólumainak megfelelően kell behelyezni.
- j) A használt elemeket ki kell venni a készülékből, és a jogszabályoknak megfelelően biztonságos módon kell utilizálni.
- k) Ne tegye ki a készüléket erős rázkódásnak.
- l) Biztonsági okokból távolítsa el az elemeket, ha a készüléket nem használja.
- m) Ne feledje, hogy a készülék elektromágneses interferenciának van kitéve, ami befolyásolhatja a használatát.
- n) Ne használjon együtt régi és új elemeket vagy különböző típusú elemeket!
- o) Ha a detektort egy hétig vagy hosszabb ideig nem használja, vegye ki az elemeket! A vegyszerek kiszivároghatnak az elemekből, és tönkretelhetnek az elektronikus alkatrészeket.
- p) Csak megfelelő méretű új elemeket használjon!

3. Üzemeltetés szabályai

A fémdetektor olyan eszköz, amelyet arra terveztek, hogy segítsen érmék, ékszerek, arany, ezüst stb. mágneses vagy nem mágneses tulajdonságokkal rendelkező fémelemek keresésében.

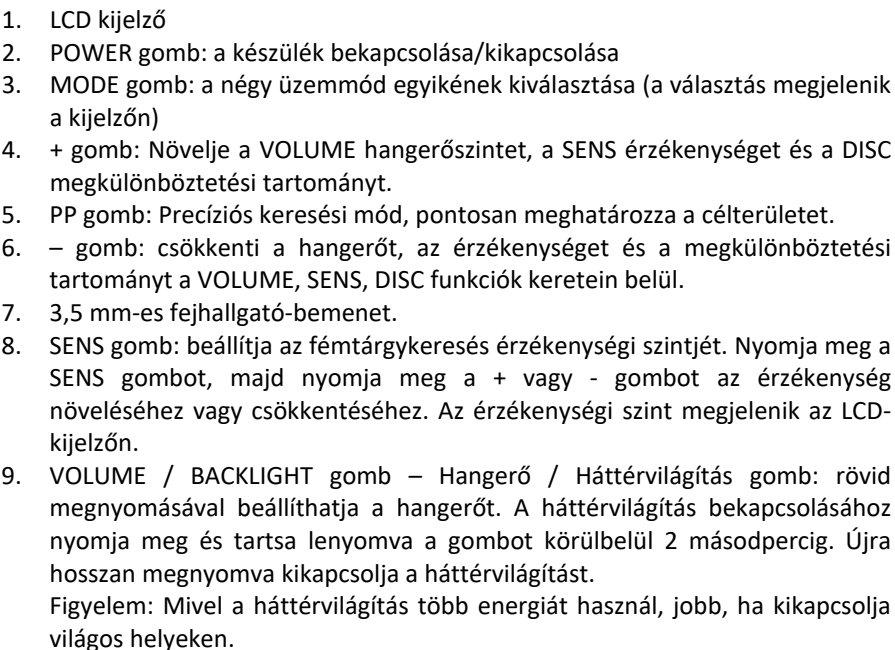
A felhasználó felelős a nem rendeltetésszerű használatból eredő bármilyen károkért.

3.1. A készülék leírása

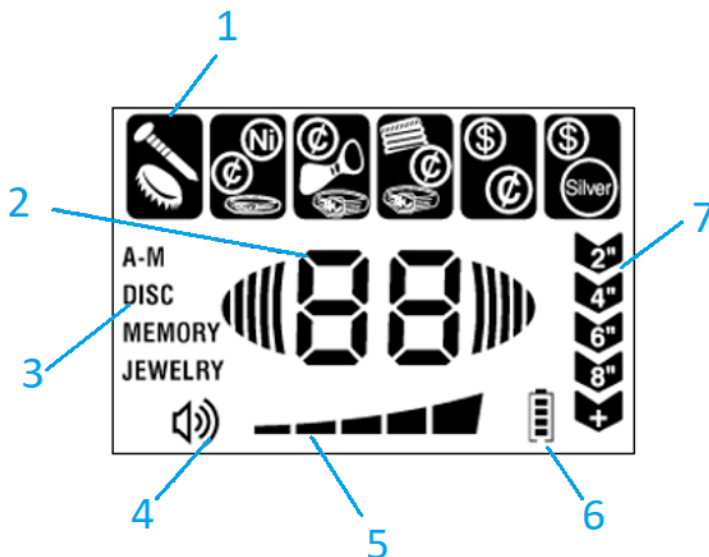


1. Szonda (keresőfelület)
2. Szondarögzítő csavar / dőlésszög-beállító csavar
3. Kábel
4. Alsó nyél
5. Szorító csat
6. Középső nyél
7. Reteszelem
8. Szorító csat
9. Blokkolófurat
10. Kezelőpanel
11. Vezérlőpanel rögzítőcsavarjai
12. Felső nyél
13. Könyöktámasz

KEZELŐPANEL:



KIJELZŐ:



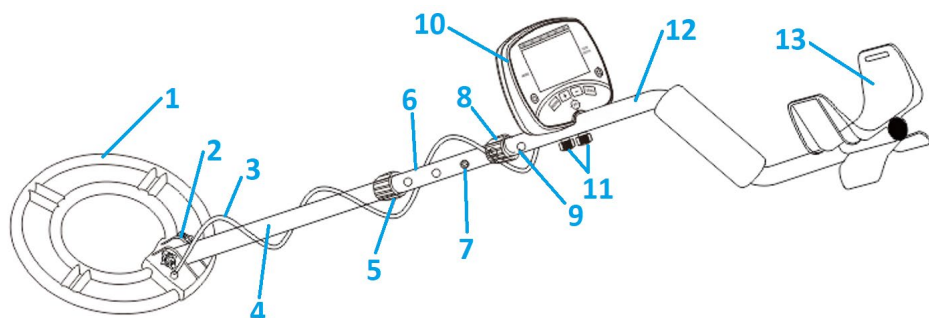
1. Célazonosító
2. Olvasás jelzése
3. Üzemmódjelzők
4. Hangerőjelző
5. Érzékenységszint-jelző, SENS
6. Elemtöltöttségi szint jelző
7. A cél észlelt mélysége

ÜZEMMÓDOK:

Az érzékelő négy üzemmóddal rendelkezik: A-M (MINDEN FÉM), DISC (MEGKÜLÖNBÖZTETÉS), MEMORY, JEWELRY. Válassza ki a keresett célnak megfelelő módot:

- a) **A-M MÓD (ALL METAL)**
Ez a mód minden típusú fém észlelésére szolgál.
- b) **DISC MÓD (MEGKÜLÖNBÖZTETÉS)**
DISC módban a felhasználó kiküszöbölheti a nem kívánt fémek észlelését. Állítsa be a megkülönböztetés mértékét a + / - gombokkal.
- c) **MEMORY MÓD**
A MEMORY mód a memóriába mentett paraméterekkel rendelkező a fémek felismerésére szolgál.
- d) **JEWELRY MÓD**
JEWELRY módban az érzékelő automatikusan figyelmen kívül hagyja a legtöbb szöveget és kis vasdarabot. E megkülönböztető minta a legtöbb ékszer felfedezését segíti elő. JEWELRY módban a készülék továbbra is talál érméket, relikviákat és egyéb tárgyakat, amelyek nem ékszerek.

3.2. Beüzemelés előtt A KÉSZÜLÉK ÖSSZESZERELÉSE



1. Nyissa ki a csomagot, és vegye ki az összes alkatrészt.
2. Rögzítse az érzékelő szondát (1) az alsó nyélre (4), majd húzza meg a szonda rögzítőcsavarját (2).
2. Nyomja be a blokkolót az alsó nyélen (7), és csúsztassa be a középső nyélbe (6). A blokkolónak láthatónak kell lennie az egyik furatban (9).
3. Nyomja be a középső nyél (7) blokkolóját, és csúsztassa be a felső nyélbe (12). A blokkolónak láthatónak kell lennie az egyik furatban (9).
4. A tengely hosszát úgy állítsa be, hogy kényelmesen, függőlegesen helyzetben tudjon állni miközben a fémdetektort a kezében tartja, a szonda pedig merőleges legyen a talajjal. A másik karjának lazának kell lennie, eressze el teste mentén. Húzza meg az ellenanyát a középső nyélen (5) az óramutató járásával ellentétes irányba.
5. Rögzítse a vezérlőpanelt (10) a felső nyélre (12), és szorosan húzza meg a vezérlőpanel rögzítőcsavarjait (11).
6. Tekerje a kábelt a nyél köré, és helyezze be a kábeldugót az 5 tűs aljzatba (a vezérlőpanel hátulján).
7. Ellenőrizze, hogy a nyél hossza megfelelő-e. Álljon függőlegesen, tartsa az érzékelőt a kezében úgy, hogy a szonda közben párhuzamos legyen a talajjal, és 1-5 cm-es magasságban helyezkedjen el. A másik karjának lazának kell lennie, eressze el teste mentén. Húzza meg az ellenanyát a felső nyélen (8) az óramutató járásával ellentétes irányba.



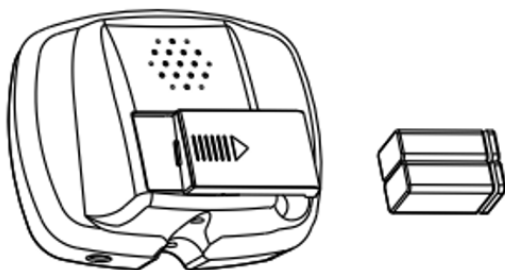
VIGYÁZAT! Az anyák és csavarok meghúzásához túlzott erő és szerszámok használata tilos!



VIGYÁZAT! A kábeldugót a megfelelő helyzetben kell bedugni az aljzatba. Ne erőltesse a dugót, és ne húzza a kábelt – ez károsíthatja a készüléket.

AZ ELEMÉK BEHELYEZÉSE (az elemek nem a készlet része):

1. Az elemek behelyezése előtt kapcsolja ki a készüléket.
2. Csúsztassa az elemtartó fedelét a nyíl irányába.
3. Helyezzen be két 9 V-os alkáli elemet az elemtartóba a készülék belsejében található polaritásjelzések szerint.
4. Csukja be az elemtartó rekeszt a fedél visszacsúsztatásával.
5. A készülék üzemkész.
6. Az elemeket ki kell cserélni, ha az azok töltöttségi szintjét jelző ikon nem teljesen színes.



VIGYÁZAT! Különböző típusú elemeket, valamint régi és használt elemeket nem szabad keverni!



VIGYÁZAT! Ha a detektort egy hétig vagy hosszabb ideig nem használja, vegye ki az elemeket! Az elemek megsérülhetnek és tönkretelhetnek az elektronikus alkatrészeket.



VIGYÁZAT! Csak megfelelő méretű és feszültségű új elemeket használjon!

A FEJHALLGATÓ CSATLAKOZTATÁSA

1. Javasoljuk, hogy hangerőszabályzós fejhallgatót válasszon.
2. Dugja be a 3,5 mm-es dugót a vezérlőpanel jobb alsó részén található fejhallgató-csatlakozóba. A fejhallgató csatlakoztatásakor a belső hangszóró lekapcsol.
3. Állítsa be a hangerőt.
4. Állítsa a fejhallgatót alacsony hangerőre, majd állítsa a hangerőt megfelelő szintre.

3.3. A készülék használata

A DETEKTOR BEKAPCSOLÁSA

1. Nyomja meg a POWER gombot a készülék bekapcsolásához.
2. Körülbelül 2 másodperc múlva a készülék készenléti üzemmódba lép. Az LCD kijelzőn megjelenik a négy üzemmód jelzője, a SENS jelző és az elemtöltöttségi szint.
3. Ha körülbelül 15 percig készenléti módban hagyja (azaz nem nyom meg más gombot, vagy a készülék nem érzékel céltárgyat), automatikusan kikapcsol.

TESZTELÉS

1. Javasoljuk, hogy az első használat előtt tesztelje a készüléket, bel- és kültéren egyaránt.
2. Figyelje meg, hogyan reagál a detektor az egyes fémekre.

MUNKA A KÉSZÜLÉKKEL EGYES HELYISÉGEKBEN

1. Nyomja meg a POWER gombot a készülék bekapcsolásához.
2. Állítsa be a kívánt üzemmódot:

A. A-M mód (ALL METAL):



- a) Nyomd meg a MODE gombot az A-M (ALL METAL) mód kiválasztásához. Az LCD kijelzőn megjelenik az A-M felirat.
- b) Ez a mód minden típusú fém észlelésére szolgál.

B. DISC mód (MEGKÜLÖNBÖZTETÉS)



- Nyomja meg a MODE gombot a DISC mód kiválasztásához. Az LCD kijelzőn megjelenik a DISC felirat.
- Nyomja meg a „+” gombot a nem kívánt célpontok észlelésének kiküszöböléséhez. Az eltávolított célpontok ikonjai balról jobbra haladva eltűnnek az LCD képernyőről.
- A felhasználó a DISC módban több célpont kiküszöbölendő célt is kiválaszthat. Az ezüstöt, például az egydolláros vagy 25 centes érméket (lásd a FÉMEK TÁBLÁZATÁT) nem lehet kiiktatni, mert értékesek.
- Az eltávolított célpontok a detektor által keresett listába való visszaállításához nyomja meg a „-” gombot, és a cél ikon újra megjelenik az LCD képernyőn.

C. MEMORY mód



- Nyomja meg a MEMORY gombot a MEMORY mód kiválasztásához. Az LCD kijelzőn megjelenik a „MEMORY” felirat.
- Ez az üzemmód úgy van kialakítva, hogy észleljen egy, a detektor által memorizált célpontot.
- Például, ha a felhasználó egy 1 centes érmét szeretne találni, egy 1 centest kell alátennie. A készülék érzékeli a célpontot és megjegyzi azt. Csak a tárolt célelem ikonja jelenik meg az LCD-képernyőn, a többi cél ikonja eltűnik. Ebben az esetben a detektor csak az 1 centes érméket érzékel, másra nem reagál.

D. JEWELRY mód



- Nyomja meg a MODE gombot a JEWELRY mód kiválasztásához. Az LCD kijelzőn megjelenik a JEWELRY felirat.

-
- b) Ez a mód ékszerek, például gyűrűk, karkötők, nyakláncok keresésére szolgál. Érmék, relikviák és egyéb nem ékszertárgyak is megtalálhatók lesznek. Ebben a módban az érzékelő automatikusan figyelmen kívül hagyja a legtöbb szöveget és kis vasdarabot. A vastartalmú céltárgy azonosítója nem jelenik meg az LCD-n. Ebben az üzemmódban az érzékelő nem reagál a vasra. Ha nem szeretné észlelni a vasat, használhatja a JEWELRY módot.
3. Állítsa be az érzékenységet. Nyomja meg a SENS gombot, majd nyomja meg a + vagy - gombot az érzékenység növeléséhez vagy csökkentéséhez. Az érzékenységi szint megjelenik az LCD-kijelzőn. Ahhoz, hogy mélyen a földben lévő tárgyakat is megtalálja, az érzékenységnek nagyobbaknak kell lennie. Ha az érzékenység a legmagasabb határértékre van állítva, az érzékelő hamis jeleket bocsáthat ki.
 4. Helyezze az érzékelőt egy fa- vagy műanyag asztalra, majd a távolítsa el a karóráját, gyűrűit vagy fém ékszereit, amelyeket visel.
 5. Irányítsa a szondát úgy, hogy a lapos része a mennyezet felé nézzen.



VIGYÁZAT! Ne tesztelje az érzékelőt épületen belül a padlón. A legtöbb épület padlójába fémek vannak beágyazva, amelyek zavarhatják vagy teljesen elfedhetik a jelet.

6. Lassan mozgassa a detektor által megkeresendő anyagmintát (pl. aranygyűrűt, érmét) néhány centiméterrel a szonda felülete fölé. Amikor az érzékelő fémét észlel, sípol, és a célkon villogni kezd. Az LCD-n a leolvasott érték és a cél észlelésének mélysége is megjelenik. Felhívjuk figyelmét, hogy a mélység csak referenciaérték.



VIGYÁZAT! Az érzékelő könnyebben érzékeli az olyan érmét, ami a szondával párhuzamosan, sík oldalán fekszik. Az érme oldalra mozgatása téves leolvasást és instabil leolvasást okozhat.



KÜLTÉRI MUNKA A KÉSZÜLÉKKEL

1. Nyomja meg a POWER gombot a készülék bekapcsolásához.
2. Állítsa be a kívánt használati módot (lásd: „MUNKA A KÉSZÜLÉKKEL EGYES HELYSÉGEKBEN”, 2. pont).
3. Állítsa be az érzékenységi szintet (lásd: „MUNKA A KÉSZÜLÉKKEL EGYES HELYSÉGEKBEN”, 3. pont).



VIGYÁZAT! A mélyen lévő cél észlelése érdekében az érzékenységi szintet (SENS) magas szintre kell állítani. Az érzékenységi szintet azonban ne állítsa a maximumra, különben az érzékelő adóantennától és elektromos vezetékekből érkező zajt és egyéb hamis jeleket vehet fel. Az érzékelő instabil és ingadozó értékeket mutat ilyen esetben.

4. Keressen egy külső helyet, ahol nincs fém.
5. Helyezzen az adott felületre egy mintát, amelyet a detektorral keres (pl. aranygyűrűt vagy érmet).

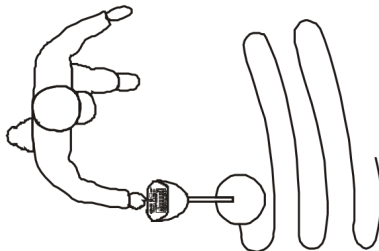


VIGYÁZAT! Ha értékes fém, például aranyat használ a detektor teszteléséhez, jelölje meg azt a helyet, ahová a tárgyat elhelyezi, hogy később könnyebben megtalálhassa. Ne helyezze az adott értékes tárgyat magas fűbe vagy bozótba.

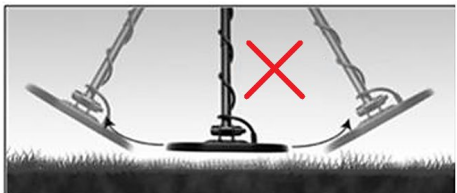
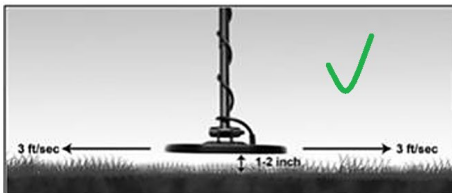
6. Tartsa a szondát a talajjal párhuzamosan, körülbelül 1-5 cm-rel a felszín felett, lassan haladjon át azon a területen, amelybe a mintát helyezte. Egyik oldalról a másikra kell fordulnia.

AZ ÉRZÉKELŐ SZONDA MOZGATÁSA

1. Kereséskor a legjobb, ha a szondát egyik oldalról a másikra mozgatja, körülbelül 1-5 cm-rel a keresett felület felett. A szondát a talajjal párhuzamosan, 7-8 cm sugarú ív mentén kell vezetni.



VIGYÁZAT! A szonda mozgása nem hasonlíthat egy ingáéra. Ez azt válthatja ki, hogy az érzékelő hibásan olvas.



2. A szonda mozgásának lassúnak és állandó sebességűnek kell lennie.
3. Ha egy föld alatti célpontot mutat és azonosít, az érzékelő ismételt, egyenletes sípólást ad ki, és a megtalált cél ikonja villogni kezd. Az LCD-n a leolvasott érték és a cél észlelésének mélysége is megjelenik.

4. Ha az érzékelő nem észlel semmilyen tárgyat, győződjön meg arról, hogy az üzemmód megfelelően van beállítva, és a szondát megfelelően mozgatja.
5. A detektor jellel válaszol, ha értékes fémtárgyakat észlel. Ha a jel nem ismétlődik meg, miután többször áthaladt a szondával a célponton, akkor valószínűleg fémhulladékról van szó.
6. A hamis jeleket szennyezett felület, elektromos zaj vagy nagy, szabálytalan fémdarabok okozhatják. A hamis jelek általában megszakadnak vagy nem ismétlődnek meg.

A TÁRGY ÉRZÉKELÉSÉT BEFOLYÁSOLÓ TÉNYEZŐK:

Nehéz pontos kimutatási eredményt kapni. A leolvasás minőségét befolyásoló tényezők a következők:

- a földbe temetett célpont dőlésszöge,
- célmélység,
- a cél oxidációs állapota,
- célméret,
- a célt körülvevő elektromágneses és elektromos zavarok,
- erősen mineralizált talaj, termékeny talaj vagy nedves homok területén végzett mérések - a detektor akkor is hangot ad ki, ha nincs benne fém. Ebben az esetben csökkentheti az érzékenységet. Növelheti a szonda és a talaj közötti távolságot is,
- a gép közelében található fémásó szerszámok.

FÉMTÁBLÁZAT, CÉLAZONOSÍTÓK:

	vas	5¢	P-Tab	ZN, 1¢, S-CAPS	10¢	25¢
Cél	vastárgyak	alumínium, nikkel, apró aranytárgyak	alumínium, egyes apró aranytárgyak, konzervek nyitóeleme	cink, alumínium, közepes méretű aranytárgyak, kupakok	cink, alumínium, nagyméretű aranytárgyak, rézérmék	ezüst, alumínium
Tónus	Alacsony	Alacsony	Közepes	Közepes	Magas	Magas
Ikon						
A leolvasott adat értéke	10-40	41-50	55-70	72-75	80-83	86-88



VIGYÁZAT! Rengeteg fajta fém létezik! Az eszköz által észlelt célpontot nem lehet egyértelműen azonosítani, amíg ki nem álluk. A táblázat csak általános tájékoztató jellegű.

HÁTTÉRVILÁGÍTÁS:

A háttérvilágítás bekapcsolásához nyomja meg és tartsa lenyomva a VOLUME/BACKLIGHT gombot körülbelül 2 másodpercig. Újra hosszan megnyomva a gombot kapcsolja ki a háttérvilágítást.

A háttérvilágítás automatikusan kikapcsol 10 perc után.

Figyelem: Mivel a háttérvilágítás több energiát használ, ajánlott kikapcsolni világos helyeken.

PP (PINPOINT):

Az adott fémtárgy megtalálása után a PP (PINPOINT) funkció segítségével meghatározhatja a célpont pontos helyzetét.

1. Nyomja meg a PP gombot. A PP ikon villogni kezd a kijelzőn. Amikor a PP ikon már nem villog, elkezdheti lassan mozgatni a szondát a kiválasztott helyen. Ha az érzékelő megtalálja a célpontot, sípol. A kijelzőn megjelenik a digitális leolvasási érték és a célmélység is.
2. Nyomja meg újra a [PP] gombot. Amikor a "PP" ikon már nem villog, mozgassa a szondát azonos távolsággal. Az érzékelő abbahagyja a sípolást. Vigye közelebb a szondát az előzőleg kiválasztott helyhez, az érzékelő ismét hangot ad ki.
3. Ismételje meg a fenti lépéseket, amíg az érzékelő állandó jelet nem mutat a célhelyen.

3.4. Tisztítás és karbantartás

- a) Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket.
- b) A felület tisztítására csak maró anyagoktól mentes tisztítószeret szabad használni.
- c) Minden tisztítás után az összes alkatrészt alaposan meg kell szárítani a készülék újbóli használata előtt.
- d) A készüléket hűvös és száraz helyen, nedvességtől és közvetlen napfénytől védve kell tárolni.
- e) Tilos a készüléket vízsugárral fröcskölni, vagy vízbe meríteni.
- f) Ügyeljen arra, hogy víz ne kerülhessen a készülék burkolatán lévő szellőzőnyílásokba.
- g) A szellőzőnyílásokat kefével és sűrített levegővel kell tisztítani.
- h) A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincsenek-e raja sérülések és megfelelően működik-e.
- i) A tisztításhoz puha rongyot vagy szivacsot kell használni.
- j) Ne hagyja az elemeket a készülékben, ha hosszabb ideig nem használja.

- k) Ne tisztítsa a készüléket maró anyagokkal, orvosi tisztítószerrel, hígítókkal, üzemanyaggal, olajokkal vagy más vegyszerekkel, mert ezek károsíthatják a készüléket.

UTASÍTÁSOK AZ AKKUMULÁTOROK ÉS AZ ELEMEEK BIZTONSÁGOS MEGSEMMISÍTÉSÉHEZ

2 db 9V-os elemet kell a készülékbe helyezni.

A használt elemeket úgy távolítsa el a készülékből, mint az összeszereléskor.

Az elemeket juttassa el ilyen anyagok ártalmatlanításáért felelős hulladékfeldolgozóhoz.

A HASZNÁLT KÉSZÜLÉKEK UTILIZÁLÁSA

Az élettartamának végén nem szabad ezt a készüléket a háztartási hulladékkal együtt kidobni. Hanem egy az elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosításával foglalkozó gyűjtőhelyen kell leadni. Ezt a terméken, a használati útmutatóban vagy a csomagoláson található szimbólum is jelzi. A készülékben használt anyagok a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatóak. Az újrafelhasználással, anyagok újrahasznosításával vagy a használt eszközök más módon történő használatával jelentős mértékben hozzájárul környezetünk védelméhez.

A helyi hatóságoknál lehet tájékozódni a használt eszközök helyi hulladékkezelő gyűjtőhelyről.

HIBAELHÁRÍTÁS

Probléma	Lehetséges ok	Működés
Az érzékelő leolvasást jelenít meg vagy sípol, anélkül, hogy célt észlelne.	Az érzékelő lehet, hogy adóantennából vagy elektromos vezetékekből érkező zajt vagy hamis jelet észlel.	Változtassa meg a keresés helyét. Várjon egy kicsit, és próbálja újra.
	Túl magas környezeti páratartalom.	
Az érzékelő hamis jeleket bocsát ki.	Túl nagy érzékenység/ környezeti elektromágneses interferencia	Csökkentse az érzékenységet.
	Túl gyors, vagy az érzékelő szonda rossz szögben áll.	Mozgassa lassabban a szondát, és tartsa megfelelően az érzékelőt.
	2 detektor használata egymás közvetlen közelében	Tartson a két érzékelőt legalább 6 méterre egymástól.

A szonda nem észlel semmit.	Az érzékenység túl alacsonyra van állítva	Növelje az érzékenységet.
	A szonda nem párhuzamos a talajjal	Fogja úgy a szondát, hogy az párhuzamos legyen a talajjal.
A kijelző több célpontot jelenít meg egyszerre, vagy több hangot ad ki egyidejűleg.	A detektor több különböző fémtárgyat talált.	Csökkentse az érzékenységet, hogy kiküszöbölje a mélyebb célpontok észlelését.
	Az érzékelő nem tudja azonosítani a célpontot. Néha oxidált fém miatt más célt vagy hangot ad ki a készülék.	Mozgassa a szondát különböző szögekben.
A detektor nem működik.	Az 5 tűs kábel nincs megfelelően csatlakoztatva.	Csatlakoztassa megfelelően a kábelt.
	Az elemek lemerültek.	Cserélje ki az elemeket.

Tekniske data

Parameter beskrivelse	Parameter værdi
Produktnavn	METALDETEKTOR
Model	SBS-MD-20
Forsyningsspænding [V~]	9
Type strømforsyning	2x batterier
Batteritype	alkaliske
Frekvens [HZ]	6010
Sondediameter [mm]	250
Skaftlængde [mm]	1060-1220
Vægt [kg]	1,05
Hovedtelefonstik	ja
Antal genkendelige typer metaller	6
Søgeområde [mm]	240

1. Generel beskrivelse

Denne betjeningsvejledning er beregnet til at hjælpe med sikker og pålidelig brug. Dette produkt er designet og produceret strengt i henhold til tekniske indikationer, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter samt opretholdelse af de højeste kvalitetsstandarder.

**LÆS BETJENINGSVEJLEDNINGEN OMHYGGELIGT
INDEN DU STARTER MED AT ARBEJDE MED APPARATET**

For at sikre en lang og pålidelig drift af apparatet er det nødvendigt at sørge for den korrekte betjening og vedligeholdelse i overensstemmelse med retningslinjerne angivet i denne betjeningsvejledning. De tekniske data og specifikationer angivet i denne betjeningsvejledning er aktuelle. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i forbindelse med forøgelse af kvaliteten. Apparatet er designet og bygget på en sådan måde, at risikoen for støjemission begrænses til det laveste niveau.

Symbolbeskrivelse

	Produktet opfylder kravene, angivet i de relevante sikkerhedsstandarder.
	Læs betjeningsvejledningen inden brug.
	Produktet er genanvendeligt.
	OBS! eller ADVARSEL! eller HUSK! beskriver en given situation (generelt advarselsskilt.)



OBS!

Illustrationerne i denne betjeningsvejledning er kun til reference og kan i nogle detaljer afvige fra det faktiske produkt.

Den originale version af betjeningsvejledningen er på tysk. De andre sprogversioner er oversættelser fra tysk.

2. Brugssikkerhed



OBS! Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Manglende overholdelse af advarslerne og instruktionerne kan resultere i alvorlig personskade eller død.

Udtrykket "apparat" eller "produkt" i advarslerne og betjeningsvejledningen refererer til <METALDETEKTOR>.

2.1. Sikkerhed på arbejdspladsen

- Hvis du er i tvivl om produktet fungerer korrekt, eller hvis der findes skader, skal du kontakte producentens kundeservice.
- Reparationer af apparatet må kun udføres af producentens kundeservice. Foretag ikke reparationer selv!
- Alle emballagematerialer (plastikposer, pap, polystyren osv.) bør opbevares utilgængeligt for børn, da de udgør en potentiel farekilde og skal bortskaffes i

overensstemmelse med de gældende regler på det sted, hvor apparatet anvendes.

2.2. Sikker brug af apparatet

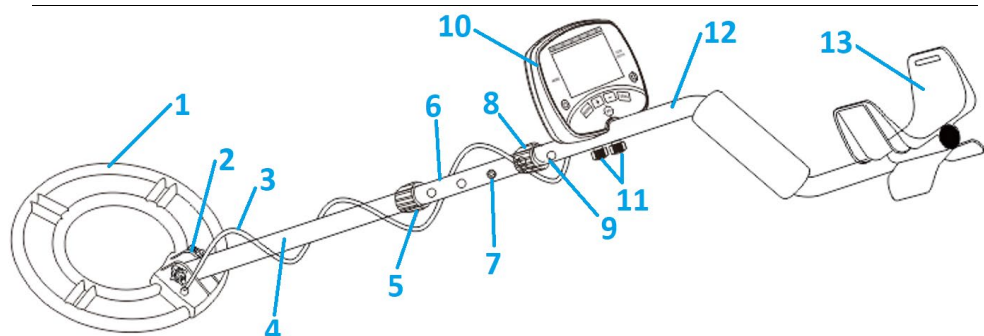
- a) Reparation og vedligeholdelse af apparater bør udføres af kvalificerede personer, der kun bruger originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.
- b) For at sikre apparatets konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.
- c) Gem betjeningsvejledningen til senere brug. Hvis apparatet videregives til tredjemand, skal betjeningsvejledningen også afleveres sammen med apparatet.
- d) Apparatet er ikke et legetøj. Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- e) Det er forbudt at forstyrre konstruktionen af apparatet for at ændre dets parametre eller konstruktion.
- f) Hold apparatet væk fra varmekilder og ild.
- g) Ikke-genopladelige batterier bør ikke genoplades.
- h) Forskellige typer batterier samt gamle og brugte batterier bør ikke blandes
- i) Batterierne skal installeres i den polaritetsretning, der er angivet på symbolerne på enheden og batteriet.
- j) Brugte batterier skal fjernes fra enheden og bortskaffes på en sikker måde i henhold til loven.
- k) Udsæt ikke enheden for stærke stød.
- l) Fjern batterierne af sikkerhedsmæssige årsager, når apparatet ikke er i brug.
- m) Det skal huskes, at apparaterne er udsat for elektromagnetisk interferens, som kan påvirke brugen.
- n) Bland ikke gamle og nye batterier eller forskellige typer batterier!
- o) Fjern batterierne, hvis detektoren ikke skal bruges i en uge eller mere! Kemikalier kan lække fra batterierne og ødelægge elektroniske dele.
- p) Brug kun nye batterier i den ønskede størrelse!

3. Brugsregler

Et metaldetektor er et apparat designet til at understøtte processen med at søge efter mønter, smykker, guld, sølv osv. andre metalelementer med magnetiske eller ikke-magnetiske egenskaber.

Brugeren er ansvarlig for enhver skade, der skyldes brug i modstrid med den tilsigtede anvendelse.

3.1. Beskrivelse af apparatet



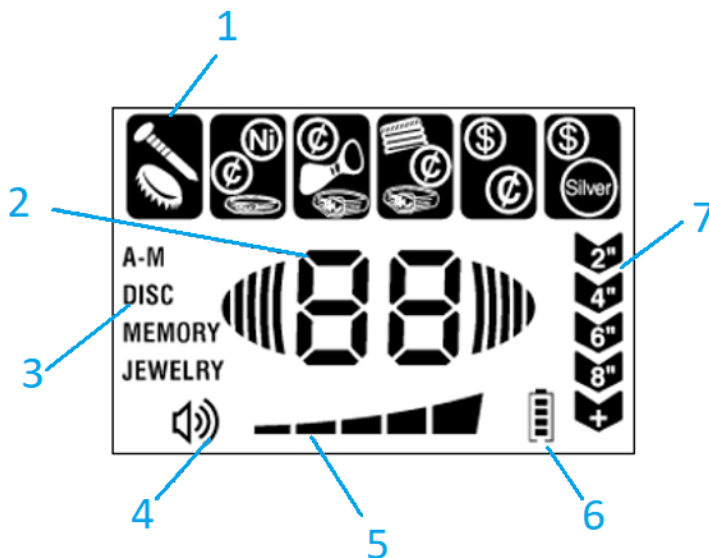
1. Sonde (søgespole)
2. Sonde monteringskrue/ hældningsjusteringskrue
3. Kabel
4. Bundskaft
5. Spændemøtrik
6. Midterskaft
7. Lås
8. Spændemøtrik
9. Låsehul
10. Betjeningspanel
11. Skruer til betjeningspanel
12. Topskaft
13. Armlæn

BETJENINGSPANEL



1. LCD display
 2. POWER-knap: tænder/slukker apparatet
 3. MODE-knap: valg af en af de fire tilstande (valget vises på displayet)
 4. +-knap: Øg VOLUME (volumen)-niveauet, SENS-følsomhed og DISC-diskrimineringsområde.
 5. PP-knap: Præcisionssøgningstilstand, lokaliser nøjagtigt målplaceringen.
 6. - knap: formindsk volumenniveauet, følsomheden og diskrimineringsområdet for VOLUME, SENS, DISC funktionerne.
 7. 3,5 mm hovedtelefonindgang.
 8. SENS-knap: justerer følsomhedsniveauet for søgning efter elementer. Tryk på SENS-knappen, og tryk derefter på +-knappen eller - knappen for at øge eller mindske følsomheden. Følsomhedsniveauet vil blive vist på LCD-skærmen.
 9. VOLUME/BACKLIGHT-knap - Volumen/ baggrundslys-knap: kort tryk for at regulere lydstyrken. For at tænde for baggrundsbelysningen skal du trykke på knappen og holde den nede i ca. 2 sekunder. Endnu et langt tryk slukker for baggrundsbelysningen.
- Obs: Da baggrundsbelysningen bruger mere energi, er det bedre at slukke for det på lyse steder.

DISPLAY:



1. Mål-id
2. Aflæsningsindikation
3. Driftstilstandsindikatorer
4. Volumenindikator
5. Følsomhedsniveauindikator, SENS

6. Batteriniveauindikator
7. Dybde, hvor målet blev detekteret

DRIFTSTILSTANDE:

Detektoren har fire driftstilstande: A-M (ALL METAL), DISC (DISKRIMINATION), MEMORY, JEWELRY. Vælg den passende tilstand for det mål, du leder efter:

a) A-M (ALL METAL) -TILSTAND

Denne tilstand er designet til at detektere alle typer metaller.

b) DISC -TILSTAND (DISCRIMINATION)

I DISC-tilstanden kan brugeren eliminere påvisning af uønskede metaller. Indstil graden af diskrimination ved hjælp af +, - knapperne.

c) MEMORY -TILSTAND

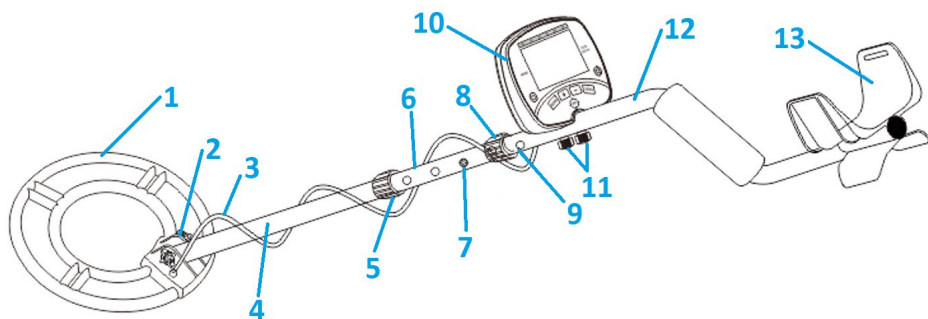
MEMORY-tilstanden er designet til at detektere metaller med parametre gemt i hukommelsen.

d) JEWELRY -TILSTAND

I JEWELRY-tilstanden ignorerer detektoren automatisk de fleste søm og små stykker jern. Diskrimineringsmønsteret er optimeret til placeringen af de fleste smykker. I JEWELRY-tilstanden vil enheden stadig finde mønter, relikvier og andre ikke-smykker.

3.2. Forberedelse til arbejde

MONTERING AF APPARATET



1. Åbn pakken og tag alle dele ud.
2. Fastgør detektorsonden (1) til bundskaftet (4), og stram derefter sondens fastgørelsesskrue (2).
2. Tryk på låsen i bundskaftet (7) og skub det ind i det midterskaftet (6). Låsen skal være synlig i et af hullerne (9).
3. Tryk på låsen i midterskaftet (7) og skub det ind i topskaftet (12). Låsen skal være synlig i et af hullerne (9).
4. Juster længden af skaftet på en sådan måde, at du kan stå komfortabelt i oprejst stilling, mens du holder detektoren i hånden med sonden parallelt med jorden. Den anden arm skal være afslappet og løst langs kroppen. Spænd låsemøtrikken på midterskaftet (5) mod urets retning.

5. Fastgør kontrolpanelet (10) til topskiftet (12), og spænd kontrolpanelets monteringsskruer (11) godt fast.
6. Vikl kablet rundt om skaftet, og sæt kabelstikket ind i 5-bens stikket (på bagsiden af kontrolpanelet).
7. Kontroller, at skaftlængden er passende. Stå oprejst, og hold metaldetektoren i hånden med sonden parallelt med jorden i en højde på 1-5 cm. Den anden arm skal være afslappet og løst langs kroppen. Spænd låsemøtrikken på topskiftet (8) mod urets retning.



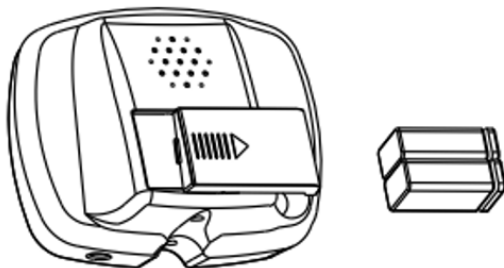
OBS! Det er forbudt at bruge overdreven kraft og værktøj til at stramme møtrikker og skruer!



OBS! Kabelstikket skal sættes i stikkontakten i den rigtige retning. Tving ikke stikket i eller træk ikke i ledningen - det kan beskadige det.

INSTALLATION AF BATTERIER (batterier medfølger ikke):

1. Sluk for apparatet, før du installerer batterierne.
2. Skub batteridækslet i pilens retning.
3. Placer to 9V alkaliske batterier i batterirummet i henhold til polaritetsmærkningerne inde i apparatet.
4. Luk batterirummet ved at skubbe dækslet på igen.
5. Apparatet er klar til drift.
6. Batterier bør udskiftes, når batteriopladningsikonet ikke er fyldt med farve.



OBS! Forskellige typer batterier samt gamle og brugte batterier bør ikke blandes.



OBS! Fjern batterierne, hvis metaldetektoren ikke skal bruges i en uge eller mere! Batterier kan blive beskadiget og ødelægge elektroniske dele.



OBS! Brug kun nye batterier af den nødvendige størrelse og spænding!

TILSLUTNING AF HØRETELEFONER

1. Det anbefales at vælge hovedtelefoner med volumenkontrol.
2. Sæt et 3,5 mm stik i hovedtelefonstikket nederst til højre på kontrolpanelet. Den interne højttaler afbrydes, når hovedtelefonerne tilsluttes.
3. Regulér volumenet.
4. Indstil hovedtelefonerne til en lav lydstyrke, og juster derefter lydstyrken til et passende niveau.

3.3. Arbejde med apparatet

TÆND METALDETEKTOREN

1. Tryk på POWER-knappen for at tænde apparatet.
2. Apparatet går i standbytilstand efter ca. 2 sekunder. LCD-displayet viser indikatoren for fire driftstilstande, SENS-indikatoren og batteriniveauet.
3. Hvis den efterlades i standbytilstand i cirka 15 minutter (dvs. der trykkes ikke på en knap, eller der registreres intet mål), slukkes den automatisk.

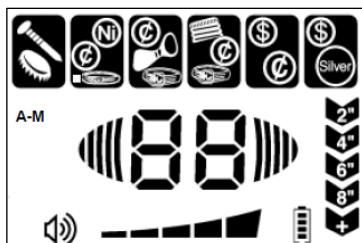
TESTNING

1. Det anbefales, at du tester apparatet, inden du bruger den første gang, både indendørs og udendørs.
2. Bemærk hvordan detektoren reagerer på de enkelte metaller.

INDENDØRS ARBEJDE MED APPARATET

1. Tryk på POWER-knappen for at tænde apparatet.
2. Indstil den ønskede driftstilstand:

A. A-M (ALL METAL) -TILSTAND:



- a) Tryk på MODE-knappen for at vælge A-M (ALL METAL) - tilstanden. A-M vises på LCD-displayet.

-
- b) Denne tilstand er designet til at detektere alle typer metaller.

B. DISC (DISCRIMINATION) -tilstand:



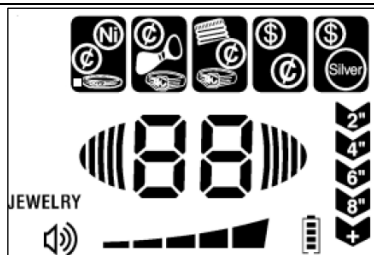
- Tryk på MODE-knappen for at vælge DISC - tilstanden. DISC vises på LCD-displayet.
- Tryk på "+" for at eliminere påvisning af uønskede mål. Ikonerne til at fjerne mål forsvinder fra LCD-skærmen i rækkefølge fra venstre mod højre.
- Brugeren kan vælge flere mål, der skal elimineres ved brug af DISC-tilstand. Sølv, såsom en dollar eller 25 cent mønter (se TABEL OVER METALLER), kan ikke elimineres, fordi de er værdifulde.
- For at returnere de eliminerede mål til den liste, som detektoren søgte, skal du trykke på "-", og målikonet vises igen på LCD-displayet.

C. MEMORY - tilstand



- Tryk på MODE-knappen for at vælge MEMORY - tilstanden. MEMORY vises på LCD-displayet.
- Tilstanden er designet til at detektere et mål, der huskes af detektoren.
- For eksempel, hvis en bruger ønsker at finde en 1 cent mønt, skal han sætte en 1 cent prøve på sonden. Apparatet registrerer målet og husker det. Kun det gemte destinationsikon vises på LCD-displayet, og andre destinationsikoner vil blive slettet. I dette tilfælde vil detektoren kun registrere 1 cent mønten og vil ikke reagere på nogen anden.

D. JEWELRY - tilstand



- a) Tryk på MODE-knappen for at vælge JEWELRY - tilstanden. JEWELRY vises på LCD-displayet.
- b) Tilstanden er designet til at søge efter smykker såsom ringe, armbånd, halskæder. Mønter, relikvier og andre ikke-smykker vil også blive fundet. I denne tilstand ignorerer detektoren automatisk de fleste søm og små stykker jern. ID'et for det jernholdige mål vises ikke på LCD-displayet. I denne tilstand vil detektoren ikke reagere på jern. Hvis du ikke ønsker at opdage jern, kan du bruge JEWELRY-tilstand til detektion.
3. Regulér følsomheden. Tryk på SENS-knappen, og tryk derefter på "+"-knappen eller "-"-knappen for at øge eller mindske følsomheden. Følsomhedsniveauet vil blive vist på LCD-skærmen. For at finde genstande dybt nede i jorden skal følsomheden være højere. Hvis følsomheden er indstillet til den højeste grænse, kan detektoren udsende falske signaler.
4. Placer detektoren på et træ- eller plastikbord, og derefter skal brugeren fjerne eventuelle ure, ringe eller metalsmykker, som brugeren har på.
5. Orienter sonden med den flade del vendt mod loftet.

 **OBS!** Test ikke detektoren på gulvet inde i en bygning. De fleste bygninger har metaller indlejret i deres gulve, der kan forstyrre eller fuldstændig maskere signalet.

6. Flyt langsomt materialeprøven, som detektoren skal finde (f.eks. en guldring, mønt) et par centimeter over sondens overflade. Når detektoren registrerer metal, bipper den, og målikonet blinker. LCD-skærmen vil også vise aflæsningsværdien og dybden, hvor målet blev detekteret. Bemærk venligst, at dybden kun er en reference.

 **OBS!** Detektoren vil nemmere detektere en mønt, som vil blive holdt med flad side parallelt med sonden. Flytning af mønten sidelæns kan forårsage falske aflæsninger og en ustabil aflæsning.



UDENDØRS ARBEJDE MED APPARATET

1. Tryk på POWER-knappen for at tænde apparatet.
2. Indstil den ønskede driftstilstand (se "INDENDØRS ARBEJDE MED APPARATET", punkt 2).
3. Reguler følsomheden (se "INDENDØRS ARBEJDE MED APPARATET", punkt 3).



OBS! For at detektere et dybt begravet mål kan du indstille følsomhedsniveauet (SENS) til et højt niveau. Indstil dog ikke følsomhedsniveauet til det maksimale, ellers vil detektoren opfange støj og falske signaler fra sendeantennen og andre elektriske ledninger. Detektoren vil vise ustabile og uregelmæssige aflæsninger.

4. Find et udendørs område, hvor der ikke er metal.
5. Anbring på substratet en prøve af det materiale, der skal findes af detektoren (f.eks. en guldring eller en mønt).

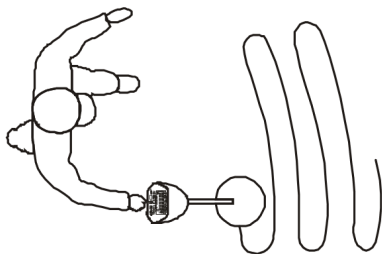


OBS! Hvis et værdifuldt metal såsom guld bruges til at teste detektoren, skal du markere det sted, hvor genstanden skal placeres for at gøre det lettere at finde senere. Placer ikke dine værdifulde ting i højt græs eller buske.

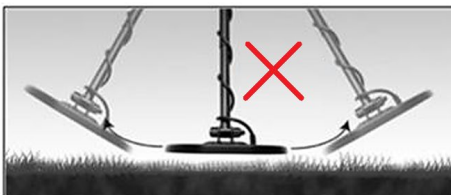
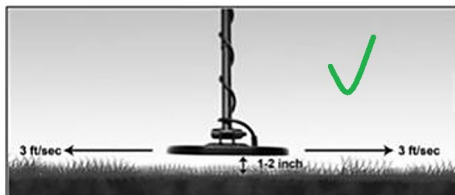
6. Hold sonden parallel med jorden, ca. 1-5 cm over overfladen, før den langsomt hen over det område, hvor prøven blev placeret. Du skal bevæge dig fra side til side.

FLYTNING AF DETEKTORSONDEN

1. Ved søgning er det bedst at flytte søgesonden fra side til side, ca. 1 - 5 cm over overfladen, der søges. Sonden skal føres langs en bue med en radius på 7-8 cm parallelt med jorden.



OBS! Sondebevægelsen må ikke ligne et pendul. Dette kan få detektoren til at læse forkert.



2. Sondens bevægelse skal være langsom og med konstant hastighed.
3. Hvis et mål under jorden spores og identificeres, vil detektoren udsende et gentaget, ensartet bip, og ikonet for det fundne mål vil blinke. LCD-skærmen vil også vise aflæsningsværdien og dybden, hvor målet blev detekteret.
4. Hvis detektoren ikke registrerer nogen genstand, skal du sikre dig, at driftstilstanden er indstillet korrekt, og at sonden er flyttet korrekt.
5. Detektoren reagerer med et signal, når den registrerer værdifulde metalgenstande. Hvis signalet ikke gentager sig efter at have ført søgespolen over målet flere gange, er det sandsynligvis skrot.
6. Falske signaler kan være forårsaget af et snavset underlag, elektrisk støj eller store uregelmæssige metalstykker. Falske signaler afbrydes normalt eller gentages ikke.

FAKTORER, DER PÅVIRKER OBJEKTDETEKTERING:

Det er svært at få et præcist detekteringsresultat. Faktorer, der påvirker kvaliteten af aflæsningerne er:

- hældningsvinklen for målet begravet i jorden,
- målets dybde i jorden,
- målets oxidationstilstand,
- målets størrelse,
- elektromagnetiske og elektriske forstyrrelser omkring målet,
- målinger i området med stærkt mineraliseret jord, frugtbar jord eller vådt sand - detektoren vil udsende en lyd, selvom der ikke er metal i den. I dette tilfælde kan du reducere følsomheden. Du kan også øge afstanden mellem sonden og jorden,
- metalgraveværktøj placeret i nærheden af apparatet.

METALTABEL, MÅLIDENTIFIKATIONER:

	jern	5¢	P-Tab	ZN, 1¢, S-CAPS	10¢	25¢
Mål	jerngenstande	aluminium, nikkel, små guldgenstande	aluminium, nogle små gyldne elementer, dåsestifter	zink, aluminium, mellemstore guldgenstande, kapsler	zink, aluminium, store guldgenstande, kobbermønter	sølv, aluminium
Tone	Lav	Lav	Medium	Medium	Høj	Høj

						
Aflæsningsværdi	10-40	41-50	55-70	72-75	80-83	86-88



OBS! Der er en bred vifte af metaller. Et mål detekteret af apparatet kan ikke identificeres tydeligt, før det er blevet udgravet. Tabellen er kun til generel reference.

BAGGRUNDSLYS:

For at tænde for baggrundsbelysningen skal du trykke på VOLUME/BACKLIGHT-knappen og holde den nede i ca. 2 sekunder. Endnu et langt tryk slukker for baggrundsbelysningen.

Baggrundsbelysningen slukkes automatisk efter 10 minutter.

Obs: Da baggrundsbelysningen bruger mere energi, er det bedre at slukke for det på lyse steder.

PP (PINPOINT):

Efter at have fundet en metalgenstand, kan du bruge PP-funktionen (PINPOINT) til at bestemme målets præcise position.

1. Tryk på PP-knappen. PP-ikonet begynder at blinke på displayet. Når PP-ikonet holder op med at blinke, kan du begynde langsomt at flytte sonden hen over det valgte sted. Hvis detektoren finder målet, bipper den. Displayet vil også vise den digitale aflæsningsværdi og måldybde.
2. Tryk igen på PP-knappen. Når "PP"-ikonet holder op med at blinke på displayet, skal du flytte sonden og bevare den samme afstand. Detektoren stopper med at bippe. Før sonden tættere på det tidligere valgte sted, detektoren udsender en lyd igen.
3. Gentag ovenstående trin, indtil detektoren viser et konstant signal på målstedet.

3.4. Rengøring og vedligeholdelse

- a) Sluk for apparatet før hver rengøring.
- b) Brug kun ikke-ætsende midler til at rengøre overfladen.
- c) Alle dele skal tørres grundigt efter hver rengøring og før apparatet genbruges.
- d) Opbevar apparatet på et køligt og tørt sted, beskyttet mod fugt og direkte sollys.
- e) Det er forbudt at sprøjte apparatet med en vandstrøm eller nedsænke det i vand.

- f) Sørg for, at der ikke kan trænge vand ind gennem ventilationsåbningerne i huset.
- g) Ventilationsåbningerne skal rengøres med en børste og trykluft.
- h) Der bør udføres regelmæssig inspektion af apparatet med hensyn til dens tekniske effektivitet og eventuelle skader.
- i) Brug en blød klud til rengøring.
- j) Efterlad ikke batteriet i apparatet, når det ikke skal bruges i længere tid.
- k) Rengør ikke apparater med sure stoffer, medicinske midler, fortyndere, brændstof, olier eller andre kemikalier, da disse kan beskadige apparater.

INSTRUKTION FOR SIKKER BORTSKAFFELSE AF AKKUMULATORER OG BATTERIER.

2 x 9V batterier skal installeres i apparatet.

Adskil brugte batterier fra apparatet på samme måde som ved deres samling.

Returner batterierne til det sted, der er ansvarlig for bortskaffelsen af disse materialer.

BORTSKAFFELSE AF BRUGTE Udstyr

Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald ved slutningen af dets levetid, men skal bringes til et indsamlingssted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Dette er angivet med symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen. Materialerne, der bruges i apparatet kan genbruges i overensstemmelse med deres mærkning. Takket være genbrug, brug af materialer eller andre former for genbrug af brugte enheder yder du et væsentligt bidrag til beskyttelsen af vores miljø.

Lokal administration giver dig oplysninger om det relevante punkt til bortskaffelse af brugte enheder.

PROBLEMLØSNING

Problem	Mulig årsag	Virkning
Detektoren viser en aflæsning eller bipper uden at detektere et mål.	Detektoren kan opfange støj og falske signaler fra sendeantennen og andre elektriske ledninger.	Skift søgestedet. Vent lidt tid og prøv igen.
	Den omgivende luftfugtighed er for høj.	
Detektoren udsender falske signaler.	For høj følsomhed/elektromagnetisk interferens i omgivelserne	Reducer følsomheden.
	Detektorsonden bevæger sig for hurtigt eller i en forkert vinkel.	Bevæg sonden langsommere, og hold detektoren korrekt.

	Brug af 2 detektorer i umiddelbar nærhed af hinanden	Hold to detektorer mindst 6 meter fra hinanden.
Sonden opdager intet.	Følsomheden er indstillet for lavt	Øg følsomheden.
	Sonden er ikke parallel med jorden	Juster sonden parallelt med jorden.
Displayet viser flere mål på samme tid eller udsender flere lyde samtidigt.	Detektoren fandt flere forskellige metalgenstande.	Reducer følsomheden for at eliminere detektering af dybere mål.
	Detektoren kan ikke identificere målet. Nogle gange giver det oxiderede metal også et andet mål og tone.	Flyt sonden i forskellige vinkler.
Sensoren virker ikke.	Det 5-benede kabel er ikke tilsluttet korrekt.	Tilslut kablet korrekt.
	Uopladet batteri.	Udskift batterierne.

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben [1] nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich [2] verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.de